Universidad de Alcalá

Análisis de las influencias de la kinésica en la comunicación intercultural en el campo de la educación

分析跨文化交际下的身势语在教育领域中的影响

Analysis of the influence of Kinesics in the multicultural education field

Máster Universitario en Comunicación Intercultural, Interpretación y Traducción en los Servicios Públicos

Presentado por:
Dª LIXIANG LI

Dirigido por:
Dª YAPING CHENG
Dª Ana Isabel Labra Cenitagoya

Alcalá de Henares, a de de

índice

Resumen..... 1

Introducción..... 4

Capítulo I. Marco teórico..... 9

1.Comunicación..... 9

2. Comunicación intercultural..... 10

1.2.1 Definición de comunicación intercultural..... 10

1.2.2 Características y funciones de la comunicación intercultural..... 11

1.2.3 Comunicación intercultural en el ámbito educativo..... 13

3. Comunicación no verbal..... 15

1.3.1 Definición la comunicación no verbal..... 15

1.3.2 Categorías no verbales..... 16

1.3.3 Funciones de la comunicación no verbal..... 20

4. Diferencias entre la educación china y español..... 21

1.4.1 Las diferencias sociales en la educación..... 21

1.4.2 Diferencias entre profesor y alumno..... 22

1.4.3 Diferencias entre la educacion familiar china y española..... 23

5. Estudiantes chinos en España..... 25

1.5.1 Situación de los inmigrantes chinos en España..... 25

1.5.2 Origen y datos de los estudiantes chinos en españa..... 26

1.5.3 La razón por la que estudiantes chinos vienen a España a estudiar..... 28

Capítulo II： Parte práctica: La integración de los centros educativos españoles mejor que escuelas de español..... 30

2.1 Metodología..... 30

2.1.1 La metodología de entrevista..... 30

2.2.1 Grupo A Enrevista tres veces a profesor..... 33

2.2.2 Grupo B y C Entrevista a los estudiantes chinos..... 34

2.2.3 Grupo D Enrevista a estudiante español..... 37
2.2.4 Dificultades encontradas durante la entrevista.....38
Capítulo III: Desarrollo.....39
3.2 Diferencias cultura educativa entre China y España.....40
3.2.1 Profesor de Alcalingua..... 42
3.2.2 Profesora de la universidad de Alcalá..... 44
3.2.3 Profesores en la universidad China.....47
3.3 Diferencias de la kinésica entre las culturas china y española.....48
3.3.1 La mirada:..... 49
3.3.2 Los gestos.....51
3.3.3 Las posturas corporales..... 53
3.3.4 Faciales.....56
3.4 Guía sobre kinésica para chinos y españoles..... 57
3.4.1 Consejos a los Chinos..... 58
3.4.2 Consejos a los profesores y estudiantes españoles.....59
3.4.3 Guía de los gestos.....61
Conclusiones..... 64
Bibliografía..... 69
Anexo I：Entrevista a los profesores..... 72
Anexo II：Entrevista a los estudiantes inmigrantes..... 79
Anexo III：Entrevista a los Estudiantes viven a estudiar.....91
Anexo IV：Entrevista a los estuidante español.....105

Resumen

El lenguaje es la mejor clave para entender un país pero las personas no solo se comunican a través del lenguaje. La comunicación no verbal también es muy importante en la comunicación interpersonal. De hecho, la comunicación no verbal transmite mucha información a lo largo del proceso de comunicación.

Dado que la cultura española y la cultura china son muy diferentes en su esencia, la diferencia en la kinésica entre los dos paises es significativa. Hoy en día, cada vez más estudiantes chinos eligen estudiar en España, pero una diferencia de costumbres o una kinésica distinta pueden derivar a conflictos entre estudiantes chinos y profesores en las universidades o centros de educación en España.

Este trabajo de investigación, toma la kinésica en la comunicación no verbal como el principal objeto de investigación, y expone las diferentes conductas de la kinésica causadas por las distancia entre las culturas china y española y su influencia el campo de la educación, para ayudar a los estudiantes chinos a adaptarse mejor a la vida del campus en España.

Palabras clave: Comunicación no verbal, Comunicación intercultural, Kinésica, Campo educativo

Abstract

Language is the best key to understanding a country, but people not only communicate through language. Non-verbal communication is also very important in interpersonal communication. In fact, non-verbal communication transmits more information throughout the communication process.

Language is the cultural identity that best reflects a nation. Given that Spanish culture and Chinese culture are very different in nature, the difference in kinesthetic between the two countries is significant. Nowadays, more and more Chinese students choose to study in Spain, and neglected kinesics often leads to conflicts between Chinese students and Spanish teachers.

This thesis begins from the perspective of education, takes the kinesics in non-verbal communication as the main object of research, and exposes the differences in kinesics caused by the differences between Chinese and Spanish cultures as influenced the field of education, to help Chinese students better adapt to campus life in Spain.

Key words: No-verbal communication, Intercultural communication, Kinesics, Educational

摘要

语言是了解一个国家最好的钥匙，但是人们并不只是通过语言进行沟通，非语言交际在人际交往中也是非常重要的。事实上，非语言的作用在整个交流的过程中会传达出更多的信息。

由于西班牙文化与中国文化在本质上有很大区别的，因此，两国之间身势语区别显著。如今越来越多的中国留学生选择留学西班牙，而这些被忽略的身势语经常会导致在中国学生和西班牙教师之间产生矛盾。

本文从教育领域的角度着手，以非语言交际中的身势语为主要研究对象，逐步阐述了中西文化差异所导致的身势语的不同在教育领域中会产生什么样的影响，以期可以帮助中国学生更好的适应西班牙的校园生活。

关键词：非语言交际， 跨文化交际， 身势语， 教育领域

Introducción

Los expertos que estudian el origen del lenguaje generalmente creen que las personas usan inicialmente el lenguaje no verbal como instrumento para la comunicación, y que el lenguaje de voz aparece después del lenguaje no verbal. El estudio formal de la comunicación no verbal comenzó con *The Expretion of the Emotion in Man and Animales* (La interpretación de la emoción en el hombre y los animales) de Darwin.

Pero la definición de kinésica fue propuesta por el psicólogo estadounidense Birdwhistell en su libro *Introduction to Kinesics* (Introducción a Kinesics) en 1952. En el mismo período, otro antropólogo, Edward Hall, publicó *The Silent Language* en 1959, que proporcionaba un marco teórico para la kinésica. El estudio chino de la kinésica comenzó con el libro *体态语概论*, publicado por Geng Erling en 1988. Antes de este libro, los libros sobre la investigación de este campo fueron escritos y los estudios realizados eran expertos de otros países.

Las personas habitualmente agregan muchos gestos o expresiones para expresar sus emociones cuando hablan, o para completar el significado que quieren transmitir. Estos gestos, expresiones de acción, etc. son kinésica. La kinésica incluye principalmente la mirada, los gestos, la postura física, las expresiones faciales, los comportamientos y el tacto, etc. Es un instinto de los seres humanos. Debido a las diferentes costumbres culturales y los métodos de comunicación interpersonal, la kinésica expresada por las personas también es muy diferente. Estas diferencias pueden conducir a conflictos en la comunicación interpersonal. Por lo tanto, no comprender la kinésica puede provocarte ciertos problemas con la comunicación interpersonal

Un gran número de estudiantes chinos consideran España como el lugar principal para estudiar. Por lo tanto, las universidades españolas tienen un gran número de estudiantes chinos cada año. Sin embargo, debido a las enormes diferencias entre las culturas china y española, es difícil para los estudiantes chinos que vienen a España desde China integrarse en los centros educativos españoles a fin de aprender mejor. Por lo tanto, comprender el lenguaje corporal en el campo de la educación ayuda a los estudiantes inmigrantes chinos a entender las ideas de otras personas, evitar malentendidos, interactuar mejor con otros y comprender correctamente los verdaderos sentimientos que otros quieren transmitir.

En este trabajo, estudiaremos la comunicación de la kinésica en la cultura española y china. De esta manera, los estudiantes chinos pueden entender claramente el significado de la kinésica española, entender el comportamiento de los españoles y sus pensamientos. Después de comprender y corrige, la comunicación con los españoles mejora con los españoles y evitar malentendidos innecesarios causados por la incomprensión.

En particular, este trabajo está estrechamente relacionado con el contenido del curso. Nuestra investigación tratará sobre el campo de la educación en los servicios públicos y analizalá los diferentes lenguajes corporales de los dos países con la kinésica en la comunicación intercultural como punto de partida para permitir que los estudiantes o ciudadanos chinos

puedan integrarse mejor. Los estudiantes pueden entender la importancia de la kinésica, entender la cultura de España e interactuar mejor con los compañeros y profesores en las clases o en corversaciones cotidianas, lo que ayudará a los estudiantes chinos a integrarse en el aula de español de manera más fluida y completar sus estudios con éxito.

La hipótesis principal de mi trabajo fin de máster es de intentar analizar qué problemas de integración y adaptación en el ámbito escolar derivados de las diferencias a nivel kinésico entre las culturas china y española pueden ser experimentados por los estudiantes de origen chino. Y tambien plantear posibles soluciones y proponer un plan de acción para mejorar el ambiente de aprendizaje.

El objetivo principal de este trabajo averiguar y entender la kinésica en comunicación intercultural en el campo de la educación". Partiendo de una pregunta: ¿Cuál es la importancia de la kinésica en el campo de la educación? Realicé mi investigación específica para demostrar el peso de la kinésica en la comunicación intercultural en el campo educación.

En resumen, se han identificado los siguientes objetivos específicos:

- Compilar la información teórica sobre la comunicación intercultural, kinésica, los inmigrantes chinos y la educación china y españa.
- Analizar la importancia de la kinésica en el campo de la educación a través de entrevistas y cuestionarios.
- Encontrar la solución para los problemas y la idea para el problema presente

En la parte de metotología, la revisión del ámbito histórico\logico sirvió para conocer las experiencias, nacionales e internacionales, entendiendo la utilización y significados de la kinésica en las dos culturas. Durante el análisis documental se emplea la revisión de la biografia y de documentos relacionados con el estudio de la kinésica. Se entrevista a profesores de centros educativos para encontrar las diferencias entre estudiantes chinos y españoles, tambien se entrevista a estudiantes chinos diferenciados entre dos grupos (estudiantes que crecieron aquí y a estudiantes que vienen a estudiar) y tambien estudiantes locales, para poder recoger la información necesaria y exponer los problemas presentes como la poca integración o sus difilcultades. Utilizando el método analítico\sintentico, se intenta separar las partes en general para un estudio individual de cada uno de ellos. Y también el método inductivo/deductivo, de descubrimiento de regularidades generales que facilitaron el estudio de la kinésica, y con el fin de llgar a conclusiones concretas.

Este trabajo se estructura en tres grandes bloques:

- Resumen.
- Introducción.
- Desarrollo.

Se divide en 3 capítulos. En el primero introduciremos definiciones de la comunicación intercultural, la comunicación intercultural educativa. Se resumirán las definiciones de comunicación no verbal, con categorías y se analizaran orígenes de los inmigrantes chinos en

España, con los datos de los estudiantes chinos en España y las formas en que los estudiantes chinos ingresan a las universidades españolas, y finalmente se tendrán en cuenta las diferencias entre los sistemas educativos de China y España. En el segundo capítulo se introducirán las entrevistas con la metodología en forma de cuestionario. En el capítulo tres, a través de las entrevistas, se analizaran las razones por las que se producen las diferencias de la kinésica entre China y España. En el apartado final, el trabajo de investigación se resumirá con los resultados de las entrevistas y las encuestas realizadas y se darán posibles soluciones para los problemas planteados por las diferencias planteadas entre las diferencias de la kinésicas por parte de china y España.

Este trabajo se cierra con un apartado de conclusiones y una bibliografía.

前言

研究语言起源的学者们普遍认为，人们最初是以肢体语言为交流语言的，有声语言是在肢体语言之后才出现的。对身势语的正式研究最开始是从达尔文的《人类和动物感情的表现》（《The Expretion of the Emotion in Man and Animales》）开始的。

但是身势语的定义却是由美国心理学家伯德惠斯特尔（ Birdwhistell）于 1952 年在他的著作体态学导论》（Introduction to Kinesics）中提出的。同一时期的另一位人类学家爱德华霍尔于 1959 年出版了《无声的语言》在书中为身势语提供了理论框架。中国方面对于身势语的研究最开始起源于 1988 年，耿二岭出版的《体态语概论》一书，之后开始了我国学者对身势语的研究。在此书之前，中国关于身势语研究的书籍都是翻译其他国家研究者的著作。

人们习惯性的会在说话时加入大量的手势动作或者表情等来表达自己的情感，或者自己想要诉说的含义。这些手势，动作表情等便是身势语。身势语主要包括目光语、手势、身体姿势、面部表情、举止动作以及触觉等，是人的一种本能。但是由于不同的文化习俗和人际交流方式，人们表达出来的身势语也是有着很大的不同。这些不同便是导致人际交往出现矛盾的潜在因素。因此如果不了解身势语会导致一些问题的产生。

大量的中国学生将西班牙当作主要留学地点。因此西班牙的大学每年收入着大量的中国学生。但是由于中国与西班牙文化差异巨大，这便导致从中国移民来西班牙的中国学生很难融入进西班牙的学校中，无法更好的学习接受教育。因此了解教育领域中的身势语，有助于中国移民学生了解他人的想法，避免误解的产生，更好的和他人交往并正确地理解他人想要传递的真情实感。

在这项工作中，我们将研究西班牙和中国文化中的身势语交流，使中国学生可以更好的和西班牙人进行交流，更清晰地了解西班牙人的想法，防止产生不必要的误解。尤其是这项工作和课程所学内容息息相关，本文涉及公共服务中的教育领域，以跨文化交际中的身势语为切入点分析中国和西班牙的不同的身势语，以期通过研究让中国移民学生可以了解身势语的重要性，了解西班牙的文化，可更好的在学校中和同学以及老师交往，有助于中国学生可以更加顺利的融入西班牙课堂，更好的完成学业。

主要假设是试图分析中国学生在中国和西班牙文化之间的身势语的差异导致的学校环境中的融入和适应问题。并提出可行的解决方案并提出改善学习环境的行动计划。

对于整篇论文。我的研究对象是“跨文化交际下教育领域中的身势语”，基于一个问题：身势语在教育领域中的重要性是什么样的？我开展了我的具体研究，来证明跨文化领域下的身势语在教育领域中的重要性。

总之，已确定以下具体目标：

- 汇编跨文化交际，身势语，中国移民和中西文化教育的理论信息。
- 通过访谈分析身势语在教育领域的重要性。
- 找出解决方案和解决当前问题的想法

研究方法是在历史/逻辑领域，它有助于了解国家和国际的经验，了解两种文化中的身势语的用法和含义。在文献分析期间，对相关文献以及数据进行分析。对教育中心的教师进行了访谈，以了解中国和西班牙学生之间的差异，并采访了中国学生，他们区分了

两组（在这里成长的学生和来学习的学生）以及当地学生，以便收集必要的信息并将目前的问题暴露为小整合或其不同的问题。使用分析合成的方法，我们尝试将各部分分开，以便对每个部分进行单独研究。并且还有归纳/演绎的方法，探究身势语的一般规律并得出具体的结论。

构建硕士论文最终项目：

- 摘要
- 简介
- 发展

文章共 3 个章节，首先我们将介绍跨文化交际，类别和跨文化教育交流的定义。将总结非言语交际的定义，分析西班牙华人移民的类别和起源，中国学生在西班牙的数据以及中国学生进入西班牙大学的方式，最后，分析探究中国和西班牙的教育制度之间的差异。在第二章中，将对必要的研究方式—采访进行介绍，并将以问卷的形式提出。在第二个部分，第三章，通过采访，我将分析中国与西班牙之间的差异存在的原因。在最后一部分，研究工作将与访谈和调查的结果进行总结，并可能解决中国和西班牙的运动差异之间的问题。

本论文最后部分为结论和文献综述。

Capítulo I. Marco teórico

1.Comunicación.

Interacción entre personas, generalmente se refiere al proceso de intercambio de opiniones, emociones e información entre dos o más personas a través de expresiones como el lenguaje y el comportamiento es comunicación. La definición de la comunicación en el *manual de comunicación para investigadores* es:

> La comunicación es un elemento básico generador de la sociabilidad, es a través de ella que el hombre se nutre y preserva su carácter como ser eminente de convivencia, además de promover la solidaridad social y el espíritu cooperativo entre los grupos. (Manual de comunicación para investigadores, P4)

Porlo tanto, creo que en el proceso de comunicación intervienen principalmente 6 elementos para que pueda darse es acto comunicativo. Estos elementos son:

- Emisor
- Receptor
- Mensaje
- Canal
- Código
- Contexto

La comunicación debe tener un emisor y un receptor, los dos se envían información entre sí para formar un intercambio. Canal es el medio por el que circula el mensaje, los canales pueden ser: naturales (el aire， el viente) y artificiales (elteléfono, el correo, un libro...). El contexto consiste en dos tipos, unos es el contexto lingüístico， y el otro es el contexto extralingüístico o situación comunicativa

Hay muchos tipos de comunicación, lo más normal son: conunicación verbal y la comunicación no verbal. La comunicación verbal básicamente consiste en la utilización de las palabras para comunicarte con otras personas y emitir un mensaje. La comunicación no verbal es básicamente la kinésica para transmitir un mensaje hacia otras personas.

La comunicación es muy inportante en la vida. Se puede decir que sin comunicación, no hay interacción interpersonal. La relación entre las personas estará en un estado de rigidez, distanciamiento e indiferencia. Habrá malentendidos y distorsiones, que traerán un gran daño al trabajo y la vida.

De esto，es muy importante manejar adecuadamente la comunicación mutua entre estudiantes y profesores. Es probable que los profesores y los estudiantes tengan diferencias de comprensión debido a las diferencias en edad, entorno de crecimiento y forma de pensar. Por lo tanto, saber cómo comunicarse con los estudiantes es una parte importante de la enseñanza. Especialmente entre dos países, dos culturas diferentes o entre los profesores y los estudiantes. Las dificultades en la comunicación intercultural pueden llevar a problemas más serios. Entonces, echemos un vistazo a los siguientes la comunicación intercultural.

2. Comunicación intercultural

1.2.1 Definición de comunicación intercultural.

A medida que los intercambios entre países se hacen más frecuentes, la comunicación intercultural se ha convertido en una realidad inevitable. Personas de diferentes orígenes culturales coinciden y es muy probable que se originen dificultades en la comunicación.

> Hay muchas explicaciones para la comunicación intercultural:"promueve la comunicación entre diferentes culturas, el encuentro cultural para contrastar y aprender mutuamente, la toma de conciencia de la diferencia para resolver conflictos... establecimiento de relaciones culturales y, finalmente, a una integración de culturas." (María del Mar Bernabé Villodre, 2012, p 70)

Según la Enciclopedia Baidu y la definición de 杨可欣 de comunicación intercultural en el libro *跨文化交际*, creo que el concepto de "Comunicación Intercultural" es en un escenario de la situación comunicativa, las personas con diferentes antecedentes culturales utilizan el mismo idioma (lengua materna o lengua destina) para hacer una comunicación. En otras palabras, las personas de diferentes idiomas nativas se comunican en el mismo idioma.

> La comunicación intercultural describe cualquier interacción entre dos o más miembros de diferentes grupos culturales (internacionales, interreligiosos, interétnicos, interraciales). El término comunicación transcultural se utiliza a veces como sinónimo, aunque técnicamente eso implica la comparación de dos o más culturas. Cada cultura proporciona a sus miembros un modo particular de vida, incluyendo el lenguaje, el comportamiento, la cultura material, las ideas y las creencias que transmiten a la siguiente generación. De esta manera, cuando los miembros de diferentes grupos culturales entran en contacto, a menudo descubren que sus expectativas divergen considerablemente. (Wendy Leeds-Hurwitz , 2016 web)

Con la profundización de los intercambios multiculturales entre países, se alentó a los académicos de diversos campos a explorar diferentes culturas, costumbres y creencias religiosas.

El 2 de noviembre de 2001, la Declaración de la Diversidad Cultural Mundial adoptada por la 31ª Conferencia de la UNESCO declaró: "La cultura tiene diferentes formas de expresión en diferentes épocas y en diferentes lugares. La manifestación específica de esta diversidad es la singularidad y diversidad de las características de los diversos grupos y sociedades que conforman los seres humanos."

Estoy de acuerdo con los puntos de vista anteriores. El tiempo, el clima y los eventos tendrán cierto impacto en la formación de la cultura. El tiempo histórico de cada país varia y los eventos históricos son diferentes. Incluso la topografía y el clima tienen ciertas diferencias. La cultura de cada pais tiene una cierta singularidad. La singularidad cultural de muchos países ha formado una diversidad cultural diversa. Por lo tanto, creo que solo entendiendo la cultura de un país podemos entender la forma en que las personas piensan en diferentes culturas, las razones de los diferentes pensamientos y los diferentes kinésicas de las personas.

Las principales razones de los obstáculos de la comunicación intercultural son:

Conflicto de ideas, debido a las diferencias en los valores morales de los diferentes

miembros y las diferentes culturas, hay una fuerte colisión cuando se comunican y algunas veces pueden ocasionar malentendidos.

Conflictos de regla, cada país y grupo u organización tiene sus propias reglas y regulaciones para constreñir a los miembros del grupo. Estos sistemas estarán profundamente impresos en la mente delas personas. Su comportamiento se rige por el sistema, por lo que las personas de diferentes orígenes culturales La comunicación dificultara la integración entre sí;

Conflicto de comportamientos. Todos tenemos diferentes entornos de vida y de crecimiento, y una educación diferente. Por lo tanto, las formas y los métodos para tratar con los demás serán diferentes. Como cada persona es un individuo independiente, entrarán en contacto con diferentes personas para socializar. Podemos ver desde el lado de nosotros mismos, es decir, podemos llevarnos bien con ciertas personas pero con otras no. Las personas con diferentes orígenes culturales tienen más probabilidades de tener conflictos.

A continuación, aprenderemos más sobre la comunicación intercultural, por otro lado.

1.2.2 Características y funciones de la comunicación intercultural

Según el Diccionario de términos clave de ELE del Centro Virtual Cervantes de Instituto Cervantes se define como：

> La comunicación intercultural es aquella que resulta de la interacción entre hablantes de lenguas y culturas diferentes. Los interlocutores que participan en encuentros interculturales han experimentado previamente procesos de socialización distintos y han desarrollado marcos de conocimiento diferentes; su competencia intercultural les permite satisfacer eficazmente sus necesidades comunicativas superando esas diferencias. (Centro Virtual Cervantes, edición no paginada)

Sobre las caracteristicas de la comunicación intercultural，Marta Rizo García cree que cuando se incluyen: “la auto-percepción y hetero-percepción de la diferencia; la disposición a la diferencia; la búsqueda de comprensión mutua y entendimiento; la búsqueda de estrategias para superación de obstáculos; la permanente actitud de negociación de sentidos”（2013，P34）estos elementos. Y a través a uso de modalidades diversas de comunicación alcanzar la conciencia de un fin común: la comprensión, se identificó como comunicación intercultural.

Además de la descripción anterior de la definición de la comunicación intercultural, creo que la definición también incluye los siguientes:

- Ambos lados de la comunicación deben provenir de diferentes orígenes culturales.

La diferencia en el fondo cultural es un concepto amplio, que se refiere a la diferencia entre los diferentes círculos culturales, y también se refiere a las diferencias entre las subculturas dentro del mismo círculo cultural.

- Ambas partes deben comunicarse en el mismo idioma.

Los dos lados de la comunicación provienen de diferentes orígenes culturales, pero para comunicarse en el mismo idioma, el idioma utilizado para la comunicación es la lengua materna de una parte y el segundo idioma para la otra parte. Las dos caras de la

comunicación son en tiempo real o la comunicación de idiomas.

- La comunicación entre los dos lados es comunicación directa.

Las características de la comunicación intercultural incluyen principalmente: primero, diferencias culturales y barreras de comunicación; segundo, principios y valores comunicativos; tercero, estereotipos de pensamiento de la lengua materna y estereotipos de culturas diferentes; cuarto, el proceso comunicativo es cercano y busca la misma tendencia，los resultados de la comunicación: la influencia mutua de la cultura.

Según M. Rodrigo (1999， edición no paginada), para que se produzca una comunicación intercultural eficaz son muy importantes, entre otras cosas, estas cinco actitudes:

- Que los interlocutores estén motivados por conocer la otra cultura y muestren empatía con ella;
- Que tomen conciencia de la propia cultura y sus procesos de comunicación;
- Que presten atención a los elementos que forman parte de la comunicación no verbal;
- Que asuman que el malentendido forma parte de los encuentros interculturales;
- Que se esfuercen por interpretar el sentido y la intención última de las palabras de sus interlocutores, es decir, por negociar no sólo el significado del mensaje sino también su fuerza elocutiva.

Los diferentes orígenes culturales hacen que las personas hablen de manera u otra. Por lo tanto, en la comunicación, a las personas siempre utiliza su propia forma de comprensión para entender las palabras de los demás, lo que puede hacer una comprensión e inferencia inexactas de las palabras de la otra parte, creando así conflictos y obstáculos. En la actualidad, la investigación de comunicación intercultural parece extremadamente necesario.

El estudio de la comunicación intercultural ayuda a dos comunicadores de diferentes culturas a entender más claramente los puntos de vista expresados por la otra parte, y comprender realmente las razones de comportamiento del otro. Suprimir las contradicciones innecesarias causadas por la comunicación intercultural y facilitar la comunicación entre los dos individuos.

Además de esto, la investigación sobre la comunicación intercultural también ayuda a:

A. Desarrollar un sentido común.

Desde la perspectiva de la competencia global, ya que puede basarse en el rápido desarrollo de la tecnología, la distancia entre las diferentes culturas se está acercando. “Las personas con visiones del mundo, valores, lenguaje y comportamientos diferentes necesitan cada vez más comprensión y comunicación mutuas, por lo que la comunicación intercultural es un proceso indispensable.”（张俊生，2007，P1）

La razón por la que las personas de diferentes culturas tienen barreras de comunicación no sólo por el lenguaje se debe a diferentes entendimientos de fenómenos culturales específicos. La barrea comunicativa no solo ser provocada por las lenguas diferentes entre los

interlocutores con fondo cultural distinto, sino también por su diferente comprensión de los fenómenos culturales. Para una comunicación intercultural, los fracasos comunicativos, principalmente, suelen ser causado por escasez de conocimiento común y fondo cultural común, la incapacidad de entender y comentar la concepción del valor ajena y falta tolerancia sobre las divergencias mencionadas. Por lo tanto, para el desarrollo del conocimiento común, es necesario conocer la diferencia cultural como un paso básico, y solo se puede encontrar la dirección y la manera adecuada para empezar la amplia del conocimiento común. Para desarrollar un sentido común, primero debemos reconocer las diferencias entre las distintas culturas, y solo así entonces podemos encontrar direcciones y puntos de entrada para el desarrollo del sentido común

B. Desarrollar la comunicación bidireccional.

La comunicación es un proceso de interacción cíclica que involucra al remitente del mensaje, al destinatario y al mensaje en sí. Personas de diferentes orígenes culturales incorporan sus diferentes valores, creencias y costumbres en el proceso de comunicación. Cuando interpretan una información de otra cultura, siempre entienden la información de acuerdo con su propio contexto cultural. Esto lleva a una comprensión errónea de la información, y por lo tanto hace juicios y decisiones erróneas. Por lo tanto, la comunicación bidireccional ayuda a diagnosticar información de diferentes orígenes culturales.

C. Conócete a ti mismo.

Conocerte a ti mismo es un simple acto de identificar las actitudes, opiniones y tendencias que todos tenemos. Estas actitudes no solo ayudan a determinar lo que decimos, cómo lo decimos y también nos ayudan a decidir lo que queremos escuchar. Preconcebido en lo más profundo del corazón es una razón importante para muchos problemas en la comunicación intercultural, y también es la raíz de todo tipo de contradicciones y conflictos. Conocerte también incluye descubrir las impresiones que hemos extraído sobre el resto del mundo, cómo nos comunicamos. Para mejorar la comunicación y comprender cómo las personas reaccionan ante nosotros, debemos obtener algunas ideas sobre cómo los demás nos perciben. Si tenemos una comprensión bastante clara de cómo expresarnos, podemos comprender mejor la reacción de los demás y estableciendo un método de comunicación adecuado para cada situación comunicativa adaptando los ajustes necesarios.

1.2.3 Comunicación intercultural en el ámbito educativo

Desde la década de 1950, con la aparición de oleadas de inmigración, muchos países han experimentado “problemas” en la población local por el estilo de vida de los migrantes y la integración de nuevas culturas de la población inmigrante debido al “boom” de la inmigración. Algunos países incluso han aumentado la xenofobia y los conflictos.

A finales de marzo de 2018, el número de estudiantes chinos que estudiaban en el extranjero superaba los 600.000, alcanzando los 608.400. Además, en 2017, un total de 489.200 estudiantes extranjeros estudiaban en universidades chinas. Debido a las diferentes culturas traídas por estudiantes internacionales de diferentes países, el colectivo de las universidades,

con sus diferentes culturas interactúan entre si y también chocan entre sí, así dando paso a nuevos conflictos entre los alumnos provenientes de diferentes culturas.

Para resolver este nuevo problema social y permitir que los nuevos inmigrantes se adapten al entorno de vida de los países migrantes lo antes posible, muchos países han llevado a cabo educación especial para inmigrantes, incluida la educación bilingüe o multilingüe, para que los inmigrantes puedan dominar el idioma y puedan comunicarse con la población local. Adaptarse e integrarse en el entorno de vida local lo antes posible. Las diferentes culturas traídas por estudiantes internacionales de diferentes países interactúan y chocan en el campus. Por lo tanto, hay más o menos contradicciones. De acuerdo con investigaciones preliminares, aprender solo el idioma local no resuelve completamente este problema. La educación en inmigración puede obviar un importante factor oculto: las diferentes culturas. Por lo tanto, el enfoque de la educación sobre inmigración debe estar dirigido a la educación multicultural, de modo que las diferentes culturas puedan integrarse pacíficamente tanto como sea posible para resolver el problema de la educación sobre inmigración.

A los principios de la década de 1970 en Estados Unidos, cuando se publicaron los primeros artículos de investigación y los resultados, la educación multicultural se convirtió en un tema candente y continuó hasta el día de hoy. Al mismo tiempo, Canadá introdujo cursos relacionados con la educación multicultural, principalmente para tratar con movimientos canadienses de habla francesa otras minoras que hablan inglés.

Alicia Peñalba Vélez dio consejos basados en diferentes modelos de educación intercultural.：“Atendiendo a como las diferencias culturales se conjugan a su vez con las derivadas de la clase social, del género, de la edad, del nivel económico, etc., y definidas por los nuevos parámetros sociales vigentes.” (Alicia Peñalba Vélez，2010，P39）

Con el desarrollo del mundo, los estudiantes no están satisfechos con estudiar en sus países y han elegido estudiar en diferentes países. Esto solo demuestra la importancia de la comunicación intercultural en las escuelas.

> La comunicación intercultural se considera como una clave fundamental en las estrategias metodológicas y de acción educativa que se pueden desarrollar en la escuela intercultural (Soriano, 2007). Constituye, pues, un elemento de crucial importancia en la mejora y progreso de los niños y jóvenes procedentes de otras culturas diferentes a la mayoritaria, dado que facilita que el choque que se produce al estar inmerso en dos sistemas de referencias diferentes no constituya en sí un grave problema de inclusión psicosocial (Sleeter, 2005). Un tipo fundamental de comunicación intercultural sería la mediación intercultural, que, entendida como puente de convivencia, constituye una herramienta social y educativa que promueve el compromiso.（Leiva Olivencia, Juan J.; Márquez Pérez, Mariángela 2012, 73）

Al mismo tiempo, en el proceso de desarrollo de la educación intercultural en varios países, debido a las diferencias en las tradiciones sociales, el desarrollo histórico y los conceptos educativos entre los países, han surgido diferentes puntos de vista sobre la educación intercultural, y su proceso de desarrollo no es exactamente el mismo, por lo que también han surgido diferentes cruces y el modelo de educación cultural. También es especialmente importante adoptar diferentes modelos de educación intercultural para estudiantes de

diferentes orígenes culturales nacionales.

Vi un párrafo en la tesis *La comunicación no verbal en la comunicación de los estudiantes de la facultad de español para no hispanohablantes en el proceso de aprendizaje de* Yunier Machado González:

> El investigador Albert Mehrabian descompuso en porcentajes el impacto de un mensaje: 7% es verbal, 38% vocal (tono, matices y otras características) y un 55% señales y gestos. El componente verbal se utiliza para comunicar información y el no verbal para comunicar estados y actitudes personales. Este investigador, Albert Mehrabian, afirma que en una conversación cara a cara el componente verbal es un 35% y más del 65% es comunicación no verbal.（Yunier Machado Gónzalez, 2011, edición no paginada)

Por lo tanto, creo que el estudio de la comunicación no verbal puede comprender más claramente las razones específicas que dificultan la integración de los estudiantes chinos en la educación española. A continuación, veamos el concepto de comunicación no verbal para facilitar el siguiente análisis específico.

3. Comunicación no verbal

1.3.1 Definición la comunicación no verbal

Comunicación intercultural y la no verbal se refiere a una situación en la que personas de diferentes orígenes culturales interactúan entre sí. Su importancia y singularidad es que las diferencias culturales, los antecedentes inherentes, las experiencias y las diferencias familiares de los comunicadores pueden hacer que la comunicación sea extremadamente difícil.

En la comunicación lingüística, las personas pueden ser cautelosas al hablar. Sin embargo, cuando se comunican con otras personas, los ojos y los gestos de las personas revelan indirectamente mucha información. Cierta información no verbal es el verdadero significado que quieren trasmitir las personas, pero algunas acciones involuntarias pueden malinterpretar el objetivo de comunicación. Por lo tanto, la comunicación no verbal es extremadamente importante en la comunicación, especialmente cuando se interactúa con personas de diferentes orígenes culturales.

La comunicación no verbal puede referirse a todos los comportamientos que no sean la comunicación del lenguaje, incluido el corporal, la distancia interpersonal, el lenguaje auxiliar, etc. Aunque la mayoría de las comunicaciones no verbales son universales, muchos comportamientos no verbales son el resultado de la imperceptibilidad cultural.

De la comunicación no verbal tiene una gran parte en la comunicación. Las tres características principales del no lenguaje son：

> Es un tipo de comunicación totalmente inconsciente sobre el que no podemos actuar. También cada gesto tiene significado dentro de un mismo contexto, por tanto no se deben analizar gestos aislados sino que deben analizarse en su conjunto. Y en tercer lugar… que la comunicación humana es muy compleja. (Alba García Alcántara, 2012, P12)

El lenguaje no verbal es en parte innato, en parte imitativo y en parte aprendido. Generalmente, distintas áreas del cuerpo tienden a trabajar unidas para enviar el mismo mensaje, aunque a veces es posible enviar mensajes contradictorios. La comunicación no verbal consta de numerosos elementos: imágenes sensoriales (visuales, auditivas, olfativas ...), sonidos, gestos, movimientos corporales, etc.

> En 1971, Merhabian puso de manifiesto este hecho,a partir de los hallazgos de sus investigaciones, que únicamente un 7% del aporte comunicativo de un acto de habla llega a través de los signos del sistema lingüístico y que el resto, la mayoría, proviene de los signos paralingüísticos utilizados (38%) y, especialmente, de los quinésicos (55%) , lo que parece indicar que, si bien el lenguaje verbal es el código más común y más habitual, y el que nos sirve para la comunicación subjetiva y abstracta, no está claro que sea el más eficaz en comunicación funcional (Aguado y Nevares 1996, p41).

En fin, el comportamiento no verbal se produce junto con el comportamiento lingüístico. Es vívido y continuo. Puede expresar el significado expresado por el comportamiento lingüístico de manera más intuitiva y está más cerca de la verdad que el comportamiento lingüístico. El comportamiento no verbal en un entorno específico tiene un significado específico: ambas partes pueden comprender las necesidades psicológicas y los cambios psicológicos de cada uno observando las expresiones, acciones, gestos, etc. de cada uno, y satisfacer las necesidades físicas y psicológicas de cada uno. La aplicación de conductas no verbales puede compensar la falta de comunicación lingüística bajo ciertas condiciones, promover la comunicación entre las dos partes y mejorar la calidad de la comunicación.

1.3.2 Categorías no verbales

La comunicación no verbal es más un reflejo del pensamiento real que la comunicación del lenguaje. En primer lugar, la comunicación no verbal no tiene reglas ni patrones formales, por lo tanto, si se desea comprender con precisión el significado no verbal de los demás, debe analizarse de acuerdo con la situación real. En segundo lugar, la comunicación no verbal no tiene un conjunto de símbolos estándar. Por ejemplo, un mismo gesto en diferentes culturas tiene otro significado completamente diferente. Tercero, la comunicación no verbal puede ser continua. Una persona puede ser consciente que está transmitiendo mucha información a través de la comunicación no verbal.

La comunicación no verbal se suele dividir en 3 tipos o componentes:

- la prosémica
- la paralingüística
- la kinésica

La Prosémica es el término empleado por el antropólogo Edward T. Hall en 1963 para describir las distancias medibles entre las personas mientras éstas interactúan entre sí. La prosémica se ocupa de estudiar el comportamiento no verbal relacionado con el espacio personal y suele hacerse desde dos enfoques: la proximidad física en la interacción y el contacto personal. (Fernando y Ramón, 2016, P65)

Edward T. Hall y sus compañeros a través de la investigación experimental, dividieron la prosémica en cuatro categorías:

- Espacio íntimo: entre 0 y 15 cm, distancia que presupone el contacto físico y que tendría lugar en situaciones comunicativas de máxima intimidad.
- Espacio casual-persona: desde 45 cm a 120 cm. Es la distancia habitual en las relaciones interpersonales y permite el contacto físico con la otra persona.
- Espacio social-consultivo: desde los 120 cm hasta los 364 cm y aparece en situaciones donde se intercambian cuestiones no personales.
- Espacio público: desde esta última hasta el límite de lo visible o lo audible.

Además de las diferencias de distancia, las diferencias culturales también pueden conducir a diferencias interpersonales entre personas de diferentes culturas. Estas diferencias culturales han dado lugar a que se distinga entre culturas de alto y de bajo contacto. Las culturas de alto contacto son aquellas donde las distancias entre las personas tienden a ser menores. En cambio, en las culturas con bajo contacto, el espacio entre personas que interactúan es mucho mayor. La falta de comprensión de la cultura ajena puede conducir a una intimidad subconsciente, y la reducción de la prosémica es una violación de los demás. Por lo tanto, es muy necesario comprender las características de la prosémica de cada uno en la comunicación intercultural.

La paralingüística es el estudio de la expresión de los mensajes no verbales producidos por la voz.

> La paralingüística estudia el comportamiento no verbal expresado en la voz. El comportamiento lingüístico está determinado por dos factores: el código y el contenido que se pretende comunicar. Sin embargo, estos dos factores no constituyen todo el comportamiento ni verbal ni comunicativo. Existen variaciones lingüísticas, entre las que se puede citar la elección del idioma, la utilización de un lenguaje simple o elaborado, la elección de los tiempos verbales, etc., y existen, además, variaciones no lingüísticas como el ritmo, el tono y el volumen de la voz. Al estudio de las variaciones no lingüísticas se dedica la paralingüística.（Fernando y Ramón, 2016, P65)

La paralingüística está formada por los siguientes elementos:

- Las cualidades y modificadores fónicos.
- Sonidos fisiológicos y emocionales.
- Elementos cuasi-léxicos.
- El silencio.

En la comunicación, el uso más vívido de la paralingüística es la comunicación entre profesores y alumnos. El psicólogo de Estados Unidos Albert Mehrabian ha escrito una fórmula de este tipo: *expresión de emoción humana = 7 % de las palabras del lenguaje + 38 % del sonido + 55 % de las expresiones faciales*. En la comunicación entre profesores y estudiantes, la sonrisa o un suspiro del profesor puede dar a los estudiantes algún efecto sugerente, el estudiante "leerá" en la expresión del profesor qué hacer y qué no hacer. La expresión del profesor generalmente se transmite a través de los ojos y sonrisas.

Características de la paralingüística.

A. Continuidad

La comunicación del interlenguaje se lleva a cabo constantemente en el proceso de comunicación, incluso en ausencia de participación lingüística, las personas pueden transmitir información e intercambiar emociones a través de símbolos como la distancia, la respiración del cuerpo y el movimiento de las extremidades. En resumen, la extensión del lenguaje secundario está en curso todo el tiempo. Esta es la continuidad del lenguaje secundario.

B. Tridimensional

En las actividades de comunicación interpersonal, el comportamiento paralingüístico usualmente ocurre de manera combinada. Las emociones de las personas casi siempre se expresan en todo el cuerpo. Es muy difícil expresar emociones diferentes o contradictorias en diferentes partes del cuerpo. Por lo tanto, las personas siempre usan las diversas partes del cuerpo para expresar sus sentimientos, y el comportamiento del lenguaje lateral tiene una función "estéreo" en el espacio.

C.Opacidad

El lenguaje puede expresar información clara y lógicamente clara, mientras que el paralingüístico a menudo transmite una impresión vaga y subjetiva. Por lo tanto, la paralingüística no puede expresar ideas concretas de manera explícita y el significado que expresa es a menudo incierto. Solo teniendo en cuenta situaciones de comunicación específicas se puede aclarar el significado de la paralingüístico.

D.Autenticidad

Como se mencionó anteriormente, la paralingüística tiene menor capacidad de control que el idioma, por lo tanto, tiene una gran credibilidad y autenticidad. Muchas veces, la información del lenguaje y la paralingüística no intencional son contradictorios. Las verdaderas intenciones de las personas a menudo están ocultas por la información lingüística, pero es difícil disimularlas en la comunicación paralingüística.

Los principales medios de comunicación interpersonal, el lenguaje y la paralingüística tienen muchas similitudes. En primer lugar, son "productos" creados en el proceso de evolución y comunicación humana. En la comunicación, las personas usan tanto "lenguaje" como "sub-lenguaje". En la comunicación cara a cara, es difícil imaginar que una persona solo habla con la boca sin dar movimientos ni expresiones corporales, las palabras cara a cara se asocian con la conciencia sobria y consciente de la gente, y la paralingüística a menudo es el subconsciente emitiendo mensajes poco claros e inconscientes que tratan entre sí.

Si los sistemas de comunicación se dividen en lenguaje escrito, lenguaje oral y paralingüística, no es difícil encontrar que el idioma escrito tenga más tiempo para perfeccionarlo, por lo que tiene una baja credibilidad . Por lo tanto, el lenguaje escrito es una de las maneras más fáciles de controlar y ocultar la verdad. El comportamiento opuesto de la paralingüística es relativamente cierto.

Kinésica, prosémica y paralingüística se denominan colectivamente comunicación no verbal. Los temas de investigación de la kinésica incluyen la mirada, los gestos, las posturas corporales, y las expresiones faciales.

Fernando Poyatos define la kinésica como:

> los movimientos corporales y posiciones resultantes o alternantes de base psicomuscular, conscientes o inconscientes, somatogénicos o aprendidos, de percepción visual, auditiva, táctil o cinestésica (individual o conjuntamente), que, aislados o combinados con las estructuras verbales y paralingüísticas y con los demás sistemas somáticos y objetuales, poseen un valor comunicativo intencionado o no.(1994, II, P185-186)

Kinésica es cualquier acción reflexiva o no reflexiva que una persona realiza con todo o parte del cuerpo. Utiliza estas acciones para comunicar emociones con el mundo exterior. Sin embargo, la transmisión de información de la kinésica es la misma que la transmisión de información del habla, y también es un proceso de decodificación del remitente de la información al receptor de la información, sumergiendo el conocimiento y los factores culturales de ambos sistemas del lenguaje humano.

> 相同的手势或姿势在不同的国家和民族可能表示完全不同甚至相反的意思，有时又表达完全一样的意思。如果完全按照自己民族的习惯去和其他民族的人进行身势交际，经常会发生笑话、误会，甚至冲突，所以掌握身势语对于跨文化交际来讲和掌握语言同等重要。身势语的重要性逼迫我们了解各个国家不同的身势语表现形式及其含义。这样可以使各个国家之间的人们更好地沟通，避免产生误会。（朱雪琴，2012，P79）

> Los mismos gestos o posturales colporales pueden significar completamente diferentes o incluso opuestos en diferentes países y naciones, a veces expresando exactamente el mismo significado. Si sigue los hábitos de su propia gente y socializa con otras personas, a menudo ocurren bromas, malentendidos e incluso conflictos. Por lo tanto, dominar la kinésica es igualmente importante para la comunicación intercultural y para dominar el lenguaje. La importancia de la kinésica nos obliga a comprender las diferentes formas de las expresiones de la kinésica y sus significados en diferentes países. Esto permitirá que las personas en diferentes países se comuniquen mejor y evitar malentendidos. [1]

En otras palabras, la kinésica conlleva la marca de la cultura. Para que la información sobre la kinésica se envíe sin impedimentos al destinatario, ambas partes deben utilizar la misma red del sistema de información de la kinésica. Por lo tanto, para utilizar una comunicación efectiva y exitosa en un idioma extranjero, es necesario comprender los significados expresados en términos de gestos, expresiones, acciones y comportamientos en diferentes culturas. La gente común no ha aprendido los matices de la kinésica en la cultura y, a menudo, malinterpreta lo que ve. Por eso es imposible ignorar el estudio de la kinésica.

Por lo tanto, en este estudio, seleccionaremos la kinésica en el campo de la educación como el principal objeto de investigación para llevar a cabo una investigación sobre el tema de "Como influir en la integración de los estudiantes chinos en la clase."

[1] Traducción de la cita Chino anterior

1.3.3 Funciones de la comunicación no verbal

La comunicación no verbal tiene una alternativa lingüística determinada, y en muchos casos puede reemplazar el intercambio de idioma o complementar la información lingüística. El uso extensivo de la comunicación no verbal está mucho más allá de nuestra imaginación. En muchos casos, la comunicación no verbal se puede utilizar directamente.

A. Comunicar opiniones

En la vida diaria, las personas pueden lograr el efecto de expresar opiniones por medio de gestos o expresiones faciales, y no necesitan ser expresadas por el lenguaje. Lo que el lenguaje necesita es escuchar, y lo que el lenguaje no verbal necesita es visión. Utiliza formas tridimensionales, de imagen y coloridas para satisfacer las necesidades de comunicación de ideas.

B: Expresar o disfrazar emociones.

Las personas pueden expresar sus sentimientos de felicidad, sorpresa, miedo, etc. a través de la contracción y relajación de los músculos faciales. Todas las personas son iguales, pero hay expresiones individuales y ciertas diferencias que le da una función especial al lenguaje no verbal. Como por ejemplo: el aplauso agradece la apreciación, cuando se inclina hacia abajo la cabeza, puede significar no atreverse a contactar con otros para expresar inferioridad, vergüenza; rascarse la cabeza para expresar estrés, vergüenza;

C: La función del lenguaje auxiliar.

Debido a la naturaleza intuitiva de la comunicación no verbal, generalmente está acompañado por un lenguaje que complementa y enfatiza la repetición. Por lo tanto, en la comunicación intercultural, la comunicación no verbal puede desempeñar un papel en la asistencia al lenguaje y en la coordinación del lenguaje, haciendo que la comunicación de las personas sea más fluida. Por ejemplo, una persona le explica el tamaño de algo a otra persona, si dice un número el receptor de esta información no la puede entender al cien por cien, seria más fácil y visual para el oyente entender si abre las manos para indicar el tamaño del objeto. Este es el rol de la comunicación no verbal mientras se soporta el lenguaje de voz, pero también desempeña un papel en el énfasis, el efecto de la expresión será más intenso.

D: Función de sugerencia

La sugerencia es que, por algún motivo, en ausencia de confrontación, mediante gestos, expresiones, acciones o símbolos en la interacción, se envía cierta información de manera implícita e indirecta, de modo que otros acepten las opiniones y opiniones expresadas, o en la forma mostrada. Las personas usan de la comunicación no verbal para expresar cosas que están ocultas y no desean expresarse directamente. Por ejemplo, Cuando dos personas hablan, una de ellas sigue mirando el reloj, lo que implica que está impaciente y quiere irse.

E: Alternativa

La función alternativa de la comunicación no verbal se refiere a la inconveniencia de los miembros sociales de usar el lenguaje social y el lenguaje escrito para la comunicación social, y para reemplazar la función del lenguaje hablado o escrito con la misma comunicación no

verbal. El ejemplo más obvio es el lenguaje de signos de las personas sordomudas. Los pulgares se doblan dos veces para expresar agradecimiento. La palma de una mano está hacia abajo y el círculo está paralelo en la palma para representar a todos.

4. Diferencias entre la educación china y español.

1.4.1 Las diferencias sociales en la educación.

A continuación vamos a ocuparnos de este aspecto que es una de las principales razones por las que los estudiantes chinos no pueden adaptarse al aula de español.

Después de todo, cuando una persona no está preparada y de repente entra en un entorno que nunca ha sido tocado, la reacción subconsciente se ve abrumada, y este tipo de agobio es precisamente el de los estudiantes chinos que acaban de llegar a España para ponerse en contacto con la educación española.

Por lo tanto, un análisis comparativo de las diferencias educativas entre los dos países puede hacer que los estudiantes chinos comprendan la diferencia y estén más preparados psicológicamente, lo que ayudará a acortar el tiempo para que los estudiantes chinos se integren en el aula de español.

En los países occidentales, la educación básica es promedio, y no divide a las personas en tres o seis, etc., un niño no es mejor y no será cultivado para ser muy diferente de los demás. Esto debe hacer que todos se sientan sorprendidos o desaprobados, pero su estilo de no querer cultivar una buena actitud puede verse en la política de inversión del gobierno hacia la escuela y la actitud del profesor hacia el niño:

El gobierno estipula que todas las escuelas públicas deben tener profesores y equipos uniformes, no deben ser inferiores entre sí, para los profesores, los estudiantes no tienen puntos buenos o malos, solo la diferencia de interés y personalidad. Debido a que la escuela no tiene "exclusivamente" entrenamiento intelectual y estudios culturales, los estudiantes tienen más espacio para dedicarse a sus pasatiempos, de modo que los diferentes estudiantes puedan desarrollar su potencial. Es decir, algunos estudiantes son particularmente buenos para leer, y algunos tienen una gran capacidad para realizar otras actividades.

Todos tienen sus propias ventajas y sus respectivas instrucciones de desarrollo son razonables y razonables. No hay una tapa especial. Para estos países modernos, la educación básica es un lugar para popularizar la educación y la cultura, cultivar los intereses personales, y no es un lugar para la competencia y la excelencia. Aunque también tienen las llamadas escuelas privadas excelentes para elegir, la diferencia con otras escuelas no es tan grande como se esperaba. Personalmente, creo que si la diferencia entre las escuelas secundarias clave de China y las escuelas secundarias ordinarias no clave es 10, entonces la diferencia entre una escuela privada occidental y una escuela pública general es 3.

En la educación de China, la brecha se ha separado desde el principio, y hay una diferencia de grado entre la educación y la escuela. En la misma escuela, la diferencia también es grande. La educación de China ha cultivado a muchas élites destacadas, y no solo es un buen

estudio, sino también una persona talentosa con un desarrollo integral. Al mismo tiempo, sin embargo, la educación de China también ha cultivado a estudiantes con más cualidades y sin un desarrollo integral, y ha caído al fondo de la sociedad.

Si bien la sociedad occidental tiene una brecha entre los ricos y los pobres y la calidad, la política se basa en la igualdad. No creará artificialmente una división de clase tan seria. Por el contrario, en la distribución de los recursos educativos, las escuelas públicas en diferentes regiones deben recibir profesores iguales. Y hardware, y los estudiantes no están inscritos en el examen de eliminación. En la misma clase, los profesores no usan las calificaciones para clasificar, y es probable que los estudiantes no sean particularmente buenos debido a las buenas calificaciones, o porque tienen calificaciones bajas.

1.4.2 Diferencias entre profesor y alumno.

La relación profesor-alumno es la relación interpersonal más básica en el proceso educativo. Esta relación es un factor que afecta el proceso educativo en todo momento. Por lo tanto, la relación correcta entre profesores y alumnos ayuda a los profesores a trabajar y mejorar el aprendizaje de los alumnos. El entusiasmo Sin embargo, la relación entre profesores y estudiantes chinos tiene muchos inconvenientes, lo que dificulta la integración de los estudiantes chinos en el entorno de estudio.

Desde la actitud del profesor hacia los estudiantes, la diferencia en la educación entre los dos países se puede sentir claramente. Los estudiantes chinos han sido influenciados por ideas tradicionales durante mucho tiempo, y los profesores están por encima de los estudiantes. Tienen una interpretación estricta de la escuela secundaria. Esto lleva a una profunda separación entre los estudiantes y los profesores en china, y es fácil crear contradicciones entre ellos. La causa principal es la actitud de los profesores chinos para materializar a los estudiantes chinos. Los profesores chinos piden ciegamente a los alumnos que obedezcan. Aquellos que no son culpables, aquellos que son diferentes, son reprimidos, castigados o tratados indistintamente por los profesores.

En el modelo educativo de China, los estudiantes se parecen más a un contenedor de conocimiento, y los profesores son solo las partes importantes del conocimiento. No hay conexión entre profesores y estudiantes, excepto el conocimiento y la aceptación. Los profesores siempre usan mascaras de autoridad de conocimiento, y los estudiantes solo aceptan pasivamente el conocimiento. Los profesores son altos y los estudiantes están en una posición baja. Esta relación entre profesor y estudiante es absolutamente "centrada en el profesor", y la relación entre profesores y estudiantes se rige y se rige. Este tipo de modelo educativo ignora las características de personalidad de los estudiantes. "Para unificar los requisitos, estándares unificados, contenido educativo unificado, formas y métodos de enseñanza unificados y para configurar talentos de las mismas especificaciones" también se ha cultivado un lote de estudiantes obedientes. Sin embargo, estos estudiantes solo pueden desarrollar obediencia y servidumbre, pero tienen pocas opiniones, falta de personalidad independiente y una personalidad tímida.

También causo que las matemáticas y otras asignaturas de ciencias e ingeniería de los

estudiantes chinos obtuvieran excelentes calificaciones, pero su pensamiento en ciencias sociales y humanidades carecía de pensamiento, y eran serios pero algo obedientes. En resumen, los estudiantes chinos a menudo son elogiados por su buen trabajo y sus buenas calificaciones, pero rara vez son elogiados por ser inteligentes o tener ideas. Incluso en varias series de televisión y películas, la imagen de los estudiantes chinos es siempre el mejor papel de apoyo para un ejecutivo fuerte, pero carece de liderazgo. También hay una minoría de estudiantes chinos que tienen un excelente rendimiento académico pero no tienen sentido de presencia en la clase en la vida real del campus extranjero. Siempre toman la iniciativa en los exámenes, pero son muy mediocres en las discusiones en clase, las presentaciones en grupo e incluso las conversaciones diarias, e incluso no pueden integrarse en el aula y los compañeros de clase.

La mayor característica de los estudiantes chinos: obediencia + silencio. Los estudiantes chinos que siempre han estado acostumbrados a escuchar a los profesores siempre están callados y en silencio en el aula, y están más dispuestos a ser receptores pasivos de información que los que toman opiniones activamente. Sin duda, este tipo de comportamiento ha provocado que los estudiantes chinos pierdan muchas oportunidades valiosas para la autoexpresión y los pensamientos, lo que hace que los estudiantes chinos siempre estén en un estado de "no idea". Al mismo tiempo, el silencio de los estudiantes chinos también transmitió silenciosamente la soledad a los estudiantes que los rodeaban, y no estaba dispuesto a cuidar la ilusión de la gente. Invisiblemente aumenta la dificultad de integrar a los estudiantes chinos en el entorno del campus local.

Pero por el contrario, los profesores de español nunca piden a los estudiantes que obedezcan, pero esperan que los estudiantes puedan presentar sus propias opiniones diferentes. Al mismo tiempo, debido a que España es un país libre y democrático, los docentes aquí creen que no hay igualdad entre docentes y estudiantes. No existe tal cosa como un subordinado.

Además, ser un estudiante en el aula puede causar una profunda impresión en el profesor, lo que indica que usted está leyendo previamente lo que está aprendiendo hoy y que es un estudiante con opiniones independientes. Las aulas en las escuelas de español siempre han animado a los estudiantes a hablar con entusiasmo. Cuando el profesor está en la conferencia, el estudiante puede interrumpir su discurso en cualquier momento y compartir sus propias opiniones, o hacer preguntas que no entienden. Esto es completamente diferente de la educación que los chinos han recibido desde la infancia.

Los chinos no pueden ser interrumpidos cuando se les enseña a hablar con otros. Deben esperar hasta que otros hayan terminado de hablar. España exámenes y exámenes en China también muy diferente. Los estudiantes chinos siempre han estado estudiando para los exámenes, pero en España no son juzgados por los exámenes. La forma más común de puntuar en España es la calificación mayor en el aula mayor nota en el examen final. No es como la decisión de China de ganar o perder por un simple examen.

1.4.3 Diferencias entre la educacion familiar china y española.

China y España tienen diferentes metodos educativos en diferentes contextos y conceptos

culturales. Durante mucho tiempo, el primero presta más atención a los resultados de las cosas, y España, como muchos países europeos, prefiere el "proceso" en la educación.

Cuando muchos padres en China estan ocupados informando sobre varias clases de vacaciones para sus hijos, muchas familias españolas eligen llevar a sus hijos a la naturaleza en su tiempo libre, tomar el sol en la playa y jugar con los niños, jugar en la arena, apilar el "castillo", cavar "Canales de agua", o acampar en el bosque, picnics en el césped son la forma en que pasan el fin de semana.

Cuando trata de caerse, casi todos los niños experimentan y prueban que a los niños que no tienen cuidado durante el niño o el juego. En este momento, generalmente vemos que la primera reacción de los padres chinos es retener al niño con nerviosismo, mantenerse en cuclillas y consolarlo, luego el llanto del niño puede ser más fuerte, luego los padres prometen darle un delicioso refrigerio o comprar uno nuevo. El juguete dejará de llorar al niño. Pero en la misma situación, el tratamiento de los padres de niños españoles puede parecer "inhumano".

Una vez vi a un niño español en el parque. Debido a lo malo, cuando iba cuesta abajo, tenía que trepar al lecho de flores a mi lado y quería "bajar" a lo largo del borde del lecho de flores. Cuando se liberó de la mano de su familia y se subió a la cama de flores, caminó unos pasos y accidentalmente se cayó de la cama de flores al suelo.

Los transeúntes que lo vieron inmediatamente querían ayudar, y los padres de los niños observaron que el niño no estaba herido, pero no se ayudaron a sí mismos, y también indicaron que las personas que se encontraban junto a ellos no deberían "entrometerse". Sorprendentemente, el niño caído no tuvo el gran grito de los demás, pero lentamente subió y luego tomó la iniciativa de regresar con los padres. Todo el proceso de "caer arriba y abajo" duró menos de cinco minutos, y los niños estaban tranquilos.

En China, el concepto de "no permitir que los niños pierdan en la línea de salida" está profundamente arraigado en los corazones de las personas. Muchos padres les pedirán a sus hijos que participen en una clase de interés en su tiempo libre, como clases olímpicas, clases de ir, clases de inglés, etc. Los padres en España creen que es importante que sus hijos crezcan de manera saludable y que proporcionen un ambiente relativamente libre y relajado. Y lo más importante es la salud de los niños. Cuando elijan la clase de interés, darán prioridad a los proyectos deportivos y de ocio.

Por lo tanto, en España, en las instalaciones deportivas y en las piscinas nocturnas o de fines de semana, es muy común ver a los niños aprender las "habilidades" con el entrenador. Esto no quiere decir que los padres en España relajen su educación, sino que prefieren que sus hijos tengan una pasión y una actividad deportiva. En su opinión, solo un cuerpo fuerte y bueno puede aprender mejor las habilidades. Los niños, desde una edad temprana, tienen que cultivar sus intereses y hábitos en el deporte.

Los padres en España han alentado a los niños a ser valientes, a ser independientes ya darles a los niños un espacio libre para el desarrollo. Generalmente no aman a los niños pequeños y tienen una disciplina más estricta. Pero mientras esté justificado, los padres no limitan sus actividades. En su opinión, qué se puede hacer y qué no se puede hacer, el niño sabrá cuando

lo intente. Otorgue a los niños el derecho a elegir, deje que los niños juren por sí mismos, el sistema de créditos en la escuela secundaria, los maestros en el aula deben estudiar por sí mismos y los aspectos positivos se basan en este concepto.

El modelo educativo español puede considerarse "extenso", mientras que la educación china está relativamente más concentrada y más centrada en los resultados. El resultado es el rendimiento concentrado de la estructura, por lo que los niños chinos serán una presión más invisible de la familia. Muchas veces, al obtener buenas calificaciones, sucede que pierde de vista la propia capacidad de leer y escribir. Esto permite comprender por qué los estudiantes chinos están perdidos cuando ingresan a otro entorno de aprendizaje.

5. Estudiantes chinos en España

1.5.1 Situación de los inmigrantes chinos en España

Según el Informe *Mundial de Inmigración de 2018* publicado junto por la Organización Internacional para las Migraciones y el Centro para China y la Globalización, la inmigración de China ocupa el cuarto lugar en el mundo, superada solo por India, México y Rusia. Cerca de 10 millones de inmigrantes nacidos en China viven fuera de ella.（Wang Yaohui，2015，edición no paginada)

> 据欧盟统计局数据显示，2010 年，欧盟 27 国共授予 81.6 万外国人本国国籍，其中 13200 人为原籍中国人员，位列第 12 位。英国、法国、西班牙、德国、意大利是授予外国人本国国籍最多的五个国家，占欧盟总数的 78%。原籍中国人员获得国籍较多的四个国家分别为英国(58.3%)、丹麦(9.9%)、法国(9.3%)、意大利(3.8%)。2012 年，欧盟 28 国共授予 81.8 万外国人本国国籍，其中英国仍为授予外国人本国国籍最多的国家，约占欧盟总数的四分之一。
>
> De acuerdo de los datos del Eurostat, en 2010, la UE-27 en un total de 816,000 nacionalidades a ciudadanos extranjeros, de los cuales 13,200 eran ciudadanos chinos, ocupando el 12º lugar. Gran Bretaña, Francia, España, Alemania e Italia son los cinco países que han otorgado más nacionalidades a extranjeros, representando el 78% del total de la UE. Los cuatro países con más nacionalidad china fueron británicos (58,3%), Dinamarca (9,9%), Francia (9,3%) e Italia (3,8%). En 2012, los 28 países de la UE total de 818,000 nacionalidades ciudadanos extranjeros, de los cuales el Reino Unido sigue siendo el país que otorga la mayor nacionalidad a los extranjeros, lo que representa aproximadamente una cuarta parte del número total de países de la UE.[2]

En la década de 1990, el gobierno chino reformó las regulaciones de inmigración, facilitando que los chinos emigraran, lo que provocó que tuviese lugar una fiebre de emigar hacia países extranjeros. Fue en este momento cuando un gran número de chinos, especialmente los chinos de Qingtian, dejaron China para venir a España.

Aunque China solo tuviese una breve relación diplomática con España, los intercambios entre China y España se remontan a cientos de años. Según los archivos históricos españoles, los primeros chinos que aparecieron en España fueron los sirvientes chinos traídos del lejano Oriente por los misioneros españoles en 1577.

[2] Traducción de la cita Chino anterior

En los registros históricos chinos, los chinos emigraron hacia España desde principios del siglo 20. Aunque existen diferentes opiniones sobre el origen de la inmigración a España, se cree que los primeros en llegar a España fueron Chen Xianting de Qingtian y Wang Tingxiang de Shankou , alrededor de 1914.

En 1973, España estableció relaciones diplomáticas con la República Popular China. En 1974, Chen Qingguang, originario de Zhejiang Qingtian, se convirtió en la primera persona en emigrar oficialmente a España con un visado de la Embajada de España en la República Popular China.

Aparte del hecho que la cantidad de inmigrantes chinos ocupa los primeros puestos según el informe Mundial de Inmigranción 2018. China está entre los países con más emigrantes, 9.962.058 chinos viven en el extranjero, un 0,72% de su población. La mayoría de los inmigrantes de China en el extranjero son inmigrantes laborales, lo que significa que China es uno de los países con el mayor número de remesas en el mundo.

La última característica de la fuente de inmigrantes chinos en España es que el número total de inmigrantes en Taiwán que ocupa el sexto lugar, que es diferente de otros países europeos. La razón es la influencia posterior de la concesión de becas especiales para Taiwán en la década de 1950.

1.5.2 Origen y datos de los estudiantes chinos en españa

A principios de 1949, la Iglesia católica española estableció una escuela en Anhui, China, con el fin de seleccionar estudiantes destacados para estudiar en España. Aunque el plan fracasó debido al establecimiento de la República Popular de China, todavía hay más de una docena de estudiantes que se han trasladado de Hong Kong a España.

Desde 1952, el gobierno español proporciono 30 becas hacia estudiantes chinos y ha sido alentado por muchas organizaciones a proporcionar becas a estos estudiantes internacionales. Pero finalmente las becas terminaron en Taiwan.

Hoy en día, España es uno de los lugares preferidos para estudiar para estudiantes chinos. A partir de 2007, el Ministerio de Educación de China y España firmaron un acuerdo de reconocimiento mutuo y, tras el primer reconocimiento mutuo de los dos países, desde la escuela secundaria hasta el doctorado, España comenzó a inscribir completamente a los estudiantes chinos.

> Hoy, en 2015, los lazos educativos entre España y China son cada vez más intensos. Los últimos datos nos muestran una realidad en la que las universidades de ambos países han firmado más de 480 convenios de colaboración, más de 6600 alumnos han ido a estudiar a España desde China en el último curso y un número también creciente de alumnos españoles viene a estudiar a China. Los intercambios entre colegios de ambos países se hacen cada vez más frecuentes y la presencia de universidades y centros españoles en las Ferias educativas de China aumenta en cada convocatoria.（Manuel Valencia Alonso，2015， P3）

Y este número ha estado creciendo constantemente. Según el número de extranjeros con

autorización de estudios en España en vigor, 2016, China es el grupo más grande de estudiantes internacionales, seguido de Estados Unidos, Colombia y México :

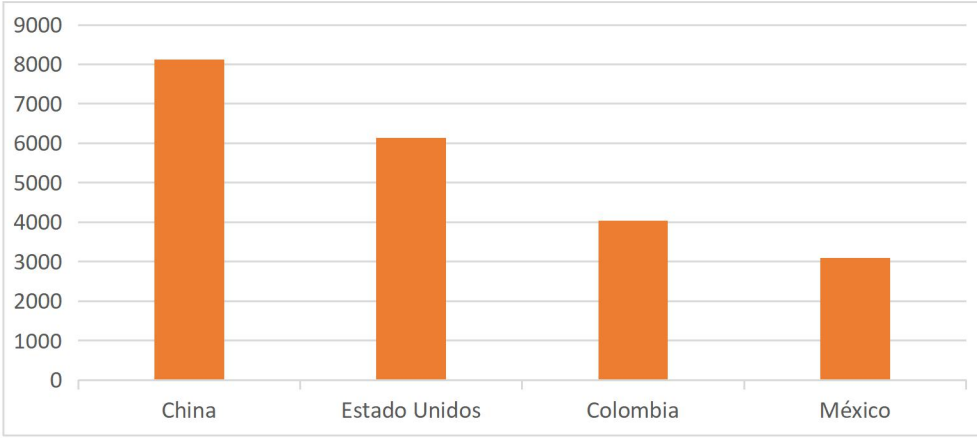

Foto 1 Frente según el número de extranjeros con autorización de estudios en España en vigor, 2016

Según *Perfil del estudiante chino* en España emitido por el Ministerio de Educación español en China：

> Entre los estudiantes que van a cursar estudios de grado un 48% elige materias relacionadas con la economía, un 13% turismo, 9% hispanismo y 8% arte y diseño. A nivel de máster, los estudiantes de economía siguen siendo los más numerosos (30%) pero también destacan los másteres en estudios hispánicos (18%) y turismo (10%) y periodismo (10%).

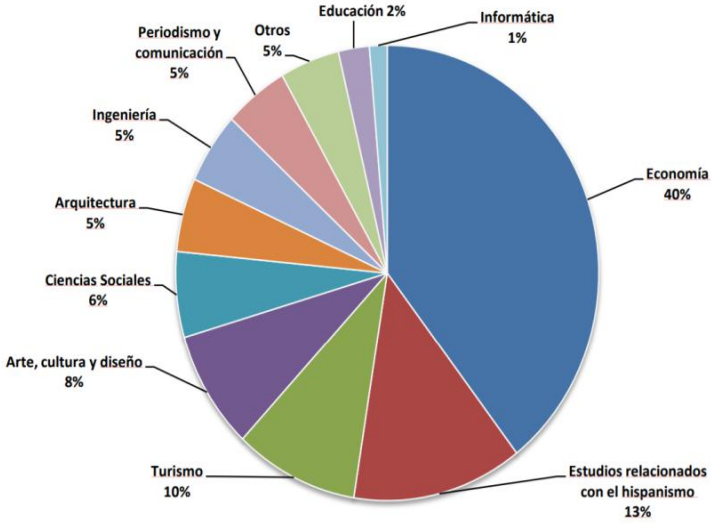

Foto 2 según Perfil del estudiante chino

Según los últimos datos publicados por la Secretaría General de Inmigración y Emigración, al 31 de diciembre de 2018, el rango de edad de los estudiantes chinos en España se concentra principalmente en 20-24 años, lo que representa un 61,57%, un total de 5,215 personas. Se puede decir que se concentra en la etapa de educación de los estudiantes de Universidad y máster. De 25 a 29 años de edad, es el segundo rango de edad más grande, con un 20,63%, un total de 1,742 personas, este grupo de edad es principalmente en estudiantes de máster y

doctorado.

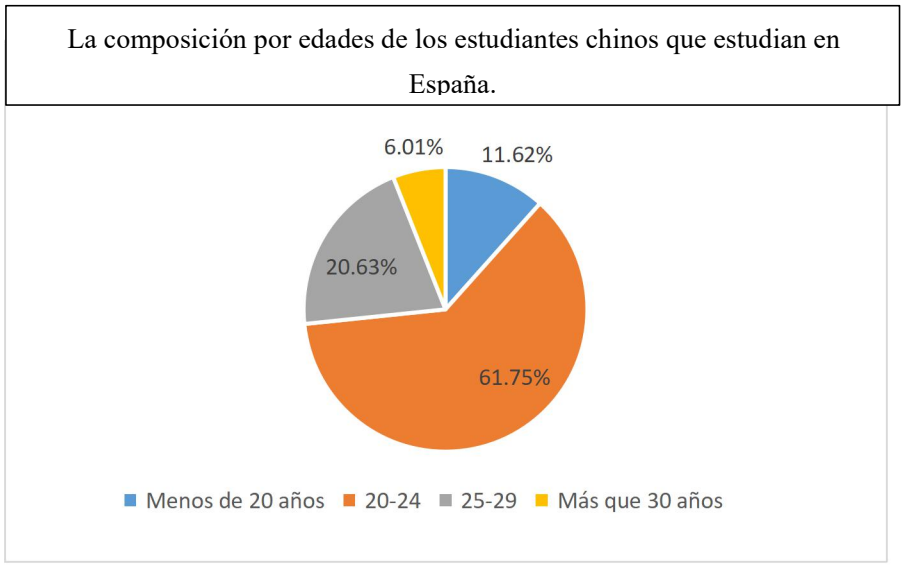

Foto 3 Segúnlos numeros de la Secretaría General de Inmigración y Emigración

1.5.3 La razón por la que estudiantes chinos vienen a España a estudiar.

Cada vez más chinos eligen emigrar a España y establecerse en España. Esta situación ha conllevado a que los hijos de los inmigrantes chinos deban de ingresar en el sistema educativo español.

Debido a la reducción del presupuesto universitario después de la crisis económica española, las dificultades de inscripción, las universidades españolas comenzaron a aceptar a estudiantes chinos en mayor porcentaje, debido a que los estudiantes chinos tienen que pagar más importe en las matriculas que los estudiantes locales españoles, casi cinco veces más que los estudiantes locales en los países occidentales. Un gran número de universidades españolas han comenzado a favorecer al mercado chino. Aquí hay un gran número de estudiantes, todos con una buena capacidad económica.

Se puede decir que es la mejor opción para que las universidades españolas obtengan más ingresos. Por lo tanto, estamos viendo más y más empresas de asesoramiento de estudios y, en concreto, en España. Estudiar en el extranjero cada vez está más demandado y cada año llegan a España una gran cantidad de estudiantes.

El ingreso a la Universidad de España es muy bajo y el precio es bajo. El costo anual del estudio es de 150.000 RMB, que es mucho más bajo que el del Reino Unido, los EE. UU. Y Australia, por lo que las condiciones de estudio pueden crear situaciones para los estudiantes que dan resultados inesperados y genera un pésimo resultado de estudio. Y el título de maestría en España se puede completar en un año. Con las transcripciones de la universidad y los certificados de idiomas, se puede aplicar sin problemas. En comparación con la prueba de aplicación de dificultad interna, los estudiantes chinos graduados que pueden graduarse en 3 años, la mayoría de los estudiantes chinos son más y cada vez más tentados a venir a España a estudiar.

Además, para los estudiantes chinos que estudian español en la universidad, estudiar en España supone experimentar la cultura española más profundamente y tener una ventaja en la búsqueda de empleo después de regresar a China.

Hoy en día, las agencias de asesoramiento (agencias que asesoran y ayudan a estudiantes chinos al venir a España) están en todas partes. Ya sea solicitando una universidad o después de ingresar a la escuela, todo tipo de cosas se pueden resolver a través de las agencias. Debido a la simple operación, España se ha convertido gradualmente en uno de los países de los estudiantes chinos más populares que estudian en el extranjero, y una gran cantidad de estudiantes chinos han ingresado a España.

Actualmente el porcentaje de estudiantes de origen chino en las clases son muy altos, por cada clase hay un porcentaje de estudiantes chinos. Rara vez usan el español en clase y la comunicación directa entre compañeros de clase.

Estudiar en España tiene ventajas y desventajas. Las diferencias culturales y los problemas lingüísticos de China y España han hecho que los estudiantes chinos tengan mucha presión para estudiar en España. Un gran número de estudiantes chinos no pueden graduarse en la universidad sin problemas y a tiempo.

Las situaciones mencionadas anteriormente son la razón por la que quiero estudiar la influencia de la kinésica en la comunicación intercultural de los estudiantes chinos en el campo de la educación. Espero poder usar esta investigación para proporcionar a los estudiantes chinos las sugerencias correspondientes para que los estudiantes chinos no puedan integrarse en el aula debido al problema de la kinésica, creando presión y no puede graduarse sin problemas.

A continuación, realizo una investigación con métodos de investigación específicos y los analizo en detalle en los siguientes capítulos, con la esperanza de alcanzar los objetivos deseados.

Capítulo II：Parte práctica: La integración de los centros educativos españoles mejor que escuelas de español

2.1 Metodología

2.1.1 La metodología de entrevista

La parte de investigación se divide en los siguientes tres fases: Investigación, Codificación de las informaciones y análisis de las informaciones. La metodología de entrevista consiste en el método de análisis para la fase de investigación.

La metodología de entrevista se refiere a un método de análisis de trabajo en el que el investigador realiza una comunicación cara a cara con el entrevistador y profundiza la comprensión del entrevistador para obtener información relevante. Hay tres formas de entrevistas: entrevistas telefónicas, entrevistas escritas y entrevistas personales.

整个调查部份共分为三个阶段：调查，信息整理以及信息分析。其中调查阶段选择采访的方法。

采访法是指一种采访者与被采访者进行面对面的交流，并加深采访者对获取相关信息的理解的调查方式。共有三种采访形式：电话访谈，书面访谈和面对面访谈。

> A través de ella el investigador puede explicar el propósito del estudio y especificar claramente la información que necesite; si hay interpretación errónea de las preguntas permite aclararla, asegurando una mejor respuesta.
>
> Se podrá definir que la entrevista consiste en obtención de información oral de parte de una persona (entrevistado) lograda por el entrevistador directamente, en una situación de cara a cara, a veces la información no se transmite en un solo sentido, sino en ambos, por lo tanto una entrevista es una conversación entre el investigador y una persona que responde a preguntas orientadas a obtener información exigida por los objetivos específicos de un estudio.（Manuel Galán Amador， 2007，web）

Las ventajas del método de entrevista son:

A: Flexible

(1) Las preguntas de la encuesta están en función de las necesidades de la encuesta， el entrevistador presenta las preguntas relevantes al entrevistado en forma oral o escrita, y recopila materiales objetivos objetivos a través de las respuestas de los encuestados. Este método de encuesta es flexible，facil y factible.

(2) La entrevista es el proceso de comunicación bidireccional entre el entrevistador y el entrevistado. Este método tiene mayor flexibilidad. Cuando los entrevistadores diseñan las preguntas de la encuesta con anticipación, se basan en condiciones generales e ideas subjetivas. En las entrevistas, las encuestas pueden basarse en las respuestas de los encuestados. El problema es ajustado o ampliado. Si el encuestado no entiende el problema, puede pedir una explicación. Si el entrevistador descubre que el entrevistado entiende mal el problema, puede explicarlo o guiarlo de manera oportuna.

(3) Cuando el entrevistado no está disponible, también se puede realizar una entrevista por escrito. Una vez que el entrevistador edita la pregunta, ésta se envía al entrevistado, quien responde la pregunta en su tiempo libre. Este método es conveniente para las entrevistas, y las respuestas a las preguntas son más racionales, porque el entrevistado dispone de más tiempo para reflexionar.

B: Exacto

(1) La entrevista es la comunicación directa entre el entrevistador y el entrevistado. A través de los esfuerzos del entrevistador, el entrevistado puede eliminar las preocupaciones, relajar el estado de ánimo y luego responder las preguntas después de un pensamiento cuidadoso, mejorando así la autenticidad de los materiales de la encuesta. Y fiabilidad.

(2) Debido a que el proceso de la entrevista es rápido, el encuestado a menudo no puede pensar durante mucho tiempo al responder la pregunta. Por lo tanto, la respuesta es a menudo la respuesta espontánea del encuestado. Este tipo de respuesta es más realista y confiable.

(3) Debido a que las entrevistas suelen ser conversaciones cara a cara, aunque hay menos encuestados, tienen tasas de respuesta altas. Incluso si el encuestado se niega a responder ciertas preguntas, se puede obtener una visión general de su actitud hacia el problema.

C: profundizar

(1) Los entrevistadores interactúan directamente con los encuestados o indirectamente a través del teléfono o acceso a Internet, y tienen la oportunidad de explicar, orientar y hacer preguntas de manera adecuada. Por lo tanto, es posible explorar temas más complejos y obtener información nueva y más profunda.

En la conversación cara a cara, el entrevistador no solo recopila la información de respuesta del encuestado, sino que también observa las acciones, expresiones y otras conductas no verbales del encuestado para identificar la autenticidad de la respuesta.

Clasificación de los informantes:

Divido los informantes en 4 grupos. Grupo A: Los informantes de este grupo son los profesores españoles, se pretende Con sus entrevistas se pretende recoger las informaciones de los alumnos chinos en la aula cuando ellos están teniendo clase, así mismo, los casos de incomodad existentes entre los alumnos chinos y los profesores españoles desde la perspectiva de los profesores.

Grupo B: Los 5 informantes de este grupo son alumnos que vinieron a España por re-agrupación familiar. Su origen es chino, pero la nacionalidad de algunos es española.

Grupo C: Estudiantes internacionales provienen de China. Dado que los informantes del grupo B viven en España con un tiempo mayor y están acostumbradas al sistema educativo español y la cultura española, por lo tanto, se puede analizar si los casos relativos a los sentimientos de molestia sentimiento de molestia planteados por los estudiantes chinos son causados por la discrepancia cultural através de los datos obtenidos a través de estos dos

grupos, por ejemplo, si los informantes del grupo B no tener el mismo problema de incomodad como los informantes del grupo C ya que ellos se integran mejor.

En cuanto al grupo D, busca conocer la impresión causada por los estudiantes conocer la impresion dejado los estudiantes chinos a los estudiantes nativos, así mismo. Además, se procura analizar el nivel de influenia de Kinésica en el ámbito educativo. Los estudiantes españoles se seleccionan al azar y los números de sus grupos específicos son los siguientes:

Grupo de entrevista	A：Profesor	B ： Los estudiantes que crecen en españa	C: Los estudiantes chinos vienen para estudiar	D: Los estudiantes españoles
1.	Profesor de Alcalingua	15 años viviendo en españa	7 años en españa	Estudiante español 1
2.	Profesora de Alcalingua	10 años viviendo en españa	5 años en españa	Estudiante español 2
3.	Profesora de la universidad de Alcalá	17 años viviendo en españa	6 años en españa	Estudiante español 3
4.	Profesor de español en la Universidad de Qingdao	20 años viviendo en españa	6 años en españa	Estudiante español 4
5.	Profesor de español en la Universidad internacional Heilongjiang	8 años viviendo en españa	1 años en españa	Estudiante español 5

La elección de los informantes:

Los entrevistados del grupo A son 5 profesores nativos españoles. Dada la mayoría de los estudiantes internacionales eligen a estudiar el idioma español antes de soliciar un curso universitario o de posgrado, por lo tanto, realicé dos entrevistas a dos profesores que trabajan en la academia de idioma de algalingua. Los profesores de un centro de idioma puede observar los casos de choques de los estudiantes chinos de manera directa.

En cuanto a la razón por la que entrevisto a los profesores nativos españoles que están trabajando en China, es porque ellos pueden indicarme la diferencia entre los estudiantes chinos y españoles, además, ellos han experimentado la educación en España. Se puede analizar si los casos planteados por los estudiantes internacionales chinos consisten en un fenómeno común entre los alumns chinos a través de las informaciones obtenidas desde este grupo (grupo D).

La última informantes es una profesora de la Universidad de Álcala, así podríamos ver si el problema referentes a la Kinésica pueden ser mejorado mediante un mayor conocimiento sobre la cultura española, así mismo, se puede saber si tendría diferencia entre los alumnos chinos que llevaba estudian en España varios años y los que han llegado más recientemente.

En primer lugar, organizaré las grabaciones de entrevistas cara a cara y entrevistas telefónicas en texto. En segundo lugar, utilicé la revisión de la literatura y los métodos de análisis en las entrevistas escritas. Extraje información útil de los registros y organícela en diferentes casos para que cada parte pueda estudiarse por separado.

Luego analizaré por separado la información obtenida a través de entrevistas en diferentes grupos (Grupo A, Grupo B, Grupo C y Grupo D).

Al final, elegí el método de estudio de casos para analizar los diversos casos que se recopilaron en la segunda parte y que fueron casos por cuatro grupos de entrevistados.

2.2.1 Grupo A Enrevista tres veces a profesor

En el trabajo se basa en las entrevistas a los profesores que han enseñado a estudiantes Chinos. Para las entrevistas con los profesores, distribuí tres entrevistas: entrevistas telefónicas, entrevistas personales y entrevistas escritas.

Alcalá de Henares es la ciudad donde estudio y resido este año， está en la Comunidad de Madrid. El 60% de estos universitarios cursa estudios relacionados con el idioma español, y se concentra en universidades como la Complutense de Madrid, Alcalá de Henares y Granada. (Dream Alcalá, 2013, edición no paginada) Por lo tanto, Alcalá es también una de las ciudades con mayor número de estudiantes chinos.

Para realizar las entrevistas en profundidad a los profesores españoles, para introducirme, hago esta presentación personal:

Hola, Soy Juana, una estudiante de máster de traducción e interpretación entre chino y español en la universidad de Alcalá. Para termina mi fin de trabajo de máster, necesito hacer una entrevista a los profesores que han enseñado los estudiantes Chinos. ¿Me pueden ayudar con una entrevista?

你好，我叫 Juana，是阿尔卡拉大学中西翻译的研究生，为了完成我的毕业论文，我需要对教过中国学生的西班牙教师进行采访，请问您可以帮我做这个采访么？

Se intenta enfocar el desarrollo de las entrevistas para conseguir responder a estos

interrogantes:

1.¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y españoles durante la clase?

2.¿Los estudiantes chinos interactuarán contigo en clase?

3.¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

4.¿Cuando los estudiantes chinos hablan, ¿ miran a sus ojos o miran al suelo?

5.¿Tienen algunos gestos, posturas corporales de los estudiantes chinos que no entienda?

6.¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

7.¿Cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales?

问题：

1.课堂上中国和西班牙学生的身体姿势有什么不同？

2.中国学生会在课堂上与您互动吗？

3.您觉得中国学生会害羞于在课堂上表达自己的观点么？

4.当您与中国学生交谈时，他们是直视您的眼睛还是看着地面？

5.有没有什么中国学生的手势，身体姿势您不懂的？

6.与中国学生交谈和与西班牙学生交谈有什么区别吗？

8.中国学生和西班牙学生在目光，手势，身体姿势和面部表情方面有何不同？

2.2.2 Grupo B y C Entrevista a los estudiantes chinos

En esta parte de la entrevista, dividí a los participantes en dos partes, una son los estudiantes inmigrantes chinos que crecieron en España y los estudiantes chinos que recibieron educación universitaria. De cada grupo entrevista 5 estudianes.

Preguntas：

1. ¿Cuánto tiempo has vivido en España?

2. En la clase de español, ¿hay algunos postura corporal de los profesores y estudiantes de español sea deferencias de los profesores Chinos?

3. ¿A gusto con los besos y abrazos del profesor ?

4. ¿Miras directamente al profesor o al suelo cuando hablas con él profesor?

5. ¿Hay alguna vez sea tímida a responer preguntas en el aula?

6. ¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencioso, porque?

7. ¿Te preocupas por responder de manera incorrecta las preguntas durante la clase?

8. ¿Responder a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

9. ¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o pides permiso primero? Recién llegado a España, ¿te chocaba que los alumnos caminen por el aula durante la clase?

10. Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

11. Cuando el profesor da conferencias, ¿lo escucha en una posición informal o escucha con atención?

12. ¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

13. ¿Tocarás cabello y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

14. ¿Te llevas bien con tus compañeros de clase?

15. ¿Tienes una buena relación con los compañeros español en la clase?

16. ¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

17. ¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros españoles que no entiendas?

18. ¿Cuáles son las dificultades para ti en una universidad española?

19. ¿Ha encontrado algunas problemas además del lenguaje en su vida universitaria?

20. ¿Estudiar en la universidad es difícil para ti o no?

21. ¿Conoces el sistema educativo español?（ solo los estudiantes viene a estudiar）

22. ¿Estás satisfecho con la educación en España?（ solo los estudiantes viene a estudiar）

23. ¿Crees que lo que has aprendido son útiles para futuros empleos?（ solo los estudiantes viene a estudiar）

24. Cuando habla con tus compañeros de clase, ¿ Se acercarán las dos personas o hay distancia entre las dos?

25. Si tus compañeros de clase tienen contacto físico contigo, como si estuvieran frotándote los hombros, ¿puedes aceptarlo?

26. Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

27. ¿Hay alguna postura corporal o expresión facial que realizan tus compañeros españoles y qué tú no sabes por qué la realizan?

问题：

1. 在西班牙居住多长时间了？

2. 西班牙课堂上，西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

3. 喜欢来自教师的拥抱，贴面礼？

4. 和老师说话时会直视老师还是低头？

5. 上课有没有回答问题时害羞的情况？

6. 你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

7. 上课会不会担心说错？

8. 上课回答问题是直接说还是会举手？

9. 上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候你习惯你的同学在教室随意走动么？

10.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

11.老师讲课的时候你会以随意的姿势听课还是好好坐着认真听课？

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

14.你和班级的同学相处融洽么？

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

20.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

21.你了解西班牙教育体系么？（仅留学生）

22.你对西班牙的教育满意么？（仅留学生）

23.你认为你学到的知识对将来就业有用么？（仅留学生）

24.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

25.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

26.你认为老师对你来说是朋友还是一个需要尊重的人。

27.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂他为什么这么做的？

Este entrevista total hay 27 preguntas y cada grupo hay 5 personas. A través de entrevistas con estos dos grupos de estudiantes chinos, exploramos los problemas de los estudiantes chinos en las aulas universitarias en España, y comparamos los dos grupos de estudiantes chinos para analizar si estos problemas fueron causados por diferentes culturas.

2.2.3 Grupo D Enrevista a estudiante español

Para poder comparar más claramente las diferencias entre el chino y el español en el campo de la educación y las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles, con mi propia conveniencia en Alcala, una ciudad universitaria, elegí estar directamente en la entrada de la biblioteca. Búsqueda aleatoria de los encuestados. El número de entrevistas en este grupo también es de cinco.

Pregunta：

1.¿Estás acostumbrado a los besos y abrazos del profesor?

2.¿Mirarás directamente al profesor o al suelo cuando hablar con el profesor?

3.¿Tiene algunas veces sea tímido o no estás dispuesto a responder preguntas en la clase?

4.¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencio, porque?

5.¿Te preocuparás por responder la pregunta incorrecta durante la clase?

6.¿Responder a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

7.¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o perdie permiso primero?

8.Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

9.¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

10.¿Te tocarás el pelo y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

11.¿Tienes estudiantes chinos en tu clase?

12.¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

13.¿Estudias en la universidad es difícil para ti o no? ¿Qué parte es la más difícil?

14. Si tus compañeros de clase están haciendo contacto físico contigo como si fueran hombros, ¿puedes aceptarlo?

15.Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

问题：

1. 有没有不习惯教师的拥抱，以及贴面礼？

2. 和老师说话时会直视老师还是低头？

3. 上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

4. 你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为什么原因？

5. 上课会不会担心说错？

6. 上课回答问题是直接说还是会举手？

7. 上课会直接离开教室么？

8. 如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

9. 有什么话题是你比较避讳去谈的么？

10. 你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

11. 你的班级有中国学生么？

12. 你的中国同学有没有什么举动你是不理解的？

13. 学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

14. 如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

15. 你认为老师对你来说是朋友还是一个需要尊重的人。

Una gran parte de las preguntas de la entrevista para estudiantes españoles y las entrevistas con estudiantes chinos son coincidentes, con el fin de hacer una comparación más clara de las respuestas de los estudiantes chinos y españoles.

2.2.4 Dificultades encontradas durante la entrevista

La parte más difícil del grupo de profesores es cómo elegir un profesor. Aunque hay un gran número de estudiantes chinos que estudian en universidades españolas cada año, las universidades españolas son también tienen muchas especialidades para que los estudiantes chinos eligir. Por lo tanto, es necesario seleccionar profesores de español que tengan más experiencia en la enseñanza de estudiantes chinos. Otra pregunta es cómo contactar al profesor, así que me comuniqué con el profesor de nuestro especialidad， y también va a directamente a la sala de profesor de Alcalingua para preguntar a los profesores si gustaría ayudarme hacer la entrevista.

Aunque también son estudiantes chinos, porque viví en España poco tiempo y no conocía a los estudiantes chinos que crecieron en España, es difícil para buscar un estudiante chino que creció en España y recibió una educación universitaria. Muchas personas piensan que las entrevistas infringirán su privacidad, por lo que incluso si encuentran un entrevistador calificado, existe una gran posibilidad de que se nieguen a hacer la entrevista.

Otro problema es que estos estudiantes que entrevisto no pueden entender completamente mi pregunta durante la entrevista, por lo que muchas respuestas no son válidas. En entrevistas con estudiantes españoles, también encontré situaciones en las que ellos no podían entender correctamente el contenido de la pregunta, lo que llevó a más tiempo para explicar el problema en la entrevista.

Capítulo III: Desarrollo

A continuación, uso principalmente el método de estudio de casos para analizar los casos organizados uno por uno. Finalmente, uso elmétodo inductivo/deductivo, para descubrir las regularidades, y llgar a conclusiones concretas. Según la conclusión, los estudiantes chinos proponen sugerencias específicas sobre cómo integrarse mejor en la educación española.

3.1 Los problemas de los estudiantes chinos en España

Primero, lo hay que hacer para iniciar la investigación es entender qué problemas tienen los estudiantes chinos en España.

Aunque el número de estudiantes chinos aumenta año tras año, la integración de los estudiantes chinos en la clase no es de lo más óptimo, y las principales diferencias son las culturales y de idioma. Después de entrevistar a varios estudiantes chinos que han estudiado en España durante muchos años, también todos exponen que el idioma es el mayor problema para los estudiantes internacionales estudian en el extranjero. El nivel de español de los estudiantes chinos no es suficiente, no pueden entender las clases de los profesores, lo que provoca que no pueda aprobar los exámenes. Si los chinos pueden usar el español con fluidez, entonces el problema desaparecerá automáticamente.

Además del lenguaje, los estudiantes chinos también están muy incomodos con las exposiciones tan frecuentes. Para los estudiantes chinos, la experiencia de hablar en público en China es casi nula, no hay casi una experiencia de exposiciones o discursos y no saben cómo prepararlo ni como completar un discurso, los estudiantes chinos siempre se ponen nerviosos cuando llegan al escenario. Se enfrentan con muchas personas y eso incrementa su nerviosismo y timidez, incluso dicen que se olvidan de sus discursos preparados. Por lo tanto hablar en público es otro problema para los estudiantes chinos. Además de las dos dificultades anteriores, la "Comprensión" es también una dificultad importante para los estudiantes chinos, debido a las diferencias entre la cultura china y España, las diferencias entre los chinos y los españoles son obvias. Por lo tanto, cuando se enfrentan a problemas de comprensión, los estudiantes chinos no entienden el significado aunque entienden lo que dijo el profesor.

Otro problema que enfrentan los estudiantes chinos es el problema de llevarse bien con sus compañeros de clase. A través de entrevistas, descubrí que los estudiantes chinos están más inclinados a interactuar con los estudiantes chinos y rara vez toman la iniciativa para interactuar con los estudiantes españoles. Aunque hay algunos compañeros de clase de origen chino que han estado en España durante muchos años y se han hecho amigos en España, no pueden ponerse en contacto entre sí. A menudo este tipo de amistad superficial. Una vez que el curso ha terminado, no hay interacción entre ellos y ya no hay contacto. Debido a las diferencias culturales, los estudiantes chinos a veces no pueden entender las prácticas de los estudiantes españoles, lo que hace que las dos partes no se lleven bien por lo que también afecta a la integración de los estudiantes chinos.

Pero por el problema de llevarse bien con los compañeros de clase, creo que existe una posibilidad de que los estudiantes chinos no quieren omunicarse con los españoles. Y la otra posibilidad debido a la diferencia entre el pensamiento de los estudiantes extranjeros y los locales.

La mayoría de los estudiantes internacionales eligen estudiar y vivir en otro país, lo que demuestra que están dispuestos a aceptar una nueva cultura y están dispuestos a aprender sobre la nueva cultura. Sin embargo, debido a que los estudiantes locales no tienen una experiencia de estudio en el extranjero, es posible que no tengan demasiado oportunidades para entender la cultura de otros países.

Si a los estudiantes chinos no gustan comunicarse con los compañeros de clase y los profesores de español también es probablemente debido a algunos problemas culturales, así que echemos un vistazo a las entrevistas y descubramos las diferencias entre la cultura educativa china y española.

3.2 Diferencias cultura educativa entre China y España.

Los estudiantes chinos no pueden adaptarse al entorno educativo en España, por las diferencias existentes, como las diferencias en el entorno del campus y la cultura educativa entre China y España, y debido a los diferentes conceptos educativos en China y España.

La educación es un reflejo y una parte importante de la cultura. Las diferencias entre la educación china y la occidental están estrechamente vinculadas a las diferentes culturas de ambos países. La cultura tradicional china tiene una larga historia, y se basa principalmente en la social/moral y se centra en la ética. En las familias chinas, los padres son la autoridad suprema y los niños son absolutamente obedientes. Sin embargo, España toma el humanismo como punto de partida, la ciencia racional como núcleo y todos son iguales. Todos son independientes y la libertad ocupa un lugar central. Los padres les dan a sus hijos una libertad absoluta, les permiten ser dueños de sus propios asuntos y ser responsables de sus decisiones.

En las escuelas chinas, los profesores creen que un buen orden en el aula es un factor importante para crear una atmósfera de aprendizaje, lo que limita la liberación de la naturaleza de los estudiantes. Sin embargo, los estudiantes en las clases españolas son libres. El ambiente de la clase es muy relajado, pero esto no afecta a los alumnos a escuchar la lección, sino que les permite intercambiar sus experiencias y adquirir un conocimiento adecuado para aceptar y asimilar mejor. Este tipo de diferencia afecta la dificultad de los estudiantes chinos para integrarse en el entorno educativo español.

Esta diferencia es una buena explicación de las razones por las cuales los estudiantes chinos mencionados en Capítulo 4.1 no se adaptan a los patrones de aprendizaje de las presentaciones frecuentes en España.

Además del hecho de que los estudiantes chinos no pueden integrarse en las universidades españolas, los estudiantes hijos de inmigrantes chinos tienen más o menos problemas.

Aunque estas personas crecieron en España y se educaron en Españ, sus padres aceptan la educación china pura, y siempre inculcan la educación china en sus hijos.

En este caso, los estudiantes inmigrantes chinos reciben educación española pura en la escuela y reciben educación china en el hogar que es muy diferente de la educación española. Por lo tanto, estos estudiantes son más introvertidos que los estudiantes de español y son más abiertos que los estudiantes llegados de China para realizar en España sus estudios universitarios.

> En conclusión, los hijos de los inmigrantes, la denominada segunda generación, se sitúa entre dos mundos. Viven dos lenguas y dos culturas en dos esferas distintas: en la privada, domina la lengua y la cultura de origen, sobre todo transmitidas por las mujeres; en la esfera pública, dominan la cultura y la lengua de la sociedad de acogida. La identificación con una u otra supone una fuente de fuertes conflictos para estos niños y adolescentes. (Centro Virtual Cervantes, n.d.)

Este diálogo, entre una madre china inmigrante en Estados Unidos (de segunda generación) y su hija pequeña, citado del libro *虎妈的战歌* de Amy Chua (2011, p78) es muy ilustrativo de esta realidad:

> ─ Mamá, yo no soy china.
>
> ─ Sí, sí que lo eres.
>
> ─ No, mamá, eres la única que lo piensa. Nadie en China crea que yo sea china. Nadie en Estados Unidos piensa que yo sea china.
>
> El comentario me irritó sobremanera, pero me limité a contestar:
>
> ─ Pues todos están muy equivocados. Tú *eres* china.

Bajo el adoctrinamiento de estas dos ideas diferentes, aunque los estudiantes que son hijos de inmigrantes chinos están más adaptados al aula de español que los estudiantes chinos, todavía hay una diferencia en comparación con los estudiantes españoles reales. Esta diferencia, subconscientemente afecta la integración de los estudiantes inmigrantes chinos.

Los modelos educativos en China y España son completamente diferentes. Esto también hizo que los estudiantes chinos se adaptaran a las escuelas españolas cuando llegaron por primera vez a España, y fue difícil que se integrasen en el entorno universitario.

> Desde que llegó a España con cinco años, procedente de Wenzhou, Ma Haikan ha sido educada entre dos culturas. En casa, la rígida disciplina china. Fuera, la sociedad española, con su amor por lo espontáneo, sus horarios flexibles y su laxo sistema educativo. (Villarino, 2012: 248).

Las escuelas españolas son extremadamente inclusivas del multiculturalismo, basadas en la tolerancia, el estímulo positivo y el refuerzo, con una ausencia del castigo y la igualdad como la base de la relación entre estudiantes y profesores. En contraste, los estudiantes chinos aceptan las reglas de la educación tradicional y tienen connotaciones confucianas: el amor por la disciplina, la necesidad del castigo en algunas ocasiones, la búsqueda de la excelencia, el respeto de las jerarquías familiares y sociales.

A continuación, dividiré a los profesores entrevistados en tres partes, Profesor del Alcalingua, profesora de la Universidad de Alcalá y profesores de español en las universidades de China.

3.2.1 Profesor de Alcalingua

Mi primera entrevista fue con una profesora de Alcalingua de la Universidad de Alcalá. La profesora cree que la diferencia entre los estudiantes chinos y los estudiantes de español es que los estudiantes chinos no tienen opinión sobre algunas cosas, por lo que los estudiantes chinos guardan silencio en las clases. Y como profesores, evitarán discutir temas como la política y la sociedad con estudiantes chinos, porque los estudiantes chinos evitan tales temas.

Pregunta:– ¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

Respuesta: – No son tímitos es que a veces no tienen mucha opinion sobre algo entonces no lo pueden expresar, pero no creo que sean tímidos, si tienen una idea para expresar su opinión.

– ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

– La diferencia cultural, hay algunos temas con los estudiantes chinos que a lo mejor no hablan, porque no tienen idea de ese tema. Con los estudiantes españoles puedes hablar de cuarquier cosa. Por ejemplo, política o sobre la sociedad.

– ¿Usted según su parecer cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales?

– No hay defenrente, que los españoles hace más gestos cuando hablan. Pero los chinos son más tranquilos a la hora de hablar

问：你觉得中国学生在课堂上会羞于发表意见吗？

答：——我认为他们并是不害羞，因为他们对某些事情没有太多意见，因此就无法表达，但我不认为那是害羞的，如果他们有想法的话是可以进行表达的。

—与中国学生交谈和与西班牙学生交谈有什么区别吗？

——文化的差异，有一些主题最好不要和中国学生去谈论，但是西班牙学生会认为没有什么主题是不可以谈论的。比如政治，社会。

—您认为中国和西班牙学生在目光语，手势，身体姿势和面部表情方面的区别是什么？

——没有很多的差异。西班牙人说话的时候，会使用很多的手势。 但中国人说话比较安静

El segundo profesor es también un profesor de Alcalingua. Él cree que los estudiantes chinos son muy callados en la clase porque no están acostumbrados a trabajar en clase debido a las diferencias en la cultura educativa entre China y España. Por lo tanto, los estudiantes chinos no podrian hablar aunque tengan problemas en el aula. Los profesores deben seguir

preguntando "¿Tiene alguna duda?" y las chicas chinas tienen menos probabilidades de adaptarse a la vida universitaria en España que los chicos. Las chicas chinas están más inclinadas a mirar al suelo cuando hablan con los profesores, y son incluso más tímidas a mirar directamente a los profesores.

Pregunta：¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

Respuesta： Sí, pero yo creo que no estan acostumbrado a trabajar en clase. Por algo cultural.

—— ¿Cuando los estudiantes chinos se hablan, ¿ miran a sus ojos,cara o al suelo?

—— Depende del nivel, y también depende de son chicos o chicas. Los chicos miran más que los chicas.

—— ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

—— Depende de la tema. Politíco, social, algo así no hablo. Depende de la zona.

—— ¿Según su parecer cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales ?

—— no tienen tanta expresión facial como los españoles. Porque cuando no entienden, los españoles suelen mover su cara, pero los chinos son más tranquilos aun teniendo la duda todavía no tienen niguna expresión facial, necesitas preguntar siempre "¿tiene alguna duda?"

问：你觉得中国学生会羞于在课堂上发表意见吗？

答：是的，但我认为他们不习惯在课堂发表意见。 因为文化的原因。

——当中国学生互相交谈时，他们会看到他们的眼睛，脸部或地面吗？

——取决于水平，还取决于他们是男孩还是女孩。 男孩看起来比女孩多。

——与中国学生交谈和与西班牙学生交谈有什么区别吗？

——这取决于主题。 政治，社交，我不会谈及这些东西。 但这也取决于居住区域。

——你看到中国和西班牙学生在外表，手势，身体姿势和面部表情方面有什么不同吗？

——与西班牙人相比，没有那么多的面部表情。 因为当他们有问题不明白时，西班牙人会变换表情，展示出疑惑的表情，但是中国人会更安静，尽管他们也有问题，但是面部表情不会有任何改变，需要不停地问"有没有问题？"

Esto se debe a que en el concepto de profesores chinos, los estudiantes a menudo son vistos como receptores pasivos. Sin la enseñanza de los profesores, los estudiantes no lograrían nada. Esta es la educación profundamente arraigada en China. Los profesores chinos también están muy acostumbrados a ser imponentes hacia los estudiantes. La mente y el cerebro de un estudiante son como contenedores. Los profesores son como transportadores del conocimiento y la moral. Son educadores y divugadores. Los estudiantes son sólo receptores de ese conocimiento. En el concepto de profesores chinos, educación significa inculcar a los

estudiantes desde afuera hacia adentro. Por lo tanto, los estudiantes chinos están acostumbrados a escuchar solo, en el aula, lo que hará que los profesores españoles en las clases tengan que preguntar constantemente a los estudiantes chinos si tienen alguna duda, en lugar de que los estudiantes chinos expongan su duda u opinión al respecto.

Los profesores de español son solo los guías y participantes del aula, ellos prefieren hablar y comunicarse con los estudiantes en función de su propia experiencia y comprensión. Por lo tanto, es decir, improvisan bastante en clase. Cada profesor tiene su propia personalidad y con métodos de enseñanza únicos, y es difícil encontrar dos profesores iguales. A menudo siguen un modelo de enseñanza en clase para comenzar una lección y alientan a los estudiantes a participar y comunicarse más, y dicen audazmente sus propias ideas para la discusión del problema, el profesor no dará la respuesta correcta, pero espera que a través de este modo de comunicación, los estudiantes aprendan más y se inspiren más. Por lo tanto, en comparación con los estudiantes chinos, los estudiantes de español están más involucrados en la clase. Más dispuestos a expresar sus propias ideas.

Esto también llevó a la repentina transición de los estudiantes chinos a un estado de educación relajado cuando entraron por primera vez en las universidades españolas. En su opinión, relación profesor-alumno no era razonable ni adecuada. En una entrevista con Estudiante Inmigrante 2, me dijo:

> Cuando llegue, no sabía qué hacer durante la clase, así que estaba sentada allí, no había más chinos en la clase y también estaba sola después de las clases, estaba sentada en silencio y sin hablar. Más tarde, mi amigo español me dijo que cuando me vieron primera vez, pensaron que era una persona que no estaba acostumbrada a socializar y que le encantaba aprender, por lo que no se atrevieron a venir y acercarse a mí. Creyeron que una persona que era difícil de acercarse.
>
> 当我到这里没多久，我不知道上课时该做什么，所以就我坐在那里，课堂上没有其他中国人，因此我下课后也是一个人安静地坐着，不说话。 后来，我的西班牙朋友告诉我，当他们第一次见到我的时候，他们认为我是一个不习惯社交和喜欢学习的人，所以他们不敢来接近我。 他们认为我应该很难接近。

Los estudiantes chinos continúan su estado en China durante la clase en España, y este estado es sin duda extraño a los ojos de los estudiantes españoles y se considerará inaccesible, lo que inevitablemente estorba la integración de los estudiantes chinos y la socialización con los compañeros españoles.

3.2.2 Profesora de la universidad de Alcalá

En una entrevista con la profesora de la universidad de Alcalá, ella reflexionó que los estudiantes chinos se preocuparían por su desempeño durante la clase y estarían preocupados por responder la pregunta incorrecta, los esyudiantes chinos siembre falta de confianza. Y la relación entre estudiantes y profesores españoles no es muy diferente, pero para los estudiantes chinos, prefieren aguardar silencio y mantener una posición de respeto hacia los profesores.

Pregunta: ¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y

españoles durante la clase?

Respuesta: El estudiante chino, generalmente estan más tensos, y más preocupados por su comportamiento en la clase, por lo que estan menos relanjados.

── ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

── En principiotodo depende de la personalidad de los estudiantes, sea que donde sea, yo sé que porque la actidud de los estudiantes chinos es muy general quizá, el profesor esta por arriba de ese alumno, la relacion entre los profesores y los estudiantes españoles, es un poco mas entre iguales. Los estuantes chinos son mas respetuosos.

── ¿a su parecer cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales?

──Yo creo que tiene más expresiones de timidez, más expresiones de respeto, todo debido a un orden jerárquico diferente. A que la relación más jerárquica, para los alumnos chinos el profesor es digamos un gran líder, para los españoles las relaciones son más horizontal. Es una relación más entre iguales, no son iguales, con poca diferencia. La relación entre alumnos chinos y los profesores son más vertical.

问题：中国和西班牙学生在课堂上的身体姿势有什么不同？

答：中国学生非常不同，他们一般都比较紧张，更担心的是他们在课堂上的表现，他们放松的情况比较少。

——与中国学生交谈和与西班牙学生交谈有什么区别吗？

——首先这取决于学生的性格，就是无论我知道，无论是哪里的人，对于西班牙学生，教师和学生差别不是很大。而中国学生更加的尊重老师。

——你看起来中国和西班牙学生在外表，手势，身体姿势和面部表情方面的区别是什么？

——我认为他们会更加的害羞，更多的表达尊重，都归功于不同的等级秩序。对中国学生说，老师是像是一个老板，而西班牙师生关系更加平等。它是平等之间的关系，差异更小。中国学生与教师之间的关系差异更多。

Sobre este mismo tema, al entrevistar a dos grupos de estudiantes chinos y españoles, sus respuestas fueron completamente diferentes. En general, a los estudiantes chinos que viene a estudiar les preocupa responder mal a las preguntas y tienden a más ser tímidos en el aula. Sin embargo, en las respuestas de los estudiantes chinos que crecieron en España y los españoles, sus respuestas a la misma pregunta son negativas. No son tímidos y responden con normalidad a las preguntas sin miedo a equivocarse, hablando con más frecuencia en clase.

La educación china busca "estabilidad" mientras que la educación españa busca un "cambio". La diferencia entre los modos de pensamiento chino y español es que el modo de pensamiento del sistema cultural china es integral, mientras que la cultura española es el análisis. Los chinos son cautelosos en su forma de pensar, y la individualidad de lo español es directa.

Esto se debe a que el modelo de educación chino generalmente enseña el profesor constantemente, y la responsabilidad de los estudiantes en clase es escuchar con atención. En china en las clases, las voces de los estudiantes casi no se escuchan, y algunas veces incluso cuando los estudiantes hablan entre sí. Esto ha llevado a los estudiantes chinos a acostumbrarse cada vez menos a expresar sus ideas en el aula y preocuparse por cometer errores. Esto es completamente diferente de la situación en las clases en España.

Por otro lado, en términos de la relación entre profesores y estudiantes, para los estudiantes chinos, los profesores son personas que merecen el respeto absoluto. Pero en la entrevista, descubrí que cuando pregunté a los estudiantes españoles y los estudiantes chinos que crecieron en España, también piensan que los profesores deben ser respetados, Pero además piensan que los profesores también son amigos para ellos. Se puede tomar un café con el profesor o charlar con él durante el descanso de las clases. O darle un pequeño detalle cuando el profesor celebre su cumpleaños. La posibilidad de que esto suceda en China es casi nula.

En China hay una expresión: “ El sol, la tierra, rey, padres y profesores”. A través de esta oración, podemos saber que los profesores son muy importantes en los corazones de los chinos, y su estatus es superado solo por el de los padres. En la antigua China, no todos estaban calificados para estudiar, por lo que la oportunidad de aprender se volvió muy valiosa y la posición del profesor se volvió sagrada.

En los diccionarios occidentales, el primer significado de educación es entrenamiento, orientación y obtención. El segundo significado es conocimiento y capacidad. El tercer significado es educación, y nunca tiene tanto peso como China. Y nuestro diccionario tiene la enseñanza como el primer e incluso el único significado. La educación en Chian enfatiza la pasividad, la obediencia, la regularidad y la aceptación, y no enfatiza la iniciativa, la exploración, la innovación y el desarrollo tanto como la educación en España.

China en realidad se basa en profesores, mientras que España se basa en estudiantes. En realidad, esto se relaciona con el gran trasfondo cultural de nuestra vida. Desde muy temprana edad, nos adoctrinaron con la idea de "saludar cuando veas al profesor ", "respetar al profesor", etc. Ver al profesor es como cuando un ratón ve a un gato, mientras que en España se enfatiza el concepto de "Todos somos iguales". En este caso, el ambiente del aula será más activo y armonioso.

La relación profesor-alumno es una relación igualitaria. En una entrevista con el estudiante que van a España para estudiar 1[3], describió la diferencia entre las aulas de chino y español: “西班牙课堂氛围相较中国更为轻松。中国课堂举手方式死板，国外举手可以只举个手指头就能发言。并且西班牙人会更为直观的指出对老师的不满。”（“el ambiente de las clases en España comparado con las clases en china es más liviano y ameno, en China levantar la mano para preguntar algo suele ser más formal, sin embargo en España es algo muy normal, también los estudiantes españoles suelen apuntar directamente su descontento

[3] Todo el contenido de la entrevista para este estudiante en el Anexo III

contra el profesor”）

3.2.3 Profesores en la universidad China

También entrevisté a profesores españoles que enseñan en universidades chinas. Como ellos están en China, pueden entender claramente la diferencia entre la cultura del campus chino y la cultura del campus español. La diferencia entre estudiantes chinos y españoles se puede sentir más claramente.

Pregunta: ¿Los estudiantes chinos interactuarán contigo en clase?

Respuesta: Me sorprendió mucho la interacción entre los alumnos chinos y el profesor. Antes de llegar a China pensaba que serían mucho más tímidos. Y aunque es cierto que la interactuación entre alumnos chinos y el profesor es mucho más baja que entre alumnos españoles y el profesor, también se daba con normalidad. Diferencias notables entre estas, la madurez de un alumno español y un alumno chino, por norma general, aunque siempre hay excepciones, era muy diferente. Mis alumnos en China tenían entre 19-23 años, pero su madurez en general sería la de alumnos de entre 14-16 años en España. Creo que tal vez la sobreprotección de las familias y de la propia universidad hacía que muchos de estos alumnos no maduraran con la misma rapidez que los alumnos españoles. Muchas veces me sentía más como en los primeros cursos de un instituto español que en una universidad real. Aunque como digo siempre había excepciones, y algunos alumnos en China de 19-20 años podrían tener la misma madurez de un alumno español.

¿Crees que los estudiantes chinos se avergüenzan de expresar sus opiniones en el aula?

— Creo que los estudiantes chinos son más tímidos, su falta de confianza. Muchas veces el propio sistema chino no les ha permitido expresar su opinión en contra de lo que sucede en Europa que a cada momento se le interroga sobre su propia forma de pensar. El alumno europeo o español está acostumbrado a debatir temas sociales, políticos, históricos... es un estudiante más activo en el proceso de enseñanza-aprendizaje mientras que el alumno chino es un alumno mucho más pasivo. Mientras que en España los días de debate o de expresar tu opinión sobre un tema concreto el profesor por norma general debe intentar que no todos hablen a la vez, en China debe intentar que al menos alguno diga algo. Creo que más que ver con la timidez del alumnado tiene que ver con el modo de educación tan diferente y su enfoque.

—— ¿Cuando los estudiantes chinos hablan, ¿ miran a sus ojos o miran al suelo?

— Había de todo. La mayoría de los alumnos me miraban a los ojos aunque los más tímidos es cierto que miraban al suelo. Esto en España tal vez podría darse entre alumnos de 12 a 14 años pero no más alla. Sería un comportamiento extraño.

— ¿Cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada,

— Mirar hacia abajo mientras hablábamos, también era algo a diferenciar entre los alumnos españoles y chinos, porque, como te he dicho, se puede dar entre alumnos españoles, pero entre rangos de edad de 12-14 años.

问：中国学生会在课堂上与你互动吗？

答：我对中国学生和老师之间的互动感到非常惊讶。在抵达中国之前，我认为他们会更胆小。虽然中国学生和老师之间的互动确实比西班牙学生和老师之间的互动要少得多，但这也是正常的。这之间的差异很显著，西班牙学生比中国学生更成熟，虽然也有例外，但其确实非常不同的。我在中国的学生的年龄是在 19-23 岁之间的，但他们的普遍成熟度相当于西班牙 14 至 16 岁的学生。我认为，也许家庭和大学本身的过度保护导致这些学生并没有像西班牙学生那样快速成熟。很多时候，我觉得更像是在中学而不是在真正的大学中。虽然正如我所说，会有例外情况，但 19-20 岁的中国学生可能会和西班牙学生一样成熟。

——您认为中国学生在课堂上羞于表达意见吗？

——我认为中国学生的羞怯感更大，而且他们缺乏自信。很多时候，中国体制本身并不允许他们对欧洲正在发生的事情发表意见，但欧洲人随时都在质疑他们自己的思维方式。欧洲或西班牙的学生习惯于讨论社会，政治和历史问题.....是一个在教学过程中表现积极的学生，而中国学生则是一个更加被动的学生。在西班牙进行辩论或者就某一特定主题表达你的看法时，老师一般只会主持规则尽量不会进行谈论，因此中国学生应该尝试尽可能地说些什么。我认为更多地与学生的害羞有关，也与不同的教育方式及其方法有关。

——当中国学生说话时，他们会看着他们的眼睛还是看着地面？

——有一些会看向地面。尽管大多数学生会看着我的眼睛，但是他们胆小的看向地面也是真实存在的。在西班牙，这种情况只可能发生在年龄在 12 到 14 岁之间的学生中。这是一种非常奇怪的情况。

3.3 Diferencias de la kinésica entre las culturas china y española

El proceso de enseñanza es un proceso de transferencia de información. Hay algunas variables complicadas en este proceso, y estas variables afectan directamente a la transmisión de información. Los profesores deben tener en cuenta estas variables cuando realizan la enseñanza en el aula. Lo más importante es comprender las emociones de los alumnos y las respuestas de comportamiento de la kinésica.

> Entre las dificultades que el docente en su problemas de comunicación mucho de los cuales residen en el hecho de lo complejo de la adecuación entre lo que se quiere decir y lo realmente expresado, entrando en juego una serie factores que deforman el mensaje y lo obstaculizan (Glòria Sanz Pinyol, 2005).

Raquel Martínez Valle (2015) dice en su TFM: Un buen docente debe contemplar todos aquellos elementos no lingüísticos que también comunican, ya que la comunicación no verbal tiene la misma capacidad informativa que la comunicación verbal y, por extensión, la misma capacidad de influencia en el receptor.

En el campo escolar, la comunicación no verbal para la enseñanza puede ser una ayuda especial para enseñar, pueden ayudar a los profesores a transmitir afecto. Su intuición y desempeño también pueden estimular las emociones de aprendizaje de los alumnos y la enseñanza activa en el aula.

Los profesores y los alumnos pueden comunicarse entre sí en el proceso dinámico de comunicación en el aula, aceptar información, y realizar actividades de dos vías. Además, usar el comportamiento no verbal y la enseñanza del lenguaje para complementarse entre sí cuando los profesores se enseña a los estudiantes, y también pueden desempeñar un papel en el fortalecimiento del efecto del lenguaje.

Cuando el profesor está enseñando, él es extremadamente sensible a las emociones de los estudiantes y a la kinésica. Debido a que las emociones y la kinésica pueden retroalimentar directamente la comprensión de los estudiantes sobre el contenido del discurso del profesor, y puede juzgar si el método de enseñanza necesita ser cambiado de esta manera. Por lo tanto, es importante superar estas barreras.

A continuación voy a utilizar el método de estudios de caso para realizar un análisis más detallado de las partes específicas de la kinésica y para estudiar los problemas que dificultan la integración de los estudiantes chinos en la educación española.

3.3.1 La mirada:

La mirada es un lenguaje que utiliza los ojos para transmitir información, expresar emociones y participar en la comunicación. Los ojos son las ventanas del alma. Lo más profundo de las mentes de las personas se puede reflejar a través de los ojos. Por lo tanto, el lenguaje del lenguaje de los ojos son más complejos, más profundos y más expresivos que otros lenguajes corporales. En diferentes culturas, los métodos y expresiones del uso del lenguaje ocular son deficientes.

Como dice 毕继万 en su libro 跨文化语言交际：

> 理解一种文化中的目光是十分重要的，有的文化中注视是一种尊敬，有的文化中则是一种侮辱。比如中国人在和别人说话时，或者当众发言的时候，往往羞于和听众进行眼神的交流，这种做法在西班牙人看来是不礼貌的。与人交流的时候，西方人期待眼神交流，如当众发言的时候，西方人会不时地注视观众，以寻求良好的互动。又比如中国人会在注视对方的时候把眼神放低，用来表示尊重对方；而在西班牙文化中，这被看作是侮辱（毕继万，1999，P122）

> Es muy importante entender la mirada en una cultura. En algunas culturas, la mirada es una especie de respeto, y en algunas culturas, es un insulto. Por ejemplo, cuando los chinos hablan con otros, o cuando hablan en público, a menudo se avergüenzan de comunicarse con el otro. Esto es grosero para los españoles. Cuando se comunican con la gente, los occidentales esperan un contacto visual. Cuando hablan en público, los occidentales miran a las personas de vez en cuando para buscar una buena interacción. Por ejemplo, los chinos mirada más bajo para mostrar respeto, en la cultura española, esto se considera un insulto (Bi Jiwan, 1999, P122).[4]

Encontré un fenómeno muy interesante en la investigación. La mayoría de los estudiantes chinos miran directamente al profesor mientras hablan con él, pero de vez en cuando todavía hay algunos estudiantes mirando al suelo mientras hablan con el profesor, y en este caso las chicas aparecen más.

[4] Traducción de la cita China

我在调查中发现了一个非常有趣的现象。大多数中国学生在与老师交谈时会直接看老师，但有时仍然有一些学生在与老师交谈时看着地板，在这种情况女孩更多一些。

También he hecho esta pregunta al entrevistar los tres grupos de estudiantes. La respuesta de los estudiantes españoles y chinos que crecieron en España es mirar directamente al profesor, pero la respuesta de los estudiantes chinos es algo diferente. Al principio, los estudiantes chinos evitaran mirar directamente a los profesores, especialmente a las chicas, quienes tendrán un humor tímido que lss hará reacias a mirar directamente al profesor.

La estudiante inmigrante 4 compartió conmigo una pequeña historia sobre ella en la entrevista:

> Cuando llegué a España poco tiempo, no estaba acostumbrado a mirar directamente al profesor, por lo que evitaría mirar directamente al hablar con el profesor, especialmente cuando me estaba hablando. Había una vez que yo miraba al suelo mientras el profesor me regañaba, y finalmente, el profesor me pidió a mirar a él con una voz cada vez más alta. Esto me daba mucho miedo.
>
> 我刚到西班牙的时候会不习惯直视教师，因此和老师说话时会避免直视，尤其是当老师训话的时候。曾经有一次老师训我的时候我一直看着地板，结果老师一直不停的让我看着她声音越来越大，导致我很害怕，老师也变得有点生气。

Aunque China y España tienen muchas diferencias en la mirada, también tienen el mismo significado. Por ejemplo, mirar a alguien muchas veces o mirarse directamente significa una conducta maleducada tanto en China como en España.

La comprensión de la mirada en la comunicación intercultural es muy importante. En una cultura, la visión directa es una forma de cortesía, pero en otra cultura puede indicar una violación. Si no se entienden correctamente, las diferencias entre culturas pueden llevar a muchos conflictos.

> 目光是最富感染力的体态语言，初次见面，教师给学生投以友善、真诚的目光，可以消除文化差异形成的隔阂，迅速拉近师生间的距离；课堂提问时，教师报以亲切的目光，可以减轻学生的紧张感；当学生答题不畅时，教师用信任的目光鼓励学生，可以使其充满信心，大胆回答；当学生答错了，教师的宽容目光，可以使学生心灵得到安抚；当学生的发言有创造性时，教师投以赞许的目光，可以激发他们的进取心。（郑香英，2012）
>
> Tranducción: La mirada es la kinésica más imponente. Cuando se reúne por primera vez, el profesor les da a los estudiantes una mirada amistosa y sincera. Puede eliminar la brecha entre las diferencias culturales y acercar rápidamente la distancia entre profesores y estudiantes. Cuando la clase hace preguntas, los profesores informan con amabilidad. La mirada puede aliviar la tensión de los estudiantes; cuando los estudiantes responden a las preguntas, el profesor los alienta con confianza, lo que puede hacer que se sientan llenos de confianza y con audacia, y cuando los estudiantes responden mal, la mirada tolerante del profesor pueden hacer que los estudiantes se sientan tranquilos. Cuando los discursos de los estudiantes son creativos, los ojos agradecidos de los profesores pueden inspirar su espíritu emprendedor. (Zheng Xiangying, 2012)[5]

[5] Traducción de la cita China

3.3.2 Los gestos

Hay muy pocos gestos similares entre China y España. Aunque hay algunos gestos idénticos, pero tienen diferencias en los detalles. Por ejemplo, en algunas ocasiones formales, tanto los chinos como los españoles se dan la mano.

Los gestos chinos y los gestos españoles son muy diferentes. Por ejemplo, cuando digo que lo juro, el español juntara el pulgar y el índice y lo pondrá en los labios para besar y decir "Lo juro", pero en China quiere mostrar que juro que el pulgar y el dedo meñique formarán un círculo, extendiendo el dedo índice, el dedo medio y el dedo anular se erigen juntos.

Foto 5 frente internet[6]

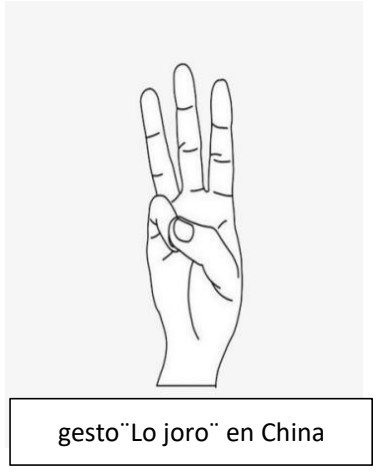

Foto 6 frente internet

Cuando el español quiere decir que alguien esta loco, pone su dedo índice en la sién y lo hace girar. Pero este gesto en China indica que esta cosa realmente me hace sentir dolor de cabeza, muy indefenso.

Foto 7 frente internet

El español extenderá el dado meñique para indicar “Está así de delgado / a”, pero este gesto en China significa desprecio a alguien, por lo que cuando un español usa este gesto mientras

[6] Todas las imágenes de gestos están disponibles en：
https://www.protocolo.org/social/usos-sociales/los-gestos-de-los-espanoles-parte-v.html

conversa con un chino, es fácil causar un malentendido y causadas contradicciones.

Gesto¨Está así¨ en españa

Foto 8 frente internet

Una estudiante que ha venido a estudiar a España me contó una historia muy interesante.

> 我刚来的时候语言不是很好，老师上课的时候总是会做一个手势- 双手伸出中指和食指其余手指握拳，然后双手放到大概耳边的位置，然后双手的食指和中指向手心收缩两下。本来就是语言不通听得一头雾水，结果老师还做这个手势，我也不知道老师到底在干嘛，特别奇怪。因为在中国这个手势是女孩子卖萌用的，到后来才知道这个手势一般是表示“相反，但是”这样的意思。

> Al poco de llegar poco tiempo, mi nivel del idioma no era muy alto. El profesor siempre hacía un gesto cuando estaba en clase：Las manos apretaron el dedo medio y el resto del dedo índice para formar un puño, luego se pusieron las manos en la oreja, y luego el dedo índice y señalaban a la palma de dos veces. Originalmente, mi idioma y nivel de compresión era muybajo. No podía entender lo que decía el profesor. Como resultado, el profesor hizo este gesto. No sé qué está haciendo el profesor, especialmente extraño. Porque en China, las chicas usan este gesto para mostrar gracia, y más tarde se supo que este gesto generalmente significa ""El significado literal".

La relación entre los estudiantes también es un factor importante que afecta a la integración de los estudiantes chinos en la vida escolar en España. La desviación del uso del gesto también dará lugar a conflictos entre los estudiantes chinos y sus companeros españoles, lo que dificultará de manera invisible la integración de los estudiantes chinos.

> Personalmente, me gusta más la mano derecha que la "V" y lo coloco abajo en la barbilla en medio de los dos dedos. Esto es solo un gesto sin ningún significado. Pero mi compañero español vino y me dijo: "No hagas esto en el futuro", este gesto expresa "Lamer”, tiene un significado muy obsceno

> 我个人非常喜欢右手比出 “V”字然后把下巴放在在两根手指中间，这不过是一个没有任何含义的姿势而已。但我的西班牙同学有一次跑过来跟我说，让我以后不要这么做了，这个手势表达“舔”的意思，非常的不好的含义。

Aunque este gesto transmite significado obsceno en la cultura española, este gesto no tiene significado en China. Esta acción que el estudiante chino hizo sin darse cuenta traerá el desdén de los compañeros españoles. Este estudiante chino es inocente, pero ha conducido inexplicablemente a la mala interpretación de los compañeros de clase españoles. Este problema se debe a que no comprende el significado de empacar.

3.3.3 Las posturas corporales

Los psicólogos creen que la postura corporal puede reflejar las actividades internas de las personas.

> 社会学家的研究显示，世界上的每种文化都是独一无二的，均具有各自的风格。在不同国家人民的交流中，由于文化背景不同而引起大量的困扰和麻烦，因此，理解文化的差异可以帮助我们在跨文化交际时避免麻烦或冲突。身体语言作为一种重要的交流方式，能够清晰地体现出中西方的文化差异。(Wang Yi,2014)

> Traducción: La investigación de los sociólogos muestra que cada cultura en el mundo es única y tiene su propio estilo. En los intercambios entre personas de diferentes países, debido a los diferentes orígenes culturales, esto causa muchos problemas y dificultades, por lo que comprender las diferencias culturales puede ayudarnos a evitar problemas o conflictos en la comunicación intercultural. Como un importante medio de comunicación, el lenguaje corporal puede reflejar claramente las diferencias culturales entre China y Occidente. (Wang Yi, 2014)[7]

Los entrevistados proporcionaron los siguientes casos, y los siguientes se clasificaron según los comentarios de sus entrevistas. Analizaré cada caso de cso y descubriré las razones de estos problemas.

Caso 1

En la clase de español, el profesor pasea por la clase, a veces sentado directamente en la mesa cerca del estudiante. Esta situación es imposible en China. En las aulas de China, hay mesas frente a los profesores. Durante la exposición, los profesores chinos rara vez pasean alrededor del aula.

在西班牙课堂上，老师会在教室中走动，有时直接坐在学生附近的桌子上。 这种情况在中国是不可能的。在中国的教室里，教师面前会有桌子。在讲课期间，中国教师很少在教室里走动。

El ambiente de enseñanza de las escuelas españoles parece ser natural, flexible y aleatorio, menos restrictivo, menos organizado y menos formalista que en China. Los profesores y los estudiantes son relativamente libres, relajados y activos en la enseñanza, flexibles, se adapta, y tienen sentido del humor. se sienten relajados y libres en este ambiente relajado externo, especialmente la facilidad y la libertad de pensamiento, más activos, más se atreven a pensar, se atreven a decir “Atrévete a preguntar, atrévete a hacer, no tengas que temer nada”, este tipo de ambiente de enseñanza a menudo hace que el efecto de enseñanza sea más obvio.

Caso 2

También en el aula, cuando el profesor llega a la clase en China, todos los estudiantes se levantan y dicen hola, y se tienen que levantar para responder a las preguntas del profesor. Pero en las clases de España los estudiantes nunca saludan al profesor. Los estudiantes españoles están sentados cuando responden, sin la obligación de levantarse.

[7] Traducción de la cita China

Al analizar las entrevistas de los tres grupos de estudiantes, también podemos encontrar este fenómeno. Los estudiantes chinos deben levantar la mano cuando quieren preguntar o contestar, pero los estudiantes españoles rara vez levantan la mano para responder preguntas, pueden hablar en el aula en cualquier momento. Incluso los estudiantes españoles pueden salir el aula sin pedir permiso al profesor. Este tipo de comportamiento es muy inadecuado para los estudiantes chinos.

同样在课堂上，当中国老师进入教室时，所有的学生都会站起来向老师问好，同样的，他们会在回答问题时先举手再回答问题。 但在西班牙语课上，学生们很少和老师打招呼。 西班牙学生在回答问题时会坐在座位上，他们从不站出来回答问题。

通过比较三组学生的访谈，我们也可以发现这种现象。 中国学生举手回答问题，但西班牙学生很少举手回答问题。对他们来说，他们可以随时在课堂上讲话。 即使是在未经老师同意的情况下西班牙学生也可以离开教室。这种行为对中国学生来说非常不适应的。

Además, otra diferencia entre los estudiantes chinos y los estudiantes españoles es que los estudiantes chinos son más tranquilos en el aula, mientras que los estudiantes españoles se agitan más. Como el profesor 5 dice: “Los estudiantes españoles a veces cuando se aburren se balancean en la silla manteniendo las patas delanteras de la silla en alto como si fuera una mecedora. Nunca vi este comportamiento en los alumnos sinohablantes.”
Como sabemos, la forma en que los españoles dicen hola es besar las mejillas de ambos lados, pero asienten o agitan las manos para saludar, solo amigos muy cercanos se abrazarán. Por lo tanto, durante la entrevista, les pregunté a los dos grupos de estudiantes chinos, quienes señalaron que estaban muy incómodos con la costumbre española de dar besos cuando viven poco tiempo en España.
La razón por la que los estudiantes chinos no pueden aceptar besos y abrazos en su mayoría es porque la cultura tradicional china es introvertida y no es tan expresiva, pero los españoles son más abiertos. Por lo tanto, los chinos se sentirán tímidos cuando sean abrazados por otros.

Caso 3

Cuando se habla de timidez, las chicas chinas tienen una postura tímida como soportarse sus mejillas con dos manos, y el significado de esta postura en España es muy diferente.

> Como bien dices soportarse las mejillas con las manos era también una postura muy común entre las estudiantes chinas, más rara entre los estudiantes chicos. Esta postura es muy extraña entre alumnos españoles, puede darse el caso pero con un nivel de aparición mucho más bajo. Mientras que en cada clase de Harbin recuerdo por lo menos 3 o 4 chicas realizando esta postura. Mientras que en China esta postura se acompañaba con una sonrisa mostrando una timidez forzada o real de las chicas (entre los chicos era menos común, aunque también se podía dar el caso), en España denotaría aburrimiento o cansancio. Misma postura pero con diferente significado. (profesor 5)
>
> 正如你所说，用双手握住脸颊在中国学生中也是一个非常普遍的姿势，在男同学中比较少见。 这个姿势在西班牙学生中非常奇怪，可能有这种情况，但是非常的少。 在每个哈尔滨的班级，我记得至少有 3 到 4 个女孩有这种姿势。 虽然在中国这个姿势伴随着一个微笑，表示女孩们被迫或真正的害羞（男孩之间不太常见，虽然可能也如此），在西班牙，它会表示无聊或疲劳。 相同的姿势，但意义不同。

Caso 4

Las chicas chinas se juntarán y luego se tocarán el cabello, se tocarán los hombros, etc., pmostrando un alto grado de intimidad, pero las españolas no harán tal movimiento aunque tengan una mentalidad más abierta. Estos movimientos son muy extraños a los ojos de los españoles.

中国女生会两个凑到一起然后互相摸头发，摸肩膀等，做一些很亲密的动作，但是西班牙人虽然性格比较开放但也不会做出这样的举动。这些举动在西班牙人的眼里是非常奇怪的。

> El espacio entre estudiantes y su forma de contacto corporal entre ellos también se diferenciaba mucho. Mientras que entre los chicos españoles es común apoyarse entre ellos o tocarse más, solo veía esta relación entre chicas a veces. También cogerse de la mano entre ellas, que aunque se puede dar en España lo normal sería entre chicas que tuvieran una pareja afectiva no que fueran amigas.（profesor 5）

Esto puede deberse a las diferencias culturales entre las culturas china y española. Aunque los chinos suelen ser introvertidos, es muy normal que las chicas realicen este tipo de gestos. Aunque los españoles son más abiertos, no hay acercamiento íntimo entre el mismo sexo, a menos que se trate de una pareja homosexual. Así que los españoles a veces se muestran confusos al ver este tipo de gestos íntimos entre los estudiantes chinos, especialmente las chicas. Y es probable que estas dos personas sean consideradas parejas del mismo sexo. Pero esta impresión es incorrecta.

Caso 5

También hay una postura corporal que los profesores de español no entienden. La presión que tienen los estudiantes chinos es muy alta, por lo que a menudo vemos que los estudiantes chinos duermen sobre la mesa durante la clase. A los profesores de español no les gusta que los estudiantes hagan esto porque piensan que a los estudiantes que duermen sobre la mesa no les gusta escucharlos y piensan que el curso del profesor es muy aburrido.

还有一个身体姿势是西班牙教师不理解的。中国学生的课业压力是非常大的，因此我们经常会看到中国学生在课间时趴在桌子上睡觉。而西班牙的教师是很不喜欢学生这样做的，因为他们认为学生趴在桌子上睡觉是不喜欢听他们讲课，认为老师的课程非常的无聊。

También entrevisté al resto de los profesores sobre este tema. Tanto el Profesor 1 como el Profesor 2 dijeron que ahora es indiferente, pero al principio todavía no está acostumbrado, y este movimiento no será hecho por los españoles. Solo han visto a los chinos y los japoneses realizar este tipo de acción.

Caso 6

Tal vez que los chino son implícito, los estudiantes chinos siempre están separados por una distancia cuando hablan entre ellos, y no están acostumbrados a estar demasiado cerca de los demás, pero a los estudiantes españoles no les importa esto. Según las observaciones realizadas durante la entrevista, la distancia íntima de los estudiantes españoles es menor que la de los chinos. Cuando hablamos con los estudiantes españoles, la distancia entre nosotros es muy aleatoria. Incluso si nos encontramos por primera vez, no les importa estar cerca. Por el contrario, los estudiantes chinos, incluso entre ellos, no toleran las distancias cortas al

hablar e incluso sentados, incluso si nos sentamos y hablamos, todavía habrá una o dos sillas enmedio.

也许是因为中国人的民族性格就是含蓄，中国学生在和他交谈时总会隔着一段距离，不习惯和他人离得太近，但是相反的西班牙学生并不介意这些。据采访时的观察可发现，西班牙学生的亲密距离是要比中国人的近，和西班牙学生说话时我们之间的距离非常的随意，哪怕第一次见面他们也不介意靠得比较近。相反的尽管都是中国人，我们交谈时都会隔着不算短的距离，但哪怕我们坐下来交谈时中间依旧会隔着一到两个椅子。

Además, en la entrevista con el Profesor 2, se mencionó que cuando los estudiantes españoles están más cerca de los estudiantes chinos, los estudiantes chinos hacen posturas defensivas con ambas manos y cofres. Los estudiantes chinos están rechazando inconscientemente la proximidad de otros.

A los chinos nos parece que sí nos acercamos lo suficiente. Pero el espacio de prosémica depende de la cultura, no son iguales. Por lo tanto, cuando los estudiantes chinos eligen separarse de los demás hablando para evitar la incomodidad de oprimir a otros, a las opiniones de los estudiantes españoles. Ante este tipo de comportamientop que los estudiantes españoles pensarán que este comportamiento de los estudiantes chinos no está dispuesto a hablar más con ellos.

3.3.4 Faciales

La expresión facial se refiere a la expresión de varios estados emocionales a través de cambios en los músculos de los ojos, los músculos faciales y los músculos orales. La expresión facial es un medio muy importante de comunicación no verbal. Los artistas a menudo expresan las emociones de los personajes a través de la representación de las expresiones faciales de los personajes, y muestran el espíritu de los personajes. Las personas también pueden comunicarse expresiones faciales. Las expresiones faciales son más parecidas entre cultura de los dos países. El ceño fruncido en China y España expresa infelicidad o duda.

Por ejemplo, en el aula de una universidad, los estudiantes españoles a menudo fruncen el ceño y muestran expresiones dudosas cuando no entienden un cierto punto de conocimiento. Pero, por lo general, los estudiantes chinos no expresan lo que quieren decir, lo que lleva a los profesores a menudo se cree que los estudiantes chinos no entienden.

Y también, después de decir algo bastante vergonzoso los chinos siembre hacer una facial como saca la lengua y con un movimiento de retracción del cuello. Esta expresión facial en España se considera muy ruda y sin educación. Por lo tanto, es muy inadecuado para el aula.

En la vida diaria, siempre ignoramos nuestras expresiones faciales, pero las expresiones faciales pueden hacer que el comunicador entienda directamente los cambios emocionales de los compañeros comunicativos.

3.4 Guía sobre kinésica para chinos y españoles

Después de haber estudiado todos los materiales de la entrevista y los casos, sobre la idea nueva que menciono en el Capítulo 4.1: ¿Es posible que los chinos se integren en el entorno educativo español debido a que los españoles tienen poco conocimiento de la cultura china y no han aprendido demasiado activamente sobre los chinos, esto ha llevado al hecho de que, a pesar de los esfuerzos de los estudiantes chinos para atender el entorno español, todavía existen diferencias culturales.

Creo que hay una razón para esta parte.

De hecho, muchos de los casos que he compilado anteriormente son muy comunes. Por ejemplo, los chinos evitan la mirada directa, y los chinos están más avergonzados, dando a otros la impresión de que no están dispuestos a hablar. Los chinos son más inseguros que los españoles, y así sucesivamente.

Si bien el lenguaje representa una gran proporción de las relaciones interpersonales, en algunas situaciones específicas, la kinésica puede reemplazar completamente al lenguaje para ayudarnos a transmitir la información que queremos expresar. Por ejemplo, la risa es feliz, fruncir el ceño es dudoso, llorar es triste.

Pero como he mencionado, la comunicación no verbal influye en la comunicación entre las personas, especialmente en la comunicación intercultural. Por lo tanto, debemos entender las diferencias entre la kinésica, y luego podemos tratar la kinésica diferente con tolerancia y comprensión. Por lo tanto, no solo los estudiantes chinos deben aprender más sobre la cultura española, sino que los españoles también deben entender la cultura china.

Al final, se compilaron y resumieron algunos gestos diferentes en chino y español, con la esperanza de ayudar a los estudiantes chinos.

在我们研究完所有的采访资料，以及收集整理出来的案例后，对于我在 4.1 章节中提到的新的设想：中国人无法融入西班牙教育环境内是否有可能是因为西班牙人并不了解中国的文化，从而使得文化差异的矛盾始终存在？

我认为是有这部分的原因的。

其实我上述整理出来的案例有很多是非常普遍的案例。比如，中国人会避免目光的直视，中国人更羞涩所以给他人一种不愿意说话的错觉。中国人的安全距离要比西班牙人的长，等等。这些都是中国人最常见的身势语，但这些身势语依旧会对中国留学生产生或多或少的影响。

虽然说语言在人际交往中占有着很大的比重，但是在一些特定的情况下身势语完全可以代替语言帮助我们传达着想要表达的信息。比如，笑都表示开心，皱眉表示疑惑，哭泣表示伤心。

但就像我在之前提到过很次的观点那样，非语言影响着人与人之间的交流，尤其是跨文化交流。因此我们必须要了解身势语之间的差异，然后才能以宽容和理解的态度去看待不同的身势语。所以，不光中国学生应该多了解西班牙的文化，西班牙人也应该适当的

去了解中国的文化。

因此对于中国学生，西班牙教师和学生我都给出了我的意见。并在最后根据采访的内容整理总结了一些中国和西班牙不同的手势语，希望可以对中国的学生有所帮助。

3.4.1 Consejos a los Chinos

Ya sea en la secundaria o en una clase de la universidad, el profeso es como un líder. En las aulas chinas, los estudiantes rara vez hablan, a menudo solo la voz de los profesores. En países extranjeros, los estudiantes son el centro del aula. Los profesores a menudo desempeñan el papel de "jueces" y mantienen el orden de las actividades en el aula.

Los estudiantes chinos a menudo hacen sus tareas solos, pero en los centro educativos españoles están más inclinadas a trabajar en equipo. Esta nueva y diferente forma de aprender hace que los estudiantes chinos se sientan abrumados y confundidos.

Durante mucho tiempo, la educación básica de China aboga por la autoridad y los clásicos, enfatizando la absorción pasiva del conocimiento. Los estudiantes generalmente carecen de pensamiento crítico. En las aulas en su país, no tienen opiniones, no se atreven a expresarse y ni siquiera se atreven a cuestionar o cuestionar la autoridad. En las aulas extranjeras, Los estudiantes chinos son tranquilos y no expresan sus opiniones en absoluto, o lo que otros dicen es lo que es. Es difícil formar su propia forma única de pensar acerca de los problemas y pensar sobre los problemas, y mucho menos encontrar una solución al problema.

A la inversa, el ambiente del aula en España es relajado, por lo que cuando los estudiantes tienen preguntas, pueden preguntarle directamente al profesor y presentar sus propias opiniones diferentes. No necesita preocuparse por sus propias preguntas y las opiniones diferentes con diferentes profesores harán que el profesor no se sienta contento. Cuando tus compañeros de clase de español están teniendo un debate con el profesor en clase, es solo que están expresando sus opiniones. Este es un comportamiento normal y no una falta de respeto para el profesor.

Aunque los estudiantes en las aulas en China tienen estrictamente prohibido moverse, los estudiantes en las aulas en España pueden moverse sin sentirse sorprendidos. La respuesta a la pregunta en España es que no es necesario levantarse y levantar la mano para responder preguntas. Los estudiantes pueden sentarse en el asiento y responder las preguntas del profesor. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que si tiene preguntas cuando el profesor está hablando en la calse, todavía debe levantar la mano para responder las preguntas.

Los profesores de español tienen la libertad de caminar alrededor de la clase durante las clases. Esto es muy diferente de China, así que cuando ves a tu profesor de español sentado frente a ti en la mesa, no te sorprendas, este es el comportamiento normal.

Debido a la presión del aprendizaje, los estudiantes chinos a menudo duermen sobre la mesa durante los descansos. Este comportamiento le parece al profesor de español que usted está

diciendo que "su clase es muy aburrida, no le gusta". Por lo tanto, es mejor que los estudiantes chinos no tengan tal comportamiento.

Hay algunos movimientos muy íntimos entre chicas chinas, como dos chicas que se apoyan juntas para tocarse el pelo. Tal comportamiento que se suele dar entre parejas homosexual a los ojos de los españoles. Para no causar malentendidos innecesarios, es mejor no ser demasiado íntimo en público. Los españoles son extrovertidos, lo cual es lo opuesto a la introversión de los chinos, así que no tengas miedo de contactarlos o de ser demasiado tímido.

国内不管是中学课堂还是大学课堂，老师往往高高在上。中国的课堂上学生很少说话，往往只有教师的声音。国外，学生才是课堂的中心，老师往往扮演着“法官”的角色，维持者课堂活动的秩序。

中国学生往往独自完成作业，但是西班牙学校更偏向于团队合作的学习方式，这种全新不同的学习方式使得中国学生变得手足无措，无所适从。

长期以来，中国的基础教育崇尚权威、经典，强调被动地吸收知识，学生普遍缺乏批判性思维，在国内课堂上，没有观点，不敢表达，更不敢质疑、挑战权威。在国外课堂上，中国留学生要么安安静静不发表自己的意见，要么人云亦云，很难形成自己独特的看待问题和思考问题的方式，更不用说最后拿出一套解决问题的方案。

与之相反的，西班牙的课堂氛围轻松，因此当学生有疑问时可以直接询问老师，以及提出自己的不同的见解。在西班牙的课堂上，当你有疑问以及不同的见解时是可以直接了当的询问教师并表达初自己的意见的，并不需要担心自己的提问以及和不同老师不同的见解会让老师不开心。当你的西班牙同学在课堂上和老师进行辩论时，这只是他们在表达自己的看法，这是正常的行为，并不是不尊重老师。

虽然中国的课堂上学生是严禁走动的，但是在西班牙的课堂上学生是可以走动的，并不需要觉得惊讶。 西班牙上课回答问题是并不需要起立以及举手回答问题，学生可以坐在座位上回答老师的问题。但是需要注意的是，如果你在老师讲课时有疑问，依旧是需要举手回答问题的。

西班牙的老师在讲课时会随意在教师中走动，这和中国非常的不同，因此当你看到你的西班牙老师坐在你面前的是桌子上讲课时，不用觉得奇怪，这是正常的行为。

中国学生由于学习压力大，因此经常会在课间休息时趴在桌子上睡觉。这种行为在西班牙老师看来你在表达 “他的课非常无聊，你不喜欢。”因此，中国学生最好不要有这样的行为。

中国女生之间会有一些很亲密的举动，比如两个女生靠在一起互相摸头发。这样的行为在西班牙人眼中是同性恋者的举动，为了不引起不必要的误会，同性之间最好还是不要在公共场合做过于亲密的举动。西班牙人是外向的，这点和中国人的内敛正好相反，所以不必害怕和他们接触，也不用过于害羞。

3.4.2 Consejos a los profesores y estudiantes españoles

Cuando se está hablando con un estudiante chino, si la relación no es muy estrecha, mantenga

la distancia, no se acerque demasiado, los estudiantes chinos no estarán acostumbrados. Además, evite hablar con estudiantes chinos sobre temas como la sociedad y la política.

El silencio de los estudiantes chinos a veces no se debe a la insatisfacción, pero debido al modelo de educación chino, a los estudiantes chinos no se les permite hablar y expresar sus opiniones en el aula, por lo que están acostumbrados a escuchar en silencio, a veces porque no tienen ninguna idea ni la intención de expresarla. Y cuando los estudiantes chinos están hablando con usted, evita su mirada, siempre mira hacia el piso, quizás porque es tímido, y expresa respeto y, por lo tanto, evita la visión directa, por favor, comprenda este comportamiento.

Hay un gesto que es más común entre las chicas Chinas, es decir, sosteniendo sus manos en sus barbillas y cubriendo sus mejillas. Esto no quiere decir que esta aburrida, en la mayoría de los casos la chica es tímida. Este tipo de comportamiento suele ir acompañado de una sonrisa.

Por timidez, los estudiantes chinos rara vez toman la iniciativa de comunicarse con amigos fuera de su propio país. Cuando un compañero de clase chino se sienta en silencio en su asiento, no es porque solo le guste aprender, lo más probable es que no sepa cómo comunicarse activamente con otras personas o se avergüence de hablar con personas desconocidas.

Los jóvenes de diferentes regiones tienen diferentes formas de entretenimiento, como el bar es un entretenimiento universitario español muy común. Si bien hay muchos jóvenes en China a quienes les gusta ir al bar, definitivamente no es una vida nocturna común. Por lo tanto, la invitación de los estudiantes chinos a negarse a ir al bar con estudiantes extranjeros no se debe a que les gueste la soledad, sino a que los estudiantes chinos no acostumbrado a esta forma de entretenimiento.

当你和一个中国学生进行交谈时，如果关系不是很亲密，请两个人之间隔一段距离，不要挨得过近，中国学生会很不习惯。除此之外，请不要和中国学生谈及国家，政治之类的话题。

中国学生的沉默有时候并不是因为不满，而是由于中国的教育模式下，中国学生在课堂上是不允许说话并且发表自己的意见的，因此他们习惯于沉默听讲，有时也是因为他们没有想法与意见，因此而保持沉默。并且当中国学生在和您说话时，避免您的目光，总是低头看地板，也许是由于他害羞，以及表达尊重因此避免直视，请您理解这种行为。

有一个手势在中国女生中比较常见，就是双手托在下巴上，遮住脸颊。这并不是表示无聊，大部分的情况下是这个女生害羞了。这种行为一般还会伴随着微笑。

由于害羞，中国学生很少主动去接触自己国家以外的朋友。当一个中国同学，安安静静的坐在座位上并不是因为她爱学习，很大的可能是由于他不知道如何主动接触其他人或者羞于和不熟悉的人交谈。

不同地区的年轻人有不同的娱乐方式，比如酒吧算是非常常见的的西班牙大学生娱乐活动。而中国虽然有很多年轻人喜欢泡夜店，但这绝对不算是特别常见的夜生活。因此中

国学生拒绝国外的同学一起去酒吧的邀请并不是由于孤僻，而是中国学生并不习惯于这种娱乐方式。

3.4.3 Guía de los gestos.

Un gesto con la palma de la mano abierta, y vuelta, se acerca al cuerpo a modo de "cuchillo" dando unos pequeños golpecitos, con el canto de la mano, sobre el estómago. En España significa: “Cuando algo es muy gracioso o tiene algo de chistoso.” Pero en China, significa “Estoy lleno.”[8]

Se puede hacer el gesto con uno o dos dedos -el índice, o bien con el dedo índice y el dedo medio, juntos- llevados a la altura de la sien. El significado en España es: “Alguien está loco.” y el significado en China es: “Necesitas usar tu cerebro para pensar más.”

Cuando la gente hace el gesto de levantar la mano con el dedo meñique totalmente estirado y el resto de los dedos plegados. En España significa: “Se ha quedado así de delgado, como el dedo meñique. Indica que alguien ha perdido mucho peso.” En China, significa: “Indica que alguien es débil y es un perdedor.”

Cuando quieren expresar el significado: “Expresión que reafirma que es una persona es un flojo y desafiando a alguien.” El gesto en España es: un huevón o huevona se expresa con el dedo índice y pulgar juntos por las yemas, haciendo un pequeño círculo y subiendo y bajando la mano de forma marcada, que le aporta fuerza al gesto. En China es: Los otros cuatro dedos apretaron el puño y extendieron el dedo pequeño o medio.

Gesto¨Qué huevón o huevona¨ en españa

Foto 9 frente internet[9]

Gesto¨Qué huevón o huevona¨ en china

Foto 10 frente internet[10]

[8] Los gestos de los españoles según la información de protoloco.org

[9] Las foto de gesto de español están disponibles en：
https://www.protocolo.org/social/usos-sociales/los-gestos-de-los-espanoles-parte-v.html

[10] La fotos de gesto de chino están disponibles en：https://www.51240.com.

Cuando quiere expresar el significado: “Cuando algo es muy gracioso o tiene algo de chistoso.” El gesto en España es: Con la palma de la mano abierta, y vuelta, se acerca al cuerpo a modo de "cuchillo" dando unos pequeños golpecitos, con el canto de la mano, sobre el estómago. En China es: Cuando los chinos ríen, generalmente están acompañados por el gesto de la palma de la mano abierta, y disparando muslo.

Cuando quiere expresar el significado: “Cuando alguien está loco.” El gesto en España es: Se puede hacer el gesto con uno o dos dedos -el índice, o bien con el dedo índice y el dedo medio, juntos- llevados a la altura de la sien. En China es: Cuando los chinos dicen que alguien “está loco”, acompañados por el gesto de extiende el dedo índice y toca la cabeza dos veces.

Cuando se quiere expresar el significado: “Para indicar que estás harto, muy harto.” El gesto en España es: Con el dedo índice y pulgar juntos, se lleva a la sien indicando. En China es: Una mano con cuatro dedos contra la frente.

Foto11 Gesto¨muy harto¨ en españa

Foto12 Gesto¨muy harto¨ en china

Cuando quiere expresar el significado: “A comer.” El gesto en España es: Se juntan los dedos de la mano por sus yemas, y se hace el gesto de llevárselas a la boca. En China es: Abierta la boca, una mano estira el dedo índice, el dedo medio, y se mueve desde el exterior hacia la boca, simulando comer con palillos.

Foto 13 Gesto¨A comer¨ en españa

Foto 14 Gesto¨A comer¨ en china

Cuando quiere expresar el significado: “Me voy.” El gesto en España es: La palma de la mano izquierda totalmente abierta, y la mano derecha perpendicular a ella, golpea de lado -con el canto de la mano derecha- sobre la palma de la mano izquierda, varias veces. En China es: Estire el dedo índice, el dedo medio, la yema del dedo hacia abajo, alternativamente avance y retroceda.

Foto 15 Gesto¨My voy¨ en españa

Foto 16 Gesto¨My voy¨ en china

Conclusiones

Cada vez menciono estudiar en otro país, el primer problema que me viene a la cabeza es el idioma, por no comprender al cien por cien el idioma puede provocar que no se adapte bien el estudiante las clases, no entender ni comprender bien al profesor cuando está explicando. Además del idioma existen más causas por las que el estudiante chino no se pueda integrar bien en España.

Primero, según mi investigación los principios de la educación entre los dos países son completamente distintos, como mencione en el punto 3.3.3, el segundo caso puse que los estudiantes chinos necesitan levantar la mano para responder algo en la clase pero los estudiantes españoles no.

Por eso, concepto de educación en China y España es diferente. En cuanto a las escuelas, los profesores chinos son como unos "jefes", dirigiendo a sus estudiantes, y el concepto de superiores y subordinados es muy estricto. Además, las aulas chinas generalmente solo escuchan una voz, es decir, la voz del profesor. El modelo educativo de las escuelas chinas es que los profesores siguen enseñando, los alumnos escuchan, luego recuerdan, nunca preguntan en clase, los profesores tampoco permiten que los alumnos discutan en clase.

En las clases españolas, la relación entre el profesor y el estudiante es casi equivalente a la de un amigo. Aunque los estudiantes tienen respeto hacia el profesor, el concepto de nivel superior e inferior no es tan obvio. En la clase de español, el estudiante chino se sorprenderá al descubrir que el profesor camina libremente por el aula durante la explicación. Los alumnos pueden hacer preguntas directamente sobre aquello no entienden, pueden hablar directamente con el profesor en el aula o incluso refutarlo directamente. Estas condiciones son casi inexistentes en China. Por lo tanto, cuando los estudiantes chinos vienen a estudiar a España, este ambiente de aula abierto y activo los hará sentir felices y relajados, pero lo mismo les hará sentirse perdidos. Cuando estás acostumbrado a un modelo educativo y de repente cambias a otro modelo educativo, debes hablar en el aula y expresar tus propias opiniones. Los estudiantes chinos que nunca lo han hecho se muestran reacios de manera subconsciente, lo que ha lo que dificulta la integración de los estudiantes chinos en el entorno español.

Por lo cual, desde mi punto de vista, los estudiantes chinos deben de probar a expresar sus sentimientos y opiniones, no temer a equivocarse al expresar sus opiniones ni a decirlo mal. Solo al intentar traspasar ese bloqueo del subconsciente puede ayudarte a integrarte mejor en España.

Además, el entorno social de China lleva a evitar el tema de la política. Rara vez se ve a la gente hablando sobre política, sociedad y otros temas en público. Pero en España, Occidente aboga por la igualdad y el intercambio en libertad. Por lo tanto, no hay un tema del que no deban hablar los españoles, y esta diferencia intercultural puede conducir fácilmente a confusiones. Cuando la clase tiene dudas, los estudiantes de español expresan directamente las dudas, mientras que los estudiantes chinos no lo manifestaran. Solo hay dos situaciones en las que los estudiantes chinos transmiten este comportamiento a los profesores: se aburren y

no quieren escuchar o no tienen problemas. Ambas situaciones no son propicias para el aprendizaje en el aula de los estudiantes chinos. Las posturas defensivas las actitudes defensivas inconscientes de los estudiantes chinos pueden no ser descubiertas por sí mismas, pero transmiten a la otra parte la señal de que "no quiero comunicarme con usted". Estas frases inconscientes están obstaculizando la integración de los estudiantes chinos en el grupo de estudiantes españoles, y por lo tanto no pueden integrarse verdaderamente en el entorno del campus español.

Por lo tanto, los estudiantes chinos y que quieran integrarse sin problemas en las clases, antes de venir a España, deben tener una cierta comprensión de la cultura y las costumbres del país. Solo cuando entienden pueden integrarse mejor.

Las aulas no son solo profesores, sino también estudiantes, la “socialización" es otro obstáculo para la integración de los estudiantes chinos en el entorno educativo español.

Los estudiantes chinos son más propensos a no socializar con las personas que los rodean, y muchos no hacen amistad con los estudiantes locales. A pesar de estar en el entorno local, todavía están lejos de los españoles. Aunque las barreras del idioma a menudo se consideran la razón más importante para la interacción social.

Muchos estudiantes chinos, no tienen casi amigos solo algún conocido. En la entrevista, el 留学生 5 cree que existe un límite entre el estudiante internacional y el estudiante local. Aunque ha estado en España durante cinco años y ha estado viviendo en el campus, todavía siente que las oportunidades para interactuar con estudiantes locales son bastante limitadas. “我只有 1 到 2 个本地朋友，也许他们算不上朋友，更像是熟人。能够进一步交往确实很好，但是我知道这真的很难。我们是在一起上学，但是每到期末的时候，我们就说再见了。”（Solo tengo 1 o 2 amigos locales, tal vez no sean amigos, más bien como conocidos. Es realmente bueno poder tener más contactos, pero sé que es realmente difícil. Vamos a clase juntos, pero al final nos separaremos y nos despediremos.）

Debido a problemas de personalidad y diferencias culturales, aunque ambas partes esperan conocerse en profundidad y entenderse, es realmente difícil para los estudiantes chinos interactuar con los estudiantes locales. Los chinos son siempre sutiles y sobrios. Por lo tanto, los estudiantes chinos siempre muestran una timidez. Al hablar, están relativamente lejos de los demás y no están acostumbrados al acto tan cariñoso, ni al contacto físico (abrazos, besos,ect.)

El lenguaje es de hecho un problema muy serio para los estudiantes en muchas ocasiones chinos, pero la kinésica siempre se ignora, la kinésica transmite más información que el lenguaje oral. En las interacciones normales, debido a las diferencias culturales y los antecedentes culturales, las personas que hablan diferentes idiomas a menudo tienen las siguientes situaciones de comunicación: incluso si el idioma se expresa con precisión, a veces se malinterpreta, debido a que un idioma conlleva una cultura específica. Debido a que los diferentes grupos étnicos tienen una historia de desarrollo y antecedentes culturales diferentes, el idioma de cada nación está marcado con características culturales propias. Por lo tanto, las reglas y significados de cada país no son exactamente iguales. El proceso causará diferentes niveles de obstáculos. Si no se entienden los patrones culturales y las reglas del idioma y no

entiende ni las diferencias culturales que subyacen en él, es difícil dominarlo y utilizarlo correctamente. Por lo tanto, cuando aprendemos una cultura, solo la comprensión más profunda de la historia, las costumbres, los hábitos, los estilos de vida y los detalles de la vida del país pueden permitirnos correctamente y usar este lenguaje con precisión, de modo que podamos adaptarnos a diferentes situaciones de comunicación.

La kinésica es un lenguaje silencioso y verdadero que expresa el mundo interior de una persona y es parte de una cultura nacional. Dado que las culturas de diferentes nacionalidades están profundamente arraigadas y no es fácil aceptar la señal opuesta a sus propios hábitos, por eso es difícil eliminar las cuestiones interculturales.

Por eso desde mi punto de vista, si no conocemos el idioma o la cultura, y tampoco comprender la diferencias del lenguaje cultural, difícilmente entenderemos y aprenderemos al completo el idioma del país. Por eso cuando aprendemos y estudiamos un idioma deberíamos de conocer mas la historia, las costumbres, la manera de pensar de la sociedad, y el modo de vida, de este modo podríamos comprender mejor el idioma, asi lo podremos manejar sutilmente en diferentes ocasiones. Cuando dos culturas diferentes se juntan, coindice dos tipos diferentes de que definitivamente chocarán en mayor o menor medida, definitivamente chocarán. Solo cuando entiendes la cultura de los demás puedes comprender realmente las acciones de la otra parte en el transcurso de la comunicación, y puedes evitar las contradicciones innecesarias causadas por las diferencias culturales.

总结

每次一提起出国留学的不适应，第一个想到的总是语言问题，因为语言不通因此不适应国外的课程，因为语言不通因此听不懂老师讲课。但其实语言障碍只不过占据了一部分，除了语言外还有这其他的原因阻碍着中国学生融入国外的学校环境中。

首先根据我的采访研究发现中西对于教育的观念是不同的。就像我在 3.3.3 这一章节中的案例二中提到的，中国学生举手起立回答问题，但是西班牙学生不需要举手更不需要起立就可以回答问题。

因此在学校方面，中国教师就像是一个老板，领导着他的学生们，上下级观念非常的严格。而且中国的课堂普遍来说是只能听到一种声音，那就是教师的声音。中国学校的教育模式就是老师不停的讲课，学生听，从来不会在课堂上问，老师也不允许学生在课堂上讨论。而西班牙的课堂上老师和学生的关系更加的平等，就像是朋友一样，尽管学生对老师依旧有着尊重但是上下级观念并没有那么明显。在西班牙的课堂上你会惊讶的发现教师在讲课时会随意在教室内走动，学生有任何不明白的问题可以直接询问，可以直接和老师在课堂上进行讨论，甚至是直接的反驳老师。这些情况在中国是几乎不可见的。

因此当中国学生来西班牙求学时，这种开放，活跃的课堂环境会让他们觉得开心，觉得轻松，但同样的也会让他们无所适从。当习惯了一种教育模式时突然转换教育模式，需要在课堂上开口说话，表达自己的观点的时候，从来没有这样做过的中国学生再潜意识里是抗拒的，这让对中国学生融入西班牙环境造成了阻碍。

因此我认为中国学生应多尝试着去表达自己的观点，不需要担心观点错误或者表达不明确。只有进行了尝试才可以打破自己潜意识中的抗拒，从而解决这一问题，顺利的融入西班牙环境。

除此之外，中国的社会环境是避讳谈及政治这一话题的。这一点在我对教师 2 的采访中就可以得知。在中国，你很少可以在公共场合看到有人谈论政治，社会等话题。但是西班牙不同，西方倡导平等，交流自由，因此对于西班牙人来说没有什么话题是不能聊的，而这一点跨文化差异就很容易导致矛盾的产生。

交流是双向的，因此我认为除了中国学生应该进行改变以外西班牙人也应该有所变化。就例如上述提到的问题，西班牙人可以避免和中国人讨论政治以及社会等问题以避免不必要的矛盾的产生。

而对于中国学生的建议是，想要顺利的融入西班牙的课堂，在来西班牙之前应该先对西班牙这个国家的文化以及风俗有一定的了解，只有了解了才可以更好的融入，才能够理解西班牙校园中与中国不同的地方。

课堂并不只有教师，同样还有着同学，而“社交”是妨碍中国学生融入西班牙教育环境的另一阻碍。

中国留学生更倾向于与周围的中国人进行社交因为语言以及文化相通，因此许多人并不会和当地学生交朋友。尽管所处当地的环境中，但依旧会远离当地人。这一问题并不完全是因为语言沟通困难。

对于很多中国留学生的社交而言，不是没有熟人,只是称不上朋友。在采访中，留学生五认为：留学生和当地学生之间确实存在着分界。虽然她已经来到西班牙 5 年了并一直生活在校园中，但是她仍然觉得与本地学生交往的机会相当有限。“我只有 1 到 2 个本地朋友，也许他们算不上朋友，更像是熟人。能够进一步交往确实很好，但是我知道这真的很难。我们是在一起上学，但是每到期末的时候，我们就说再见了。”

由于性格问题以及文化差异，尽管双方都希望可以深入发展，但中国学生的确很难与本地学生深入交往。中国人总是含蓄，内敛的。因此中国学生总是表现出一种“害羞”的状态。比如，不敢直视教师，这种情况女生更多。说话时会距离他人相对较远，不习惯他人的亲密举动，就像教师的拥抱，贴面礼之类的。尽管这些姿势对于西班牙学生来说是非常常见的，但是对于中国学生来说确实会有不适感，所以应在和中国学生交往时尽量避免，同时中国学生也应理解西班牙人的“亲密”做法，在理解的基础上进行接受。

尽管身势语总是被忽略，但身势语在交流中所传达的信息要比口头语言多。当两种文化，两种思维相遇时，一定会产生碰撞。因此在正常交往中，由于文化上的差异，文化背景不同，说不同语言的人在交流中常常会发生下列情况：即使语言表达得准确无误，有时也会产生误解。

比如当对课程有疑问时西班牙学生会直接表现出疑惑的表情，而中国学生向来的面无表情。中国学生的这种行为传递给教师只有两种情况：很无聊不想听，或者没有任何问题。而这两种情况都不利于中国学生的课堂学习。中国学生下意识做出的防御性姿势，比如双手抱胸，也许自身都没有发现，但却向对方传递着“我不想和你交流”的信号。而这些无意识做出的势语都在一点一点的妨碍着中国学生融于西班牙学生集体，进而无法真正的融入西班牙的校园环境中。

这是由于语言是由特定的文化而造成的，它承载着特定的文化。不同的民族具有不同的发展历史和文化背景，每个民族的语言都烙印着鲜明的民族的文化特征，而身势语是表达一个人内心世界的无声却真实的语言，同样是一个民族文化的一部分。由于不同民族的文化已经根深蒂固，不容易接受与自己习惯相反的信号。所以导致跨文化问题难以消除。

因此我认为，如果不了解语言的文化模式及规则，不了解语言的文化差异，就很难真正掌握和正确使用这种语言。所以我们在学习一种文化的时候，只有越深刻地了解该国家的历史、习俗、习惯、生活方式以及生活细节，才能正确理解和准确地使用这种语言，才能在不同交际场合中随机应变，应付自如。在跨文化的交际中，为了达到成功交际的目的，我们必须了解双方的文化以及由此而形成的身势语的差异，提高对这些差异的敏感性，只有了解了，懂得了他人的文化时，在接下来的交流中才可以感同身受的理解对方的举动，同时也可以避免由于不同文化而产生的不必要的矛盾，从而消除文化冲突。

Bibliografía

1. Aguado, Alfredo Miguel y Heredia, Lourdes Nevares (1996). La comunicación no verbal en Revista pedagógica, Nº 10-11, pp. 141-154. [Consulta: 13.04.2019].

1. Alcántara, Alba García (2012). Cuando el cuerpo comunica. Manual de la comunicación no verbal. Trabajo fin de carrera. Gandia: Universidad politencia de valencia.

2. Alsina, Miquel Rodrigo (2012). Comunicación intercultural. Barcelona: Anthropos.

3. Amador, Manuel Galán (2009). La entrevistaen investigación. Disponible en: http://manuelgalan.blogspot.com/2009/05/la-entrevista-en-investigacion.html. [Consulta: 12.03.2019]

4. Ayala, Encarnación Soriano (coord.) (2007). Educación para la convivencia intercultural. Madrid: La Muralla.

5. CHUA, Amy (2011). Madre tigre, hijos leones. Madrid: Ediciones Planeta.

6. Comunicación Intercultural. Diccionario de centro de cervantes. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comintercult.htm [Consulta: 20.04.2019].

7. Extranjeros con autorización de estancia por estudios en vigor (2018) Secretaría General de Inmigración y Emigración. Disponible en: http://extranjeros.mitramiss.gob.es [Consulta: 20.03.2019].

33. Gónzalez, Yunier Machado (2011). La comunicación no verbal en la comunicación de los hisoanohablantes en el proceso de aprendizaje en Revista Cuadernos de Educación y Desarrollo. Disponible en: www.eumed.net/rev/ced/28/ymg.htm [Consulta: 2.04.2019].

8. 辉耀，王; 金连，郑 y 绿，苗 (2015). 中国国际移民的现状与发展 ——以欧美等发达国家为例. Nº3, no público. [Consulta: 17.03.2019].

9. Información educativa para padres y alumnos inmigrantes Castilla y León (2006,2007). Junta de castilla de León. Edición no paginada. Disponible en: https://www.educa.jcyl.es/es/guiainmigrantes.ficheros/476-Castellano.pdf. [Consulta: 15.03.2019].

10. 骏生，张 y 明,徐 (2007). 全球竞争中的跨文化沟通管理研究 en Revista 经济与管理研究. Disponible en: https://www.docin.com/p-913676457.html [Consulta: 28.03.2019].

11. 继万，毕(1999). 跨文化语言交际. 北京：外语教学与研究出版社.

12. Leeds-Hurwitz, Wendy (2017). Comunicación intercultural, Centro for Intercultural Dialogue. Disponible en: https://centerforinterculturaldialogue.files.wordpress.com [Consulta: 17.03.2019]

13. Livencia, Olivencia Juan José leiva (2012). La comunicación intercultural: una herramienta de inclusión en los contextos educativos de diversidad en Revista Miscelánea Comillas. Nº134, pp. 5-30. [Consulta: 12.03.2019].

14. Manual de comunicación para investigadores. edición no paginada. (2018) [versión electrónica]. Disponible de: http://fuam.es/investigacion/manual-de-comunicacion-para-el-personal-investigador/

[Consulta: 17.03.2019].

15. 明欢, 李(2016). 华侨华人历史研究 en Revista 西班牙华人社会剖析. Nº 2, pp. 10-21. [Consulta: 13.03.2019].

16. Perfil del estudiante chino en España (2013) Consejería de educación, edición no paginada. Disponible en: www.iberchina.org/files/2016/perfil_estudiantes_chinos.pdf [Consulta: 19.04.2019].

17. Pinyol, Glòria Sanz (2005). Comunicación efectiva en el aula: técnicas de expresión oral para docentes. Barcelona: Grao.

18. Poyatos，Fernando (1995), La comunicación no verbal I y II, Madrid：Istmo.

19. Rizo García, Marta (2013) Comunicación e interculturalidad. Reflexiones en torno a una relación indisoluble en Revista Global Media Journal, N º 19, pp. 26-42. [Consulta: 28.03.2019].

20. Significado de la Comunicación no verbal (2018). Significados. Disponible en: https://www.significados.com/comunicacion-no-verbal/ [Consulta: 17.03.2015]

21. Sleeter, Christine E y Carmona, Judith Flores (2005). Un-standardizing curriculum: Multicultural teaching in the standards-based classroom. New Cork: Teachers College Press.

22. Solano, Arzaluz Socorro. (2005) La utilización del estudio de caso en el análisis local en Revista Región y Sociedad, Nº 32, pp. 107-144. [Consulta: 20.04.2019].

23. Valle, Raquel Martínez (2015). La Comunicación no verbal en el profesorado. Trabajo fin de grado no público. Madrid: Universidad Camilo José Cela.

24. Vélez, Alicia Peñalva (2010) Objetivos y contenidos sobre interculturalidad en la formación inicial de educadores y educadoras en Revista Estudios Sobre Educación, Nº 18, pp. 37-57. [Consulta: 13.04.2019].

25. Vilches Vivancos, Fernando. y Sarmiento González, Ramón (2016). Lenguaje juridíco `administrativo: una lengua de especialidad. Madrid: Dykinson.

26. Villarino, Ángel (2012). "¿Adónde van los chinos cuando mueren? Vida y negocios de la comunidad china en España". Barcelona: Debate.

27. Villodre, Maríadel Mar Bernabé (2012). Pluriculturalidad, multiculturalidad e interculturalidad, conocimientos necesarios para la labor docente en Revista Hekademos：educativa digital. Nº 11, pp. 67-76. [Consulta: 22.03.2019].

28. 香英, 郑 (2012). 目光语与对外汉语教学 en Revista 高教研究总第 334 期 .Disponible en: https://wenku.baidu.com/view/c0b333cfbceb19e8b8f6baab.html?re=view [Consulta: 28.03.2019].

29. 雪琴, 朱（2012）. 身势语在跨文化交际中的重要性 en Revista 长春理工大学学报. Disponible en: https://www.xzbu.com/4/view-10370207.htm [Consulta: 28.03.2019].

30. 焱, 王 (2014). 面部表情与中西方文化差异 en Revista 文教资料 Nº1, pp. 97. [Consulta: 18.03.2019].

31. 真,刘 (2018). 西班牙的留学生与日俱增 en Revista 看中国 Disponible en: https://www.kanzhongguo.eu [Consulta: 10.03.2019].

Anexo I：Entrevista a los profesores

Profesor 1

1. ¿Los estudiantes chinos interactuán contigo en clase?

Alguno que no pero más que sí.

2. ¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

No son timidos es que apeces no tienen mucha opinion sore algo entonces no puede expresar, pero no creo que tímido, si tiene opinion al expresar.

3. ¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y españoles durante la clase?

No creo que haya muchas deferencias de postura.

4. Entre las dos clas tenemos un descanso, si los estudiantes dormir en la mesa durante este tiempo ,¿que te parece?

Ahora me parece noemal porque muchos lo hacen, esto no creo que los españoles hacerlo.

5. ¿Cuando los estudiantes chinos se hablan, ¿ miran a sus ojos ,caras o miran al suelo?

Depende，sí miran a las caras.

6. ¿Tienen algunos gestos, posturas corporales de los estudiantes chinos que no entienda?

Sí , hay algunos que me parecen extraña. Por ejemplo, si hay dos chinas chinos juntos , ellas tocanto o le tocan el pelo al compañero.

7. ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

La diferencia de cultural, hay algunos temas con los estudiantes chinos a lo mejor no hablan, porque no tiene opinion, un poco de catos.con los estudiantes españoles puede hablar con cuarquier cosa. Por ejemplo la tema de noticia, política.

8. ¿Usted parece cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales usted parece?

No hay muchas defenrencias, que los españoles hace más gestos cuando hablan. Pero los chinos más tranquilo de hablar

Profesor 2

1. ¿Los estudiantes chinos interactuán contigo en clase?

Normal que sí, pero depende del nivel y depende del estudiantes.

2. ¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

Sí, pero yo creo que no estan acostumbrado a trabajar en clase. Porque algo cultural.

3. ¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y españoles durante la clase?

Los estudiantes se mueve más,es como gesticula más, hace todo más. Los chinos mueve menos.

4. Si los estudiantes hacer una postura corpolar como sujetar el pecho con las manos, que te parace?

Es una posición de defensa. A lo mejor alguno estudiantes que los españoles hace muchos de acercarnos, o no quiere respuesta la pregunta.

5. ¿Cuando los estudiantes chinos se hablan, ¿ miran a sus ojos,caras o al suelo?

Depende del nivel, y también depende de son chicos o chicas. Los chicos miran más que los chicas.

6. ¿Tienen algunos gestos, posturas corporales de los estudiantes chinos que no entienda?

Ya me sorprende mucho.

7. ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

Depende de la tema. Politíco, social, algo así no hablo. Depende de la zonas.

8. ¿Usted parece cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales ?

No hay tantos presión faciar como los españoles. Porque cuando no entianden, los españoles mover su cara, pero los chinos más tranquilo aunque tiene duda todavía no expresar, necesita preguntar.

Profesora 3

1. ¿Los estudiantes chinos interactuán contigo en clase?

Sí

2. ¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

Depende, de pende de la idioma,y también depende de su personalidad. Muchas veces de pende de la idioma.

3. ¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y españoles durante la clase?

El estudiante chino muy extranjero,generalmente estan más tenso ,más preocupa que pasen en la clase,estan meno relanjado.

4. Cuando los estudiantes chinos hacer como sujetar el pecho con las manos y soportarse las mejillas con las manos,que te parece?

Depende de los estudiantes, es que no puedo decir deciento los iguales.

5. ¿Cuando los estudiantes chinos se hablan, ¿ miran a sus ojos o miran al suelo?

Yo general creo que miran las cara.

6. ¿Tienen algunos gestos, posturas corporales de los estudiantes chinos que no entienda?

No

7. ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

En principiotodo depende de la personalidad de los estudiantes,sea que donde sea,yo sé que porque la actidud de los estudiantes chino es muy general quizá, el profesor esta arriva y ese alumno,para los estudiantes español las rerajas más origental,es más entre iguals ,un poco más.el estudiantes chinos es muy respetuoso.

8. ¿Usted parece cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales usted parece?

Yo creo que tiene más expresiones/ de timidez, más expresiones de respeto, todo debido a un orden jerárquico diferente. A que la relación más jerárquica, para los alumnos chinos el profesor es digamos un gran líder, para los españoles las relaciones son más horizontal. Es una relación más entre iguales, no son iguales, pero poco más, menos diferencia. Una relación más horizontal. La relación entre alumnos chinos y los profesores son más vertical.

Profesor 4

1. ¿Los estudiantes chinos interactuán contigo en clase?

Los estudiantes chinos sí, interactúan en clase conmigo, y entre ellos en español. Pero es fruto de una instrucción explícita, dando a entender que esa interacción va a ser evaluada. Quizás lo más compleja sea que se acostumbres a interaccionar entre ellos en español dentro del tiempo de clase.

2. ¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

No creo que sean tímidos, aunque sí es verdad que ese "CREO QUE…" es muchas veces entendido como un intesificador más que como un mitigador. Hay pues dos conflictos pragmáticos: sociopragmático: dónde, cuándo dar la opinión y por otro lado, qué valores pragmáticos tiene Creo que…, en mi opinión…, pues son mitigadores pero muchos estudiantes de español no tiene claro su fuerza ilocutiva.

3.¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y españoles durante la clase? (como sujetar el pecho con las manos y soportarse las mejillas con las manos)

Eso quiere decir vergüenza para los chinos, en español no lo tengo claro. Efectivamente el lenguaje corporal debe estar integrado dentro del curriculum, al verse como no verbal tendemos a entenderlo como universal.

4. Cuando los estudiantes chinos se hablan, ¿miran a sus ojos o miran al suelo?

Hay cierta tendencia a mirar al papel que han preparado, ya que como he mencionado en la pregunta 1, los estudiantes suelen necesitar algo de tiempo de preparación entre pares, y tienen la costumbre de escribir sus respuestas. Después la leen (miran hacia el papel) esto lo intento corregir, dando a entender que la dirección de la mirada y la voz, tienen fuertes connotaciones en las interacciones y en la lectura la entonación se ve fuertemente afectada, pues la desnaturaliza. Les digo a veces que no pueden sonar como robots, que no se fijen tanto en la pronunciación y se fije en la entonación, las curvas entonativas, las sinalefas y los silencios. Y por supuesto el lenguaje verbal.

5. ¿Tienen algunos gestos, posturas corporales de los estudiantes chinos que no entienda?

Muchos, el uso de emoticones me desconcierta mucho, aunque voy aprendiendo poco a poco.

6. ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español?

Aunque la gestualidad no sea universal, sí que pienso que ayuda en la comunicación intercultural, así que cuando me comunico con mis alumnos suelo emplearla de manera quizás exagerada, según el nivel también.

7. ¿A Usted LE parece QUE cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, lAs pÓsturas corporales y las expresiones faciales ?

Bueno, yo no soy ningún experto en lenguaje corporal, después de más de 6 años en China, hay muchos gestos que adquirido de forma inconsciente y otros que me pasan desapercibidos. No me siento seguro para responder a esta pregunta.

Profesor 5

1. ¿Cuál es la diferencia entre la postura corporal de los estudiantes chinos y españoles durante la clase? (como sujetar el pecho con las manos y soportarse las mejillas con las manos)

Algunas diferencias que puedo recordar serían:

Los estudiantes españoles a veces cuando se aburren se balancean en la silla manteniendo las patas delanteras de la silla en alto como si fuera una mecedora. Nunca vi este comportamiento en los alumnos sinohablantes.

Normalmente, los alumnos chinos más tímidos, se encorvaban hacia adelante mientras estaban sentados en clase como recogiendo su cuerpo y mirando hacia abajo. Aunque esta postura corporal también se puede encontrar entre los alumnos españoles suele ser más rara.

Como bien dices soportarse las mejillas con las manos era también una postura muy común entre las estudiantes chinas, más raro entre los estudiantes chinos. Esta postura es muy extraña entre alumnos españoles, puede darse el caso pero con un nivel de aparición mucho más bajo. Mientras que en cada clase de Harbin recuerdo por lo menos 3 o 4 chicas realizando esta postura. Mientras que en China esta postura se acompañaba con una sonrisa mostrando una timidez forzada o real de las chicas (entre los chicos era menos común, aunque también se podía dar el caso), en España denotaría aburrimiento o cansancio. Misma postura pero con diferente significado.

El espacio entre estudiantes y su forma de contacto corporal entre ellos también se diferenciaba mucho. Mientras que entre los chicos españoles es común apoyarse entre ellos o tocarse más, solo veía esta relación entre chicas a veces. También cogerse de la mano entre ellas, que aunque se puede dar en España lo normal sería entre chichas que tuvieran una pareja afectiva no que fueran amigas.

2. ¿Los estudiantes chinos interactuarán contigo en clase?

Me sorprendió mucho la interacción entre los alumnos chinos y el profesor. Antes de llegar a China pensaba que serían mucho más tímidos. Y aunque es cierto que la interactuación entre alumnos chinos y el profesor es mucho más baja que entre alumnos españoles y el profesor, también se daba con normalidad. Diferencias notables entre estas, la madurez de un alumno español y un alumno chino, por norma general, aunque siempre hay excepciones, era muy diferente. Mis alumnos en China tenían entre 19-23 años, pero su madurez en general sería la de alumnos de entre 14-16 años en España. Creo que tal vez la sobreprotección de las familias y de la propia universidad hacía que muchos de estos alumnos no maduraran con la misma rapidez que los alumnos españoles. Muchas veces me sentía más como en los primeros cursos de un instituto español que en una universidad real. Aunque como digo siempre había excepciones, y algunos alumnos en China de 19-20 años podrían tener la misma madurez de un alumno español.

3. ¿Cree que los estudiantes chinos son tímidos al expresar sus opiniones en clase?

Creo que la timidez es mayor entre los alumnos chinos y tambien su falta de confianza. Muchas veces el propio sistema chino no les ha permitido expresar su opinión en contra de lo que sucede en Europa que a cada momento se le interroga sobre su propia forma de pensar. El alumno europeo o español está acostumbrado a debatir temas sociales, políticos, históricos... es un estudiante más activo en el proceso de enseñanza-aprendizaje mientras que el alumno chino es un alumno mucho más pasivo. Mientras que en España los días de debate o de expresar tu opinión sobre un tema concreto el profesor por norma general debe intentar que no todos hablen a la vez, en China debe intentar que al menos alguno diga algo. Creo que más que ver con la timidez del alumnado tiene que ver con el modo de educación tan diferente y su enfoque.

4. ¿Cuando los estudiantes chinos hablan, ¿ miran a sus ojos o miran al suelo?

Había de todo. La mayoría de los alumnos me miraban a los ojos aunque los más tímidos es cierto que miraban al suelo. Esto en España tal vez podría darse entre alumnos de 12 a 14 años pero no más alla. Sería un comportamiento extraño.

5. ¿Tienen algunos gestos, posturas corporales de los estudiantes chinos que no entienda?

Al principio no entendía que significaba sujetarse las mejillas, y aún hoy día no lo tengo muy claro. Lo entiendo como un gesto obligado de timidez, pero creo que es más cortesía que timidez.

6. ¿Hay alguna diferencia entre hablar con un estudiante chino y hablar con un estudiante español? (Por ejemplo, cuando te comunicas con estudiantes chinos, tendrás un poco menos de gesto, la distancia será un poco más lejos).

Había de todo, por que es verdad que tuve alumnos chinos que me dieron abrazos mientras estaba hablando con ellos y eso sería algo muy extraño entre la relación alumno profesor en las universidades españolas.

7. ¿Cuáles son las diferencias entre los estudiantes chinos y españoles en la mirada, los gestos, los posturas corporales y las expresiones faciales?

Saludos desde la distancia agitando mucho la mano, era el típico saludo de las chicas en china, muchas veces después salían a correr, algo que al principio me llamó mucho la atención. Entre los chicos el saludo si me los encontraba por la calle era levantando la mano o la cabeza y diciéndome adiós. Pero no corrían después como muchas chicas chinas.

Mirar hacia abajo mientras hablábamos, también era algo a diferenciar entre los alumnos españoles y chinos, porque, como te he dicho, se puede dar entre alumnos españoles, pero entre rangos de edad de 12-14 años.

Las alumnas chinas solían ser más risueñas que los alumnos españoles. Los alumnos chinos por general sonríen más y muestran más su felicidad. Entre alumnos españoles es algo más raro.

Anexo II： Entrevista a los estudiantes inmigrantes

Estudiante inmigrante 1

1. 在西班牙居住多长时间了？

15 年

2. 西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

学生会直接叫老师的名字，学生和老师的行为也没有像中国晚辈长辈的概念那么重

3. 有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

拥抱 OK，亲吻不太习惯 但也不会抗拒

4. 和老师说话时会直视老师还是低头？

直视，不然会觉得不尊重

5. 上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

被叫到就会回答，但不会主动举手发言

6. 你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

沉默，本身的性格关系，但的确刚出国时肯定是因为语言

7. 上课会不会担心说错？

还好

8. 上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

小学初中时老师会教大家要举手发言，但直接说也 ok 不会不适应

9. 上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

大学之前如果上课时想去厕所需要举手请求老师. 但如果是起来去垃圾桶扔东西或削笔什么的可以直接去. 大学就随意很多了

10. 如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

不会，小学初高中课间休息时一般老师会叫大家离开教室

11. 老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

随意，觉得没有差别

12. 有什么话题是你比较避讳去谈的么？

没有

13. 你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

14. 你和班级的同学相处融洽么？

刚开始因为语言问题跟其他同学不太亲近，时间久了就融入了 在班上有自己的小群体.现在觉得中国朋友和西班牙朋友都一样

15. 你和班级里的西班牙同学关系好么？

还可以

16. 你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

没有

17. 你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

没有

18. 在西班牙的大学上课有没有什么困难？

没有

19. 在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

20. 学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

刚出国时觉得语文和历史最难，语言好了以后就没有太大问题了

21. 你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

如果是普通同学会有距离，很好的同学可以比较随意

22. 如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以

23. 你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

需要一点尊重的朋友

24. 你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

25. 有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

没有

26. 刚来西班牙的时候有没有没办法融入课堂的情况？

有的，我觉得应该是因为语言不通吧

Estudiante inmigrante 2

1. 在西班牙居住多长时间了？

10 年

2. 西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

没有

3.有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

刚开始不习惯，现在已经习惯了

4.和老师说话时会直视老师还是低头？

刚来低头，因为不好意思，现在习惯直视

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

有害羞的情况，但没有不想回答的情况，一般老师点到我都会回答的

7.你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

沉默

8.上课会不会担心说错？

会担心

9，上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

举手

10.上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

看老师，但是我一般情况下不习惯在教室走动

11.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

不会

12.老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

随意

13.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

没有

15.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

16. 你和班级的同学相处融洽么？

和西班牙人玩

17.你和班级里的西班牙同学关系好么？

好的

18.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

中国人总是抱团，不愿意和西班牙人以期交流

19.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

没注意

20.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

上课放不开

21.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

22.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

演讲

23.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

看关系，一般比较随意

24.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以

25.你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

都可以

26.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

27. 刚来西班牙的时候有没有没办法融入课堂的情况？

有的，刚来的时候挺蒙的，语言也不通，然后无论上课还是下课都是坐在座位上，而且我那个时候班上也没有其他中国人，那个时候挺不习惯的。后来我的西班牙朋友告诉我，当他们第一次见到我的时候，他们认为我是一个不习惯社交和喜欢学习的人，所以他们不敢来接近我， 他们认为我用该很难接近。不过这种情况后来慢慢就好了。

Estudiante inmigrante 3

1. 在西班牙居住多长时间了？

17 年

2. 西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

西班牙学生没那么尊重老师

3.有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

刚开始不习惯，现在习惯了

4.和老师说话时会直视老师还是低头？

直视

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

很少

6.你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

活跃

7.上课会不会担心说错？

很少

8.上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

都有

9.上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

会直接离开，但是有的老师也需要提前打招呼

10.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

不会

11. 老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

随意

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

没有

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

14.你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

都一样，更喜欢和西班牙人玩

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

都挺好

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

没有

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

没有

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

没有

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

20.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

没什么地方太难

21.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

如果是普通同学会有距离，很好的同学可以比较随意

22.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以

23.你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

需要一点尊重

24.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

25.有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

没有

26.刚来西班牙的时候有没有没办法融入课堂的情况？

这个肯定有的，不过后来就好了

Estudiante inmigrante 4

1. 在西班牙居住多长时间了？

20 年

2. 西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

没有

3. 有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

习惯

4. 和老师说话时会直视老师还是低头？

直视，但是我刚来的时候会不习惯直视教师,因此和老师说话时会避免直视，尤其是当老师训话的时候。曾经有一次老师训我的时候我一直看着地板，结果老师一直不停的让我看着她声音越来越大，导致我很害怕。

5. 上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

很少

6. 你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

活跃

7. 上课会不会担心说错？

不会

8. 上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

直接说

9. 上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

会直接离开，但是有的老师也需要提前打招呼

10. 如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

不会

11. 老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

随意

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

没有

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

不会

14.你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

都一样

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

都挺好

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

不喜欢和西班牙人一起玩

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

没有

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

没有

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

10.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

没有

21.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

如果是普通同学会有距离，很好的同学可以比较随意

22.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以

23.你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

分老师，但是更多是朋友

24.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

25.有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

没有

26.刚来西班牙的时候有没有没办法融入课堂的情况？

刚来西班牙的中国学生应该都挺难融入进西班牙课堂的，一是因为语言不通再就是文化的不同。

Estudiante inmigrante 5

1.在西班牙居住多长时间了？

8 年

2.西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

没有

3.有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

没有

4.和老师说话时会直视老师还是低头？

直视

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

偶尔

6.你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

沉默，不想说话

7.上课会不会担心说错？

偶尔会

8.上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

直接说

9.上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

会直接离开

10.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

偶尔会

11.老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

随意

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

没有

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

14.你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

都一样

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

都挺好

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

没有

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

没有

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

没有

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

20.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

没有

21.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

如果是普通同学会有距离，很好的同学可以比较随意

22.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以

23.你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

分老师，但是更多是朋友

24.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

25.有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

没有

Anexo III Entrevista a los Estudiantes viven a estudiar

留学生 1

1. 在西班牙居住多长时间了？

七年 女

2. 西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同

的？（非移民学生）

西班牙课堂氛围相较中国更为轻松。中国课堂举手方式死板 国外举手可以只举个指头就能发言 . 并且西班牙人会更为直观的指出 对老师的不满。

3.有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？（非移民学生）

刚开始有，后面就习惯了。

4.和老师说话时会直视老师还是低头？

直视

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

偶尔有

6. 你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的

原因？

刚开始沉默因为语言不通 还有听不懂 同学们的笑话。 现在算活跃的。

上课会不会担心说错？

会

8. 上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式

么？

举手说，偶尔自由发言的时候是可以直接说的。

9.上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

不会，不习惯。

10.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

会

11 老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

看课，有些课很认真有些课会拄着下巴或者趴在桌子上。

12 你课间的时候会趴在桌子上睡觉么？

会

13 你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

摸头发不会，搂胳膊会。

14 你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

还算融洽吧，都一样。

15 你和班级里的西班牙同学关系好么？

关系不错呀。

16 你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

很多中国同学他们都只和中国人玩，还会觉得老外很烦很闹，融入不到西班牙生活方式。

17 你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

有些同学随意说话还会和老师争辩，感觉不尊重老师。

18 在西班牙的大学上课有没有什么困难？

没有，有的话就语言算一个吧。

19 在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

20 你了解西班牙教育体系么？

基本的都知道

21 你对西班牙的教育满意么？

一般吧

22 你认为你学到的知识对将来就业有用么？

至少西班牙语有用

23 你认为在国内读书和出国读书的优势是什么？

学到的知识更多吧

24 学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

一般 需要理解的部分最难

25.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

隔段距离

26 如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

起初不行现在已经习惯了 但是异性的话还是会有点无法接受

27 你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

课后是朋友 上课的时候需要尊重

留学生 2

在西班牙居住多长时间了？

五年 女

西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

上课坐着回答问题，喜欢

有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

刚开始不习惯，后来习惯

和老师说话时会直视老师还是低头？

眼睛

上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

偶尔有

6.你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

活跃

7.上课会不会担心说错？

不会

8.上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

举手

9.上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

说一声

如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

不会

11.老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

认真，随意

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

政治，

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

可以接受，但基本不会，怕被认为蕾丝

14.你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

都一样

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

一样，很好

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

没有

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

没有

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

都没有

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

没有

你了解西班牙教育体系么？

了解

你对西班牙的教育满意么？

基本满意

你认为你学到的知识对将来就业有用么？

有的

你认为在国内读书和出国读书的优势是什么？

找工作容易吧

学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

计算，会计

25 你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

随意

26.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

比较熟可以

27.你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

尊敬，看人，岁数

28.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

29.有没有那个西班牙(中国)的手势是你不理解什么意思的？

我刚来的时候语言不是很好，老师上课的时候总是会做一个手势- 双手伸出中指和食指其余手指握拳，然后双手放到大概耳边的位置，然后双手的食指和中指向手心收缩两下。本来就是语言不通听得一头雾水，结果老师还做这个手势，我也不知道老师到底在干嘛，特别奇怪。因为在中国这个手势是女孩子卖萌用的，到后来才知道这个手势一般是表示“相反，但是”这样的意思。

除此之外，我比较喜欢比出 v 字然后放到下巴上，我的西班牙同学告诉我不要做这个动作，含义特别不好。

留学生 3

在西班牙居住多长时间了？

6 年 女

西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有那些举动是和中国老师不同的？

基本没有，还是看不同的老师因人而异

有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

现在很习惯

和老师说话时会直视老师还是低头？

直视

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

前两年有，后来好多了，主要是因为语言问题

你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

比较沉默，但是问我我也会说。以前是因为语言原因，后来是因为养成习惯了

上课会不会担心说错？

偶尔会担心，尤其是问到跟祖国有关的问题时

上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

直接说，挺适应的，觉得很自由

上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

会直接离开教室，因为西班牙同学就是这样做的。刚来时比较胆小不太敢随意走动

如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

会的

老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

坐着认真听课

有什么话题是你比较避讳去谈的么？

中国一些国策，我自己有时都不太理解

你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

都差不多，因为以前没什么中国同学。但我的当地朋友也不是很多，我只有 1 到 2 个本地朋友，也许他们算不上朋友，更像是熟人。能够进一步交往确实很好，但是我知道这真的很难。我们是在一起上学，但是每到期末的时候，我们就说再见了。所以感觉我的朋友一直在换。

你和班级里的西班牙同学关系好么？

挺好的，他们很友好

你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

有，上课打电话在教室里，我都替他丢脸

你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

有，比如对有些问题很较真

在西班牙的大学上课有没有什么困难？

有，第一开始不习惯

在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

有，文化差异，同学老师之间的不同习惯

19 你了解西班牙教育体系么？

不算太了解

20 你对西班牙的教育满意么？

满意的

21 你认为你学到的知识对将来就业有用么？

有用

22 你认为在国内读书和出国读书的优势是什么？

拿到研究生时间更短，回国更容易找工作

23 学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

以前难，因为听不懂。本科的时候是大二的专业课，不知道老师想要我干嘛，研究生还好。

24 你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

隔一段距离

25 如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以接受

26 你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

需要尊重的人。在 cafeteria 里时是朋友哈哈哈

27 你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有诶

28 有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

我的朋友很体谅我，基本我都能理解

留学生 4

1.在西班牙居住多长时间了？

近 6 年

2.西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有哪些举动是和中国老师不同的？

西班牙老师比较能和学生打成一片，能融入学生中，并且上课喜欢引导学生发言。

3.有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

刚开始不习惯，之后就习惯了。

4.和老师说话时会直视老师还是低头？

一开始不敢直视老师，但是，老师会鼓励我让我看着他大声回答。

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

有。

6.你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

语言学校的时候比较活跃，因为都是学语言的，不怕出丑。

进入本科上课比较沉默，因为有时候不容易跟上老师的思路，有时因为语言。

7.上课会不会担心说错？

语言课不怕，本科怕

8.上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

如果发言人太多，我会选择举手示意，然后回答。不过大多时候都是直接说。我适应这种模式。

9.上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

会直接离开教室。杠来西班牙的时候不习惯在教室随意走动。

10.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

会，在桌子上趴一会。

11.老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

都有。

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

现在依旧不适应西班牙人那么开放，比较避讳去谈性方面的话题。

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

14.你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

相处融洽，虽然有几个关系较好的西班牙同学，但是更偏向于和中国朋友玩。

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

可以。

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

没有。

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

目前没有

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

有，很多。比如上课反应速度跟不上老师；经常有演讲；没有固定的课本

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

语言是最大问题。

20 你了解西班牙教育体系么？

应该算是了解吧

21 你对西班牙的教育满意么？

本科还好，研究生一般吧

22 你认为你学到的知识对将来就业有用么？

应该是有用的

23 你认为在国内读书和出国读书的优势是什么？

有留学经历，更容易找工作，而且学到的更多吧

24.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

学习对我来说难，最难的是做分析类的作业。

25.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

关系较好的会比较随意挨着，一般的朋友会隔一段距离。

22.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

可以，但是如果是不熟的朋友我会不舒服。

26.你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

上课的时候是老师，下课的时候是朋友。

27.你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

28.有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

目前没有

留学生 5

在西班牙居住多长时间了？

5 年多

西班牙课堂上西班牙学生或者老师有没有哪些举动是和中国老师不同的？

西班牙老师上课更加活跃一些

3.有没有不习惯教师的拥抱，贴面礼？

刚开始不习惯，之后就习惯了。

4.和老师说话时会直视老师还是低头？

现在的话是直视吧，国内的时候是不敢直视的，到这边来慢慢习惯了

5.上课回答问题有没有害羞不愿意说，不愿意回答问题的情况？

有。

你认为你上课是比较沉默还是活跃？如果沉默是因为语言不通还是别的原因？

比较沉默吧，一是因为语言，二是由于跟不上老师的思路

上课会不会担心说错？

有些担心

上课回答问题是直接说还是会举手？如果是直接说，你适应这种模式么？

不过大多时候都是直接说。我适应这种模式。

上课会直接离开教室么？刚来西班牙的时候习惯在教室随意走动么？

刚来西班牙的时候不习惯在教室随意走动，现在好多了

10.如果你很困你会在课间休息时睡觉么？

会，在桌子上趴一会。

11.老师讲课的时候会很随意的拄着下巴听课还是好好坐着认真听课？

都有。

12.有什么话题是你比较避讳去谈的么？

政治啊，性之类的

13.你和你的同性朋友之间会摸头发，搂胳膊么？

会

14.你和班级的同学相处融洽么？你是更偏向于和中国朋友一起玩还是中国同学，西班牙同学都一样？

相处融洽，但更偏向于和中国朋友玩。

15.你和班级里的西班牙同学关系好么？

可以。

16.你的中国同学有没有什么行为是你不理解的？

没有。

17.你的西班牙同学有没有什么举动你是不理解的？

目前没有

18.在西班牙的大学上课有没有什么困难？

有，会上课跟不上老师的思路；经常有演讲；

19.在你的大学生活中有没有遇到除了语言以外的问题？

只有语言。

20. 你了解西班牙教育体系么？

不算太了解

21 .你对西班牙的教育满意么？

还好

22.你认为你学到的知识对将来就业有用么？

有用的

23.你认为在国内读书和出国读书的优势是什么？

对以后找工作更好吧

24.学习对你来说难么？那部分感觉最困难？

挺难的，分析理解类对我来说比较难

25.你和同学聊天的时候是比较随意的挨着还是两人之间隔一段距离？

看关系，一般的朋友会隔一段距离。

26.如果你的同学对你做搂肩之类的动作身体接触你可以接受么？

最好不要，如果是不熟的朋友我会不舒服。

27 你认为老师对你来说你朋友还是一个需要尊重的人。

尊重的人吧

28 你的西班牙同学有没有什么面部表情，身体姿势是你不懂 ta 为什么这么做的？

没有

29 有没有那个西班牙的手势是你不理解什么意思的？

没有

Anexo IV：Entrevista a los estuidante español

Estuidante español 1

1. ¿Estás acostumbrado a los besos y abrazos del profesor?

No

2.¿Mirarás directamente al profesor o al suelo cuando hablar con el profesor?

Directamente

3.¿Tiene algunas veces sea tímido o no estás dispuesto a responder preguntas en la clase?

No tengo

4.¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencio, porque?

Medio y medio

5. ¿Te preocuparás por responder la pregunta incorrecta durante la clase?

Algun momento sí

6.¿Responder a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

directamente

7.¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o perdie permiso primero?

Sin pedir permiso

8.Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

no

9.¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

No

10. ¿Te tocarás el pelo y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

No

11. ¿Tienes estudiantes chinos en tu clase?（¿Salí a jugar juntos? Siempre o Poco veces）

Sí, casi no

12 ¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

no

13¿Estudias en la universidad es difícil para ti o no? ¿Qué parte es la más difícil?

No tengo

14.Si tus compañeros de clase están haciendo contacto físico contigo como si fueran hombros, ¿puedes aceptarlo?

sí

15. Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

Somos amigos

Estuidante español 2

1. ¿Estás acostumbrado a los besos y abrazos del profesor?

No

2.¿Mirarás directamente al profesor o al suelo cuando hablar con el profesor?

Directamente

3.¿Tiene algunas veces sea tímido o no estás dispuesto a responder preguntas en la clase?

No tengo

4.¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencio, porque?

Activo

5. ¿Te preocuparás por responder la pregunta incorrecta durante la clase?

No

6.¿Responder a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

Directamente,alguno profesor necesita levanta la mano

7.¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o perdie permiso primero?

Sin pedir permiso

8.Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

no

9.¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

no

10. ¿Te tocarás el pelo y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

Algun momento sí

11. ¿Tienes estudiantes chinos en tu clase?（¿Salí a jugar juntos? Siempre o Poco veces）

No

12.¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

13.¿Estudias en la universidad es difícil para ti o no? ¿Qué parte es la más difícil?

examen

14.Si tus compañeros de clase están haciendo contacto físico contigo como si fueran hombros, ¿puedes aceptarlo?

Depende de la persona

15. Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

Amigo,pero alguno necesita respecto

Estuidante español 3

1.¿Estás acostumbrado a los besos y abrazos del profesor?

No

2.¿Mirarás directamente al profesor o al suelo cuando hablar con el profesor?

Directamente

3.¿Tiene algunas veces sea tímido o no estás dispuesto a responder preguntas en la clase?

muy poco

4.¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencio, porque?

Silencio

5.¿Te preocuparás por responder la pregunta incorrecta durante la clase?

No, pero es mejor no cometer un error, se considera que no se debe escuchar seriamente al maestro.

6.¿Responder a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

Directamente,alguno profesor necesita levanta la mano

7.¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o perdie permiso primero?

Sin pedir permiso

8.Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

no

9.¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

Se puede hablar de todos los temas.

10.¿Te tocarás el pelo y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

No

11.¿Tienes estudiantes chinos en tu clase?(¿Salí a jugar juntos? Siempre o Poco veces）

Sí, La niña es muy tímida y apenas ha hablado.

12.¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

no

13.¿Estudias en la universidad es difícil para ti o no? ¿Qué parte es la más difícil?

examen

14.Si tus compañeros de clase están haciendo contacto físico contigo como si fueran hombros, ¿puedes aceptarlo?

Depende de la persona

15.Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

Depende del profesor, necesita respecto pero más es un amigo

Estudiante 4

1.¿Estás acostumbrado a los besos y abrazos del profesor?

No, nada. Esto es algo muy normal.

2.¿Mirarás directamente al profesor o al suelo cuando hablar con el profesor?

A los ojos

3.¿Tiene algunas veces sea tímido o no estás dispuesto a responder preguntas en la clase?

Depende,con algunos sí,algunos no.

4.¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencio, porque?

Soy activa

5.¿Te preocuparás por responder la pregunta incorrecta durante la clase?

depende de la tema. si me interesa que sí, si no que no

6.¿Responder a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

Directamente, habla cuando quiere

7.¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o perdie permiso primero?

Se pide permiso,en la unversidad podría pero no son bueno

8.Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

A veces

9.¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

Política

10.¿Te tocarás el pelo y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

Sí claro

11.¿Tienes estudiantes chinos en tu clase?（¿Salí a jugar juntos? Siempre o Poco veces）

Sí,una. Nunca sale juntos

12.¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

No hablamos

13.¿Estudias en la universidad es difícil para ti o no? ¿Qué parte es la más difícil?

Trabaja en grupo

14.Si tus compañeros de clase están haciendo contacto físico contigo como si fueran hombros, ¿puedes aceptarlo?

no pasa nada

15.Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

Necesita respecto

Estudiante 5

¿Estás acostumbrado a los besos y abrazos del profesor?

No

2.¿Mirarás directamente al profesor o al suelo cuando hablar con el profesor?

A los ojos

3.¿Tiene algunas veces sea tímido o no estás dispuesto a responder preguntas en la clase?

Sí, por mi parte sí. Soy más timída

4.¿Crees que eres más silencioso o activo durante la clase? ¿Si eres silencio, porque?

yo selenciosa, porque algun se vergunza,no me gusta hablar. Tanmbién depende del profesor.

5.¿Te preocuparás por responder la pregunta incorrecta durante la clase?

Sí, No importa si responde mal, pero espero responder bien.

6.¿Responde a la pregunta en clase es decir directamente o levantar la mano?

Levanta la mano

7.¿Saldrás del aula sin pedir permiso al profesor o perdie permiso primero?

pidir permiso no se pide

8.Si tienes sueño, ¿dormirás durante los descansos en la mesa?

Sí

9.¿Hay algún tema que no te gusta hablar?

No

10.¿Te tocarás el pelo y los brazos con tus amigos del mismo sexo?

Sí ,es normal

11.¿Tienes estudiantes chinos en tu clase?（¿Salí a jugar juntos? Siempre o Poco veces）

Sí,una. Nunca sale juntos

12.¿Tienes algún comportamiento de tus compañeros chinos que no entiendas?

No

13.¿Estudias en la universidad es difícil para ti o no? ¿Qué parte es la más difícil?

Es unpo difícil. Para mi todos los partes

14.Si tus compañeros de clase están haciendo contacto físico contigo como si fueran hombros, ¿puedes aceptarlo?

Esta bien

15.Crees que el profesor es tu amigo o una persona que necesita respeto.

No sea amigo